人間失格

まんがで読破

太宰治・作

イースト・プレス

イースト・プレス

THE MANY UNIQUE LEADING ACTORS IN THIS EXCESSIVELY REFLECTIVE AND DISTURBING DRAMA

個性豊かな自意識過剰、葛藤のドラマの主役たち

IMPORTANT CHARACTERS THAT APPEAR IN "NO LONGER HUMAN"

YOSHIKO

A GIRL FROM THE TOBACCONIST OPPOSITE THE BAR. OWNER OF A PURE HEART. IS PROPOSED TO BY YOZO AND BECOMES HIS WIFE.

SHIZUKO

EDITOR FOR A MAGAZINE COMPANY. ENCOURAGES YOZO TO MAKE MANGA CONTRIBUTIONS.

TSUNEKO

A CAFE WAITRESS. SHE LEADS A MISERABLE LIFE, ISOLATED FROM THOSE AROUND HER.

HORIKI

A STUDENT OF THE ART SCHOOL THAT YOZO ATTENDS IN SECRET. TEACHES YOZO VARIOUS "LEISURES" HE LEARNED FROM HAVING BEEN RAISED IN DOWNTOWN TOKYO; THEY LATER BECOME FIRM FRIENDS.

MADAM

LADY OWNER OF A POPULAR BAR. A CHIVALROUS PERSON WARMLY WELCOMES YOZO WHEN HE COMES TO LIVE WITH HER

HIRAME

A SECONDHAND DEALER IN TOKYO. AN ACQUAINTANCE OF YOZO' S FATHER IN HIS TIME AS A DIET MEMBER. ASKED TO BE A PERSONAL REFERENCE FOR YOZO.

TAKEICHI

A JUNIOR HIGH SCHOOL CLASSMATE. HE SEES THROUGH YOZO' S CLOWN ACT AND MAKES A FIENDISH PREDICTION

YOZO

THE YOUNGEST SON OF OBA, DIET MEMBER FOR DAICHI IN THE NORTHEAST. AFRAID OF PEOPLE, SO IN ORDER TO AVOID BEING HATED, HE CONTINUOUSLY ACTS THE FOOL. AFTER GIVING UP ON HIS DREAM OF BECOMING AN ARTIST, HE MOVES TO TOKYO TO STUDY BUT HE IS-TORMENTED BY THE PEOPLE HE MEETS THERE. WHAT WILL BECOME OF HIS LIFE?

TABLE OF CONTENTS

PROLOGUE 5

MEMOIR 1 7

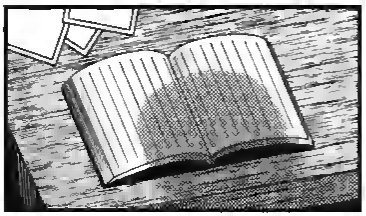
MEMOIR 2 29

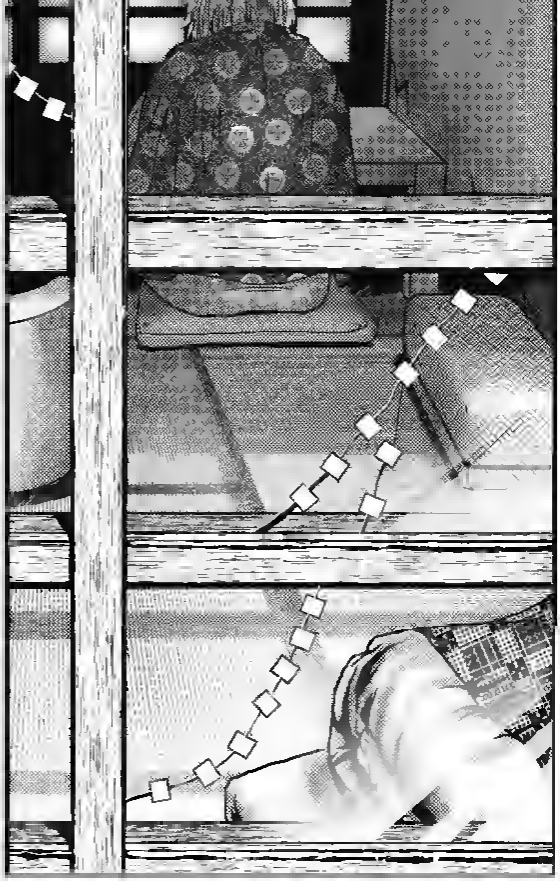
MEMOIR 3 ① 82

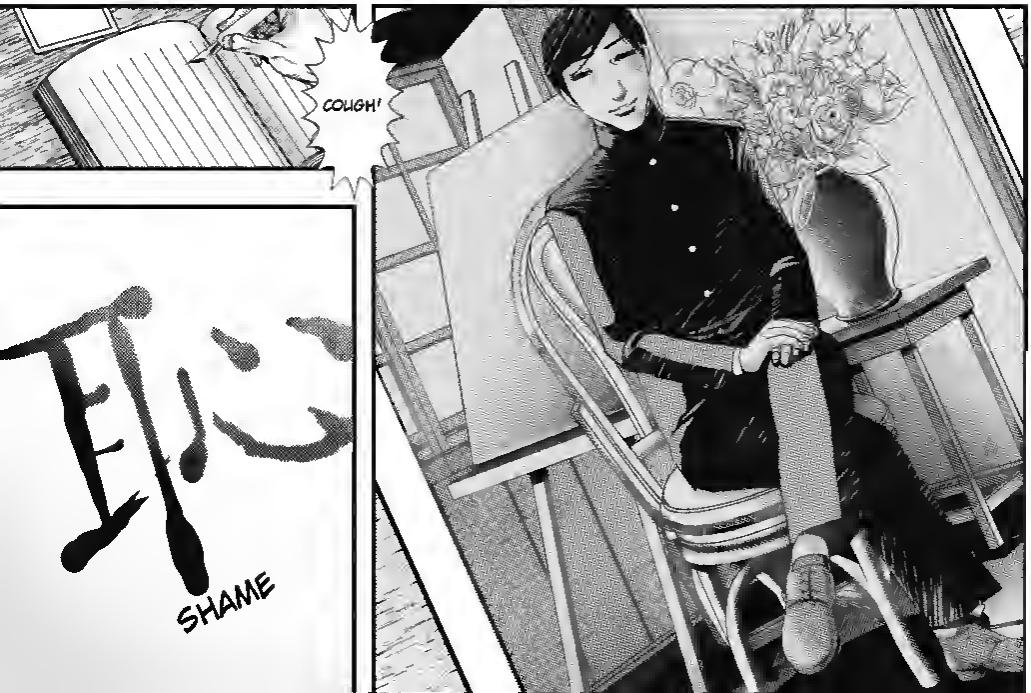
MEMOIR 3 ② 132

EPILOGUE 186

PROLOGUE



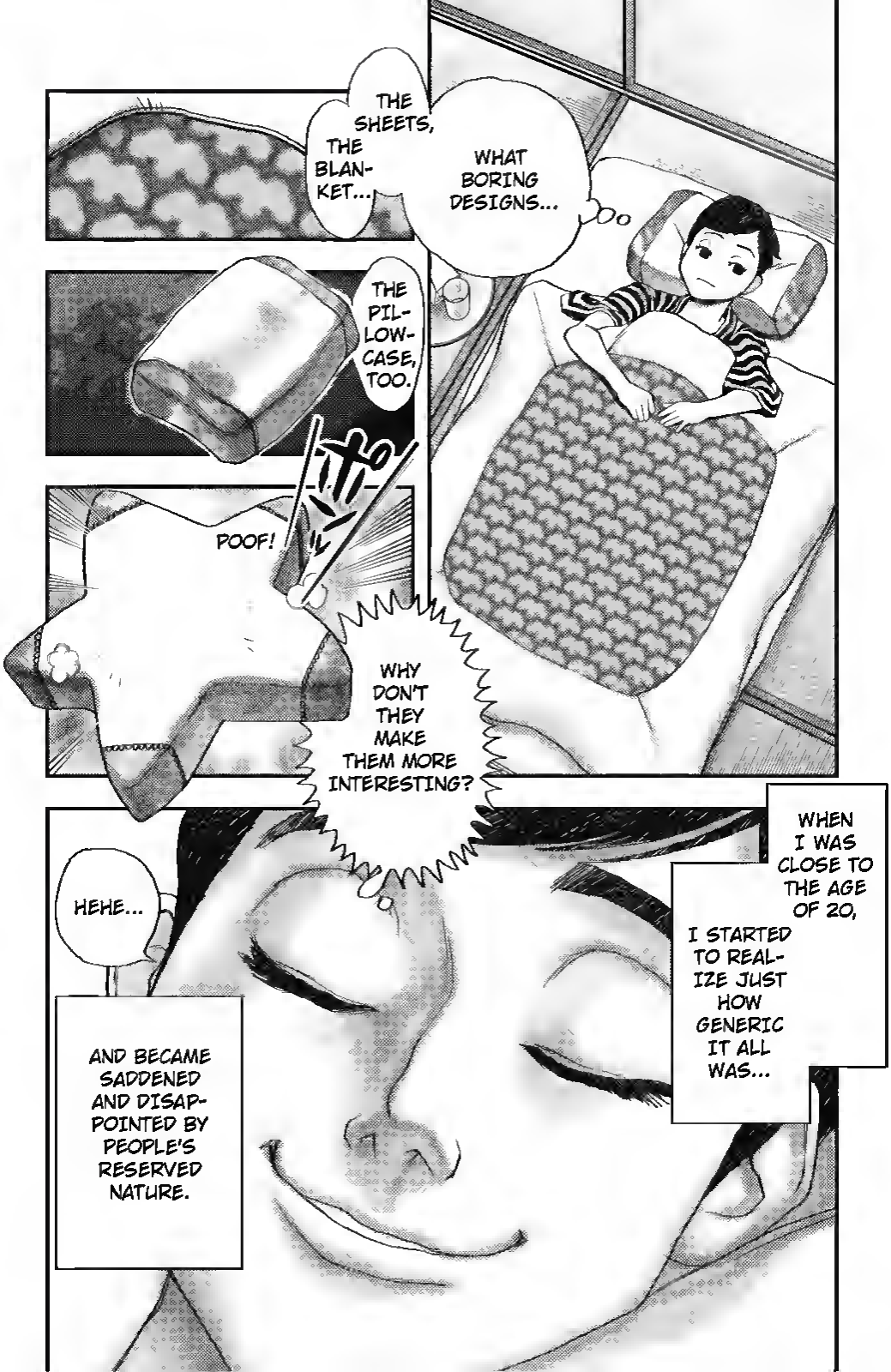


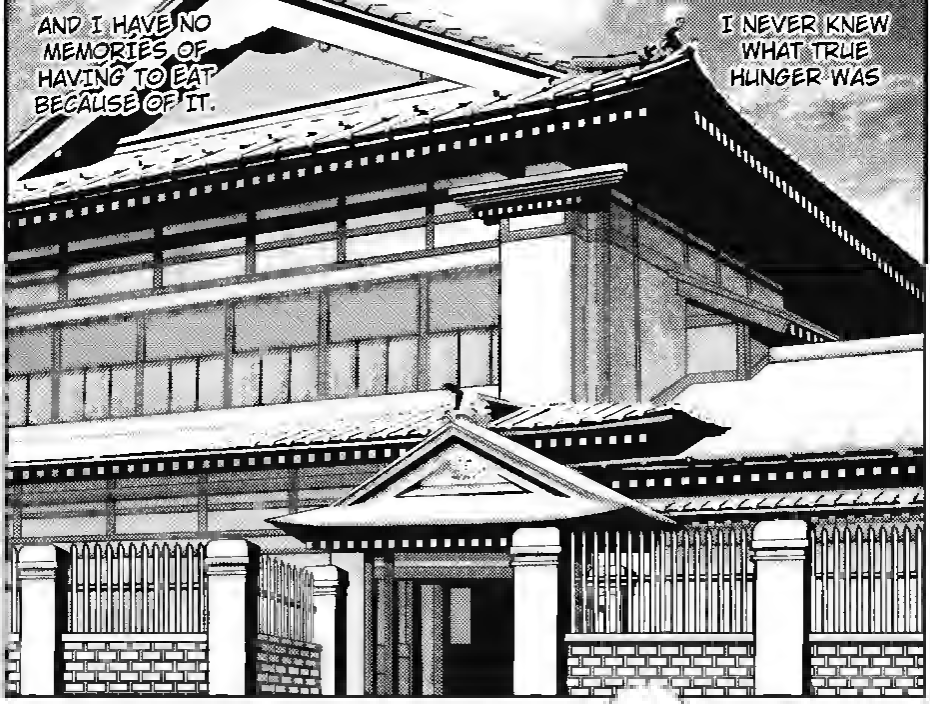


COUGH
恥のタタ
FULL OF SHAME
生涯を
LIFE
COUGH
COUGH!
生涯を送って来ました
I HAVE LED A LIFE FULL OF SHAME

I HAVE LED A LIFE FULL OF SHAME.
THUMP
THUMP
SO THAT'S A LOCOMO-TIVE...
WOW...
GOOOOWOOOOOO~~~~~!

GOOWOOO
CHUG
CHUG
CHUG
CHUG
HAVING BEEN BORN IN THE COUNTRY-SIDE OF THE NORTHEAST,
THE FIRST TIME I SAW A STEAM TRAIN WAS AFTER I'D GOTTEN A BIT BIGGER.
FIRST MEMOIR
WHAT IS THAT BRIDGE FOR?
THESE STATIONS MUST HAVE BEEN BUILT SO WE CAN HAVE FUN...
TREMBLES WITH EXCITEMENT!
ワクワク
...LIKE AT AN AMUSEMENT PARK.
SUBWAY TRAINS...
道鉄下地
SUBWAY TRAIN
BECAUSE IT'S MORE STRANGE AND INTERESTING TO GO UNDERGROUND THAN ABOVE GROUND...
THIS MUST BE ANOTHER CLEVER SERVICE FROM THE RAILROAD COMPANY.
THAT'S WHAT I THOUGHT, FOR QUITE A LONG TIME.


WHAT BORING DESIGNS...
THE SHEETS, THE BLANKET...
THE PILLOWCASE, TOO.
POOF!
WHY DON'T THEY MAKE THEM MORE INTERESTING?
WHEN I WAS CLOSE TO THE AGE OF 20,
I STARTED TO REALIZE JUST HOW GENERIC IT ALL WAS...
HEHE...
AND BECAME SADDENED AND DISAPPOINTED BY PEOPLE'S RESERVED NATURE.

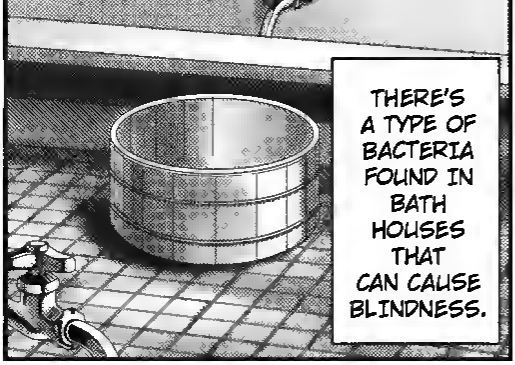

AND I HAVE NO MEMORIES OF HAVING TO EAT BECAUSE OF IT.
I NEVER KNEW WHAT TRUE HUNGER WAS

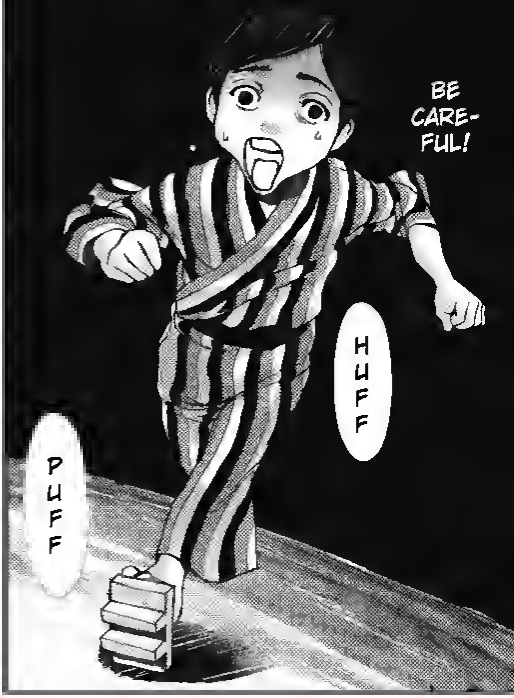
I ATE THINGS THAT PEOPLE WOULD CONSIDER EXTRAVAGANT.
I ATE THINGS THAT PEOPLE WOULD CONSIDER RARE.

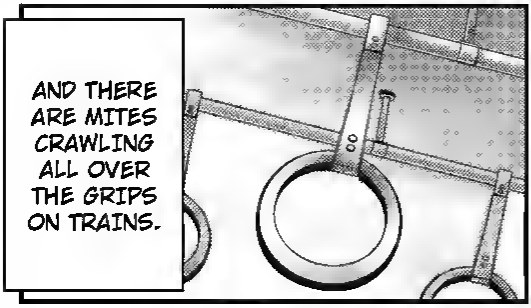
WELCOME HOME, MASTER!
YOU WANT SOME SUGARED BEANS?
YOU MUST BE HUNGRY!
THERE'S BREAD AND SPONGE CAKE, TOO.

WHEN I WAS A CHILD, THE HARDEST TIME FOR ME...
CLACK
CLACK
CLACK
WAS MEAL TIME AT HOME.
THIS ISN'T RARE OR EXTRAVAGANT...
YOZO, STOP BEING SO PICKY AND JUST EAT.
...
FA-THER
WHY DO PEOPLE HAVE TO EAT?
YO-CHAN.
HAHAHA
CLINK
ｺﾄ…

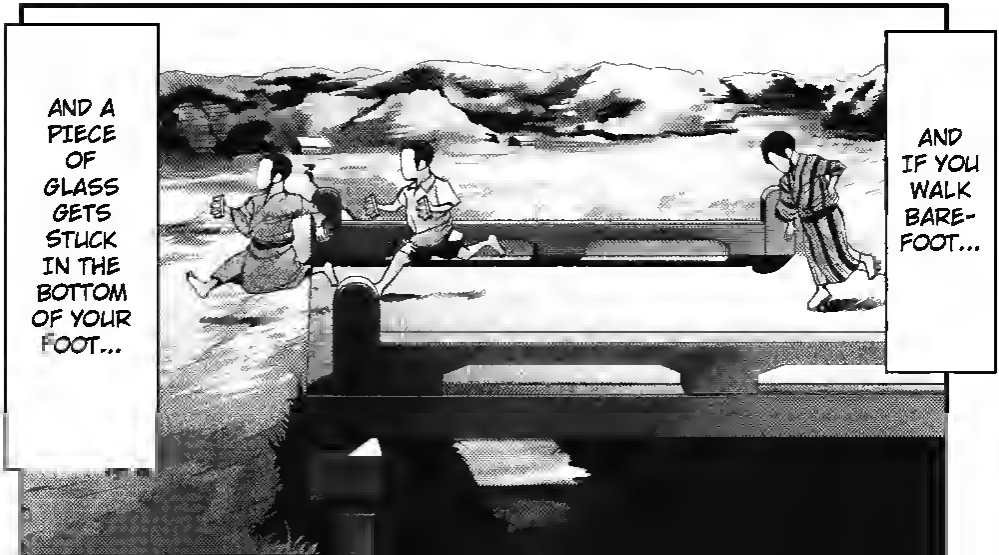
...
WAS THAT A THREAT?
THEY'LL DIE.
BECAUSE IF PEOPLE DON'T EAT...
CLACK
PEOPLE WORK IN ORDER TO GET FED!
AND BECAUSE THEY'LL DIE IF THEY DON'T EAT...
CLACK
THAT WAS WHEN I BEGAN TO WORRY..
?
?
IS BECAUSE THEY DON'T WANT TO DIE?
CLACK
?
SO YOU MEAN THAT THE ONLY REASON PEOPLE WORK...
THAT MY CONCEPT OF HAPPINESS WAS DIFFERENT FROM EVERYONE ELSE IN THE WORLD.





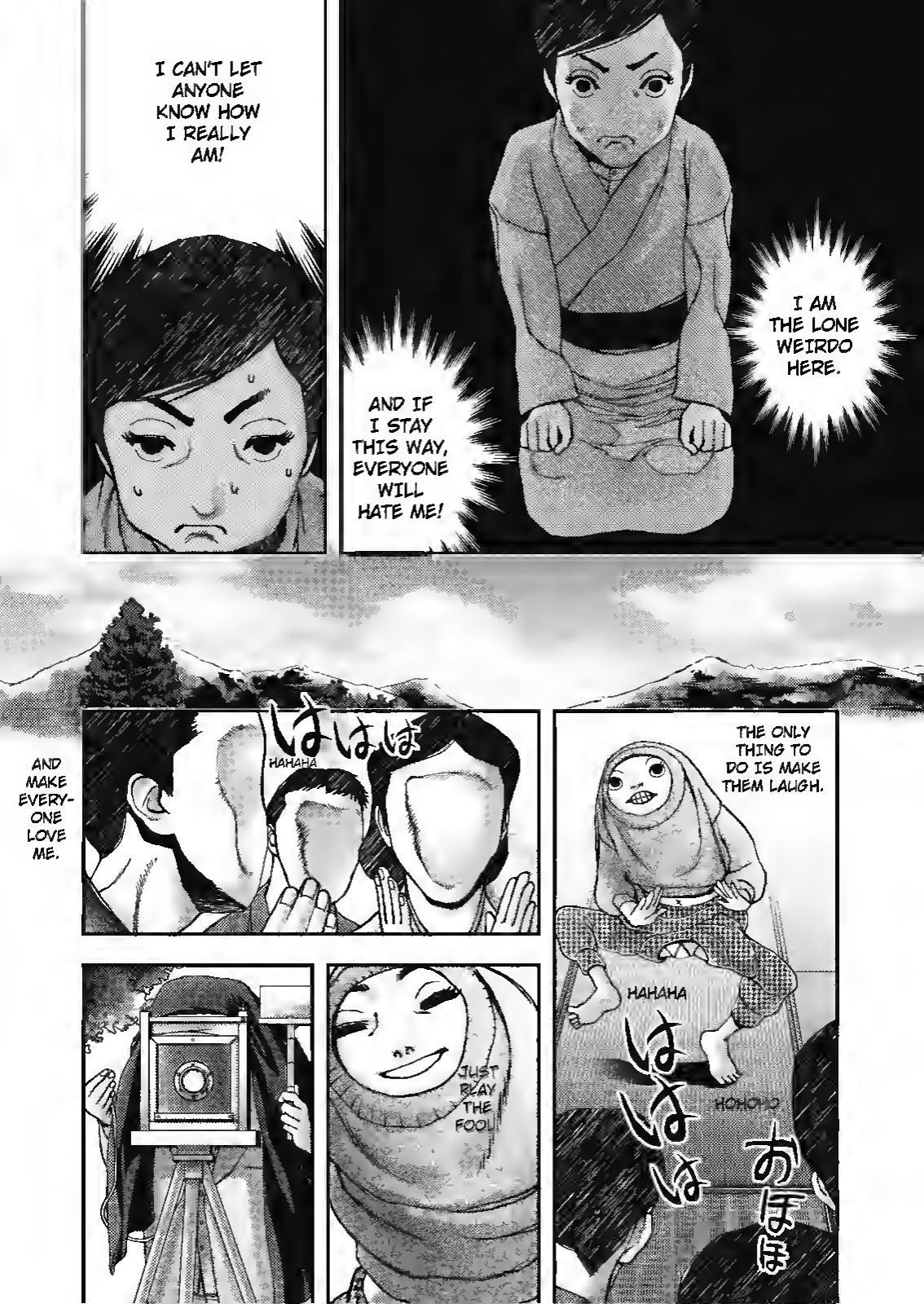


THESE ARE ALL SCIENTIFIC AND STATISTICAL FACTS!



POP
COME OUT THROUGH YOUR EYE, AND BLIND YOU!
IT CAN WORK ITS WAY THROUGH YOUR BODY...
CLOP
カラン
HUFF
I TOLD YOU WALKING BAREFOOT WAS FASTER.
HEY, SLOW-POKE!
PUFF
カラン
SLURP ....
SLURP
SO IN OTHER WORDS...
CLACK

THEY JUST SCARE ME.
I JUST DON'T UNDERSTAND PEOPLE
EVEN MY FAMILY...
I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING THROUGH THEIR MINDS AS THEY LIVE THEIR LIVES.
YO-CHAN.
DON'T BE SO PICKY.


I CAN'T LET ANYONE KNOW HOW I REALLY AM!
I AM THE LONE WEIRDO HERE.
AND IF I STAY THIS WAY, EVERYONE WILL HATE ME!
AND MAKE EVERY-ONE LOVE ME.
はははは
HAHAHA
THE ONLY THING TO DO IS MAKE THEM LAUGH.
HAHAHA
はははは
HOHOHO
おほほ
JUST PLAY THE FOOL

FLASH
OKAY!
JUST PRETEND TO BE CAREFREE.
...
SAY "CHEESE!"
AS TIME WENT BY..
I BECAME UNABLE TO SPEAK THE TRUTH ABOUT ANYTHING AT ALL.
BY CON-STANTLY CLOWN-ING AROUND...

MY FATHER ALWAYS HAD A LOT OF BUSINESS IN TOKYO, SO HE SPENT MOST OF THE TIME LIVING IN HIS VILLA IN UENO.
IT ALMOST SEEMED TO BE A HOBBY OF HIS.
SO WHENEVER HE CAME HOME, HE WOULD ALWAYS BRING LOTS OF PRESENTS FOR US.
YAAAY
WHEEE

WHAT KIND OF PRESENTS DO YOU WANT NEXT TIME I COME HOME?
MARBLES!
A MODEL BATTLE-SHIP!
HOW ABOUT YOU, YOZO?
ベリキ
おはじき
AT THE SHRINES IN ASAKUSA...
THEY SELL LION DANCE MASKS.
YOU WANT ONE?
NOT ESPECIALLY... I DON'T CARE.
HOWEVER... I DIDN'T HAVE THE POWER TO SAY NO.
UH
TENSE
もじ
TENSE
もじ...
WHAT'S WRONG? YOU DON'T WANT IT?
...
I CAN'T SAY WHEN I DON'T LIKE SOME-THING.
WOULD YOU RATHER HAVE A BOOK?

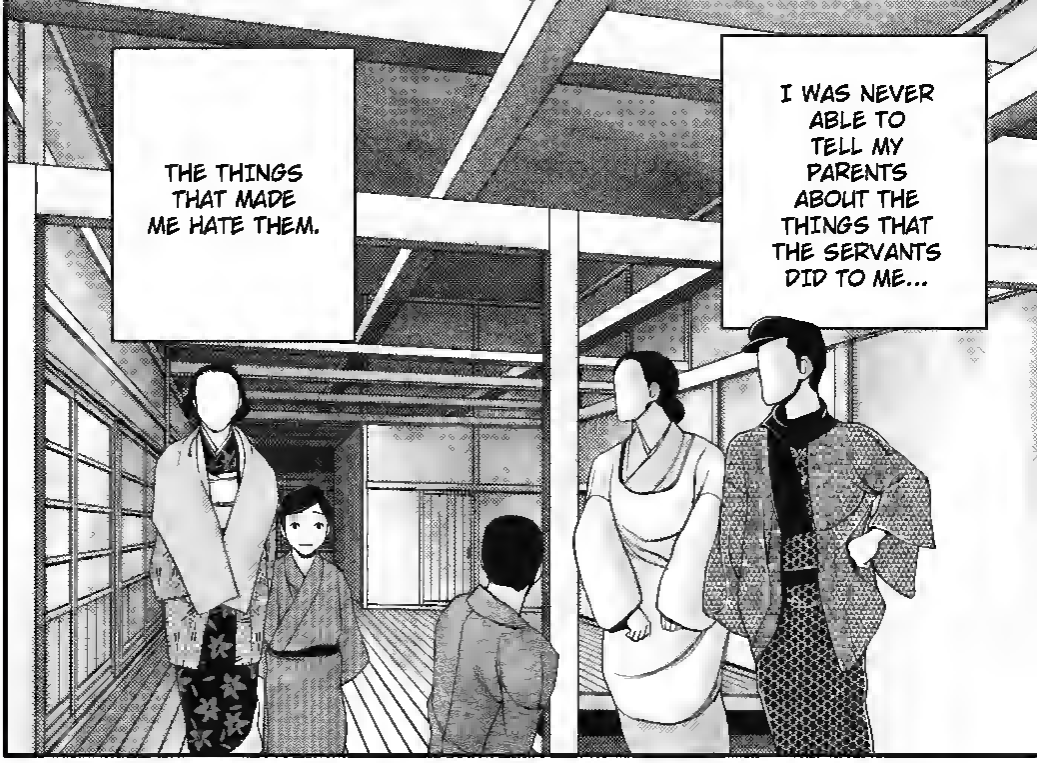
...
I MADE FATHER ANGRY!
SNAP
ぱたん
AH...
BAD MOVE.
DASH
だっ
?
HE WANTED TO BUY THAT MASK FOR ME...
TREMBLE
TREMBLE
WHAT DO I DO?
WHAT DO I DO?
TREMBLE

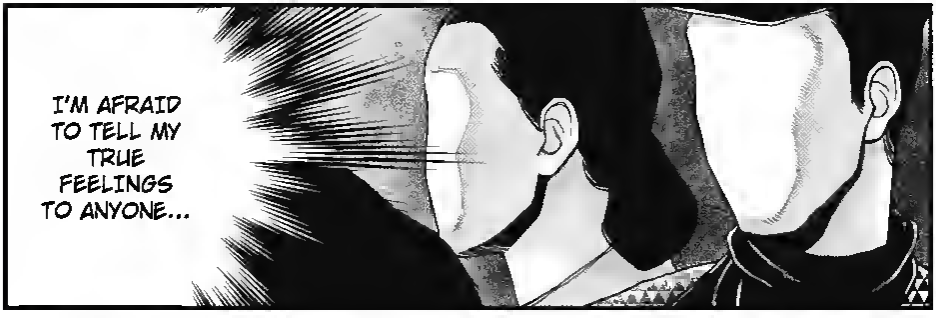
WHILE EVERY-ONE IS ASLEEP...
FATHER'S NOTEBOOK...
I MUST MAKE HIM HAPPY AGAIN...
ぺっこう飴
ブリキの
おはじき
ニシマメ
A LOLLIPOP, LEGO, MARBLES AND A LION DANCE MASK

WELCOME HOME!
WHERE'S YOZO?
BRING HIM DOWN HERE RIGHT NOW!

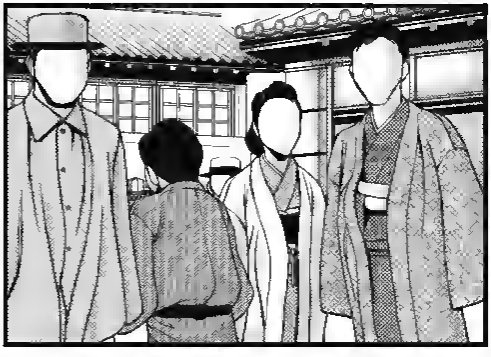
TAKE A LOOK AT THIS, DEAR.
LION DANCE MASK
THIS ISN'T MY HAND-WRITING.
YOZO WROTE THIS.
HAH
HERE YOU GO!
HAH
YOU REALLY WANTED A LION MASK AFTER ALL.
...
RUFFLE
RUFFLE
YOU LITTLE RASCAL.
YOU SHOULD HAVE JUST SAID SO IN THE FIRST PLACE!
PHEW, SAFE...
HAHAHA

HEHE.
DON'T BE SCARED.
YO-CHAN.
...
ONE DAY, I WAS MADE TO KNOW SADNESS AT THE HANDS OF OUR ESTATE'S SERVANTS.
DON'T MOVE, OKAY?
OUT OF ALL THE CRIMES THAT ONE CAN CARRY OUT AGAINST A CHILD...
THIS WAS THE MOST CRUEL, DISGUSTING, AND SADISTIC OF ALL.
HEHE
BE SURE TO KEEP THIS A SECRET FROM THE MASTER, ALRIGHT?
AGAIN, I WAS UNABLE TO REFUSE...


THE THINGS THAT MADE ME HATE THEM.
I WAS NEVER ABLE TO TELL MY PARENTS ABOUT THE THINGS THAT THE SERVANTS DID TO ME...


I'M AFRAID TO TELL MY TRUE FEELINGS TO ANYONE...

I'M SO LONELY...



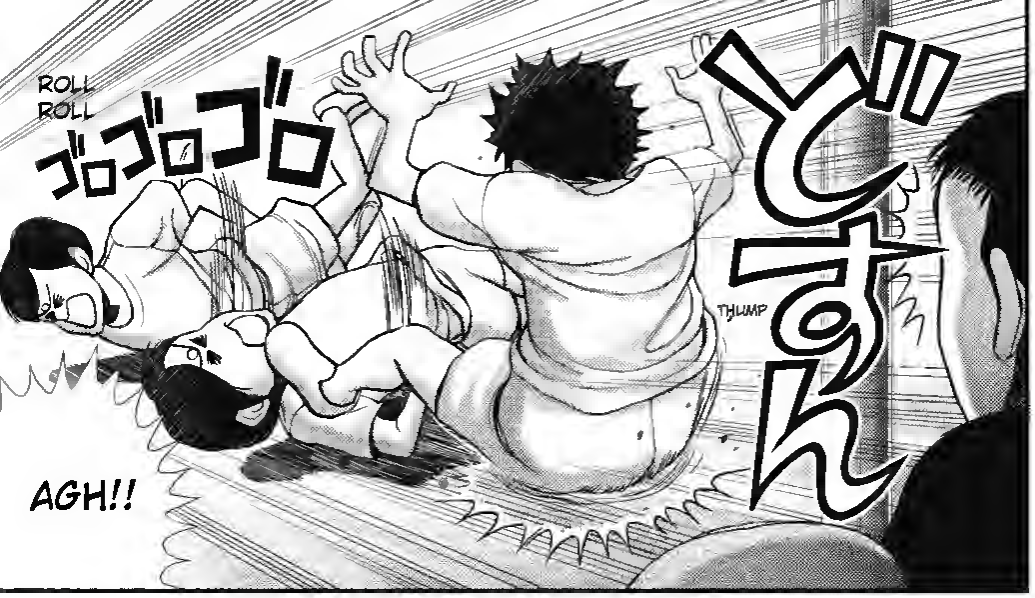
MEMOIR 1
I TRIED READING BOOKS TO KEEP MY MIND OFF OF IT...
SQUIRM
RUSTLE
I BECAME ADDICTED TO WHAT THE SERVANTS DID TO ME...
OH NO!
AH-- UM... NOTHING!!
WHAT'S THAT SOUND YOU WERE MAKING JUST NOW?
...
BUT IT WAS NO USE.
ARE YOU FEELING OKAY?
WO- MEN...
SINCE THEN, I HAVE BEEN TAKING ADVANTAGE OF BY A NUMBER OF DIFFERENT WOMEN.

IT'S IN-STINCT-UAL!
THEY CAN SMELL LONELI-NESS...
SOMEONE WHO THEY COULD TRUST WITH THEIR ROMANTIC SECRETS.
IN OTHER WORDS, WOMEN SAW ME AS...

I SUBSCRIBED TO MORE THAN TEN MONTHLY COMIC MAGAZINES.
HAHA
SO THAT'S WHAT HAPPENS.
ON HOW TO HIDE MY TRUE FEELINGS AND BECOME THE PLAYFUL JOKER THAT EVERYONE WOULD LIKE.
GHOST STORIES, SHORT STORIES, COMEDIES, STORIES ABOUT FEUDAL JAPAN... I DID A LOT OF RESEARCH...
I CAN USE THAT!
THAT WAY!
WOOP
ROCK, PAPER, SCISSORS!
NOW LOOK...
...
YO-CHAN, THAT'S PRETTY FUNNY!
...
WAH HA HA HA!!

EVEN AT SCHOOL, I GAINED A REPUTATION AS A CLASS CLOWN
AND BECAME RATHER POPULAR.
I DREW MY OWN COMICS WHICH MADE MY CLASSMATES LAUGH,
AND THE STUPID STORIES I WROTE IN MY COMPOSITION CLASS EVEN MADE MY TEACHERS LAUGH.
IN GYM CLASS
HUAGH!
えいっ!

MEMOIR 2

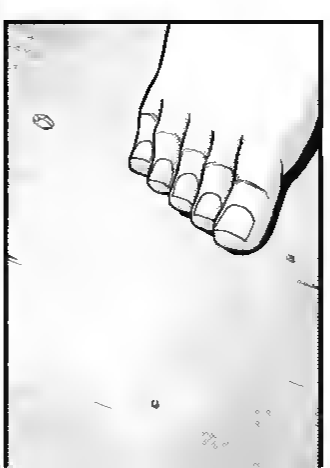

ROLL
ROLL
ゴロゴロゴロ
どすん
THUMP
AGH!!

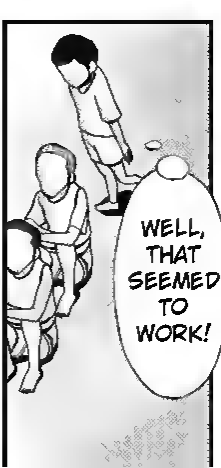
FOR SOMEONE LIKE ME, WHO WAS EVEN ABLE TO FOOL HIS OWN FAMILY...
AH, THIS KID'S HOPELESS.
HA
はは
HAHAHA
YO-CHAN, YOU MESSED UP AGAIN!

YOU DID IT ON PUR-POSE.
つん
POKE

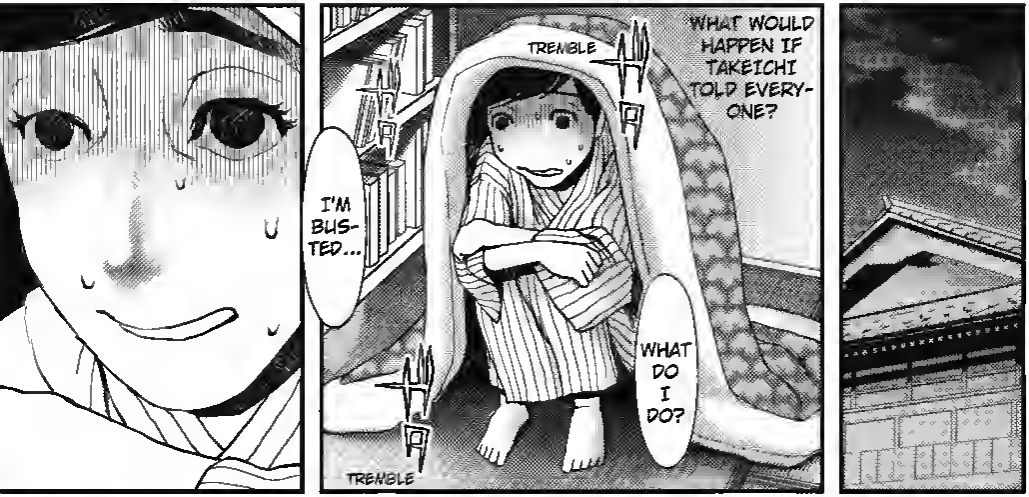
OUCH

いてて
HIDING MY TRUE SELF FROM OTHERS WAS SIMPLE.




WELL, THAT SEEMED TO WORK!

THIS GUY?
EHEHE.
HE'S FIG-URED ME OUT.
YOU DID IT ON PURPOSE.
YOU DID IT ON PURPOSE.
WHAT WOULD I DO THAT FOR?
I DON'T GET IT, TAKEICHI-KUN!
YOU HURT YOUR BUTT ON PURPOSE.
HMPH
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?


TREMBLE
WHAT WOULD HAPPEN IF TAKEICHI TOLD EVERY-ONE?
I'M BUS-TED...
WHAT DO I DO?
TREMBLE

!?

YOU LIAR!
YOU STOLE ALL YOUR COMIC AND STORY IDEAS FROM MAGA-ZINES, DIDN'T YOU?
YOU'VE BEEN FOOLING US THIS WHOLE TIME!
YOU ARE A BLIGHT ON SOCIETY!
WAHH!

TAKE-ICHI!!

AH-
YOU SAY YOU DON'T UNDERSTAND PEOPLE?
YOU SHALL PAY FOR YOUR TRICKERY!
AH...

I WISHED DEATH UPON SOMEONE FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE.
TAKEICHI...
I HAVE TO FIND A WAY...
TO KEEP HIM QUIET.
TWITCH
チュン
...
チュン
TWITCH
HEY, YOU'LL CATCH A COLD.
I FORGOT MY UM-BRELLA!
HEHE...
!
PITTER PATTER

MEMOIR 2
I MANAGED TO GET THAT IDIOT TAKEICHI TO COME INTO MY ROOM.
THAT WAS AN OMINOUS SIGN.
YOU SURE ARE NICE, YOZO.
I'LL PRETEND TO BE HIS FRIEND IN ORDER TO KEEP HIM QUIET!
I'M SURE YOU'LL BE POPULAR
WITH THE LADIES.
IT'S VAN GOGH'S SELF-PORTRAIT.
HUH?
THIS IS A PICTURE OF A MONSTER.
IT'S A MONSTER.

WOW...
OKAY THEN, WHAT DO YOU SEE IN THIS ONE?
MODIGLIA -NI'S VENUS
!!!
THESE PAIN-TERS...
!
IT LOOKS LIKE A HORSE FROM HELL.
THEY BEGAN TO SEE THE HORRIBLE CREATURES INSIDE HUMANS.
AFTER BEING SO HURT BY THE WORLD...
WITHOUT COVERING IT UP WITH FOOLISHNESS.
AND THEY WERE ABLE TO SHOW THAT

THESE PEOPLE...
ARE THE SAME AS ME.
HERE I HAVE
FRIENDS OF MY FUTURE SELF.
I'LL PAINT, TOO!
I'LL PAINT PICTURES OF MONSTERS
AND HORSES FROM HELL!
I'LL SHOW MY TRUE SELF.
I'LL SHOW
WHAT'S INSIDE MY HEART.

YOU'RE GONNA BECOME
A GREAT PAINTER!

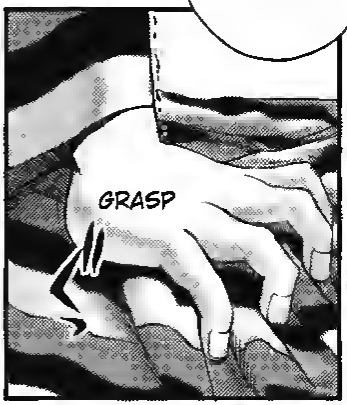
FOR SURE.
AND I'LL GO TO ART SCHOOL.

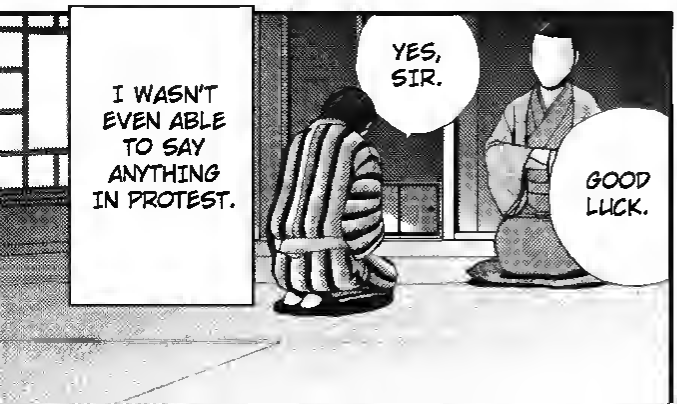
THANKS TO TAKEICHI, I FOUND THE PATH TO MY FUTURE.
I'M GOING TO BECOME A PAINTER.

...
WOW...

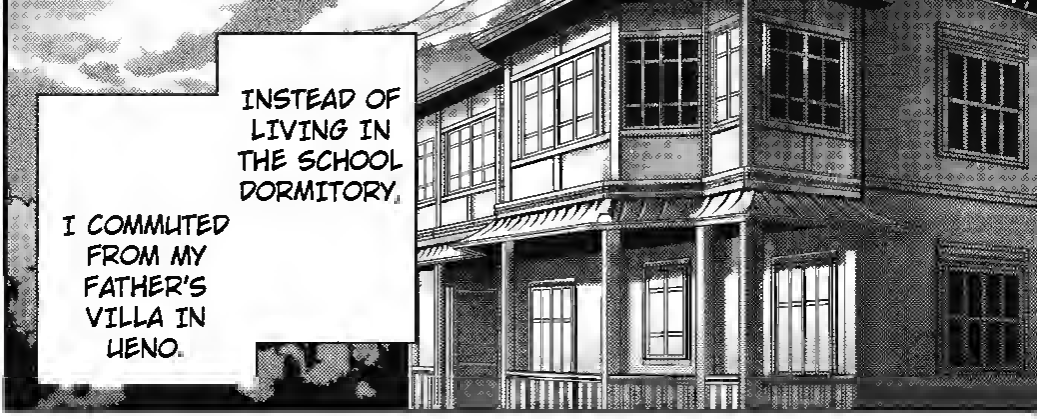
AFTER YOU GRADUATE FROM JUNIOR HIGH SCHOOL,
YOU ARE TO ATTEND A HIGH SCHOOL IN TOKYO
AND PREPARE TO ENTER THE IMPERIAL UNIVERSITY.

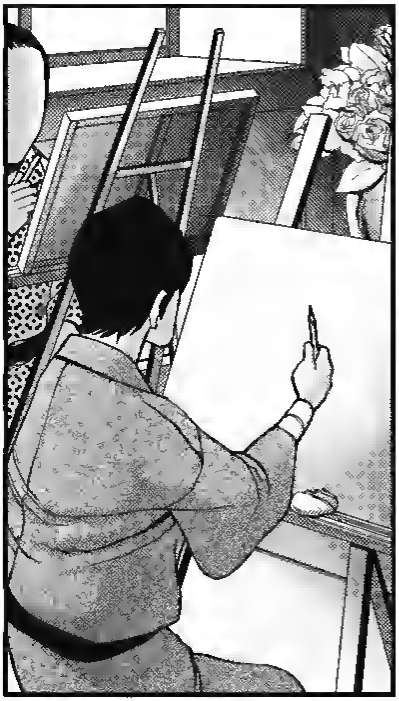
YOU ARE TO BECOME A GOVERNMENT OFFICIAL.


GRASP


I WASN'T EVEN ABLE TO SAY ANYTHING IN PROTEST.
YES, SIR.
GOOD LUCK.

I JUST FOLLOWED MY FATHER'S ORDERS...
AND CAME TO TOKYO.





YASUDA SHINTARO

MEMOIR 2

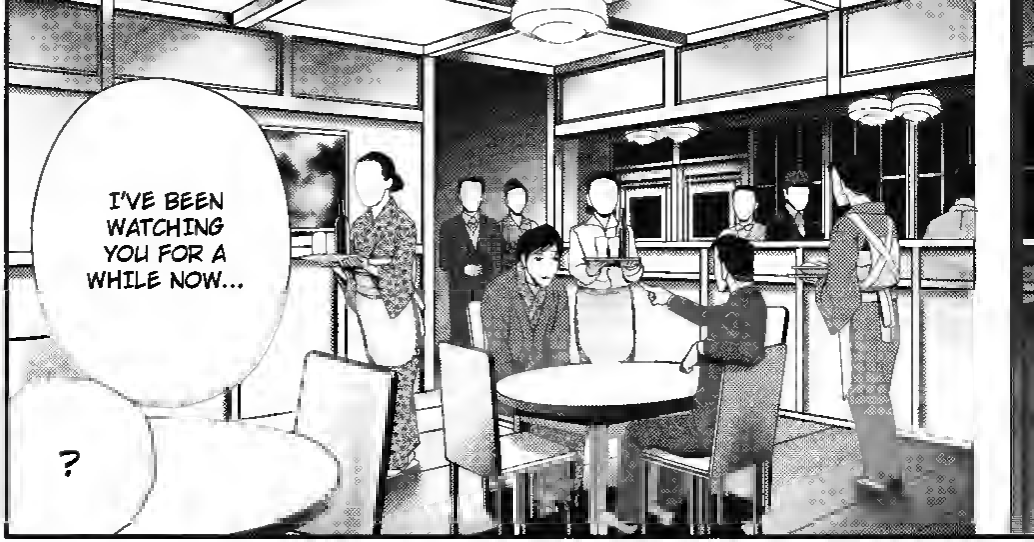
WHO'S THIS GUY?
WHAT'S HIS DEAL?

HEY, MAN...
COULD YOU SPARE FIVE YEN?
HUH?
PLEASE...

UM...
...

ALRIGHT! LET'S GO OUT FOR A DRINK!
IT'S ON ME!

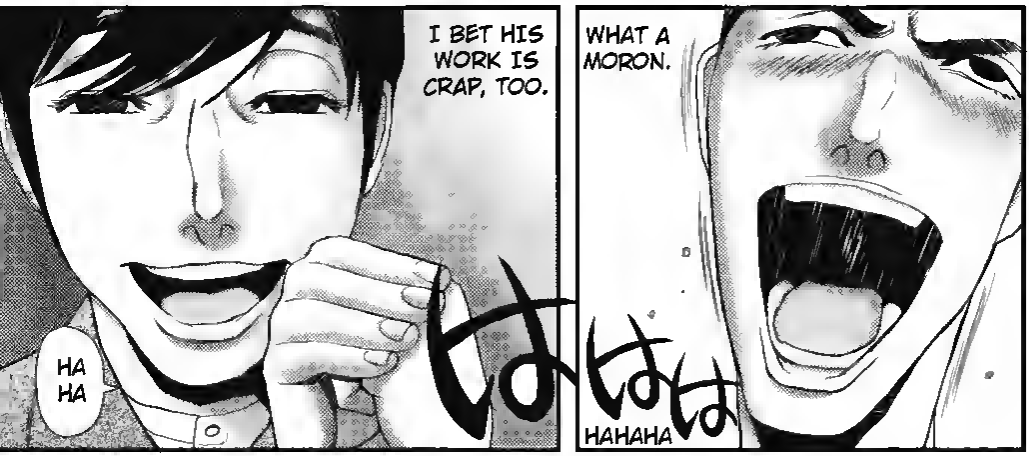
HUH??


I'VE BEEN WATCHING YOU FOR A WHILE NOW...
?

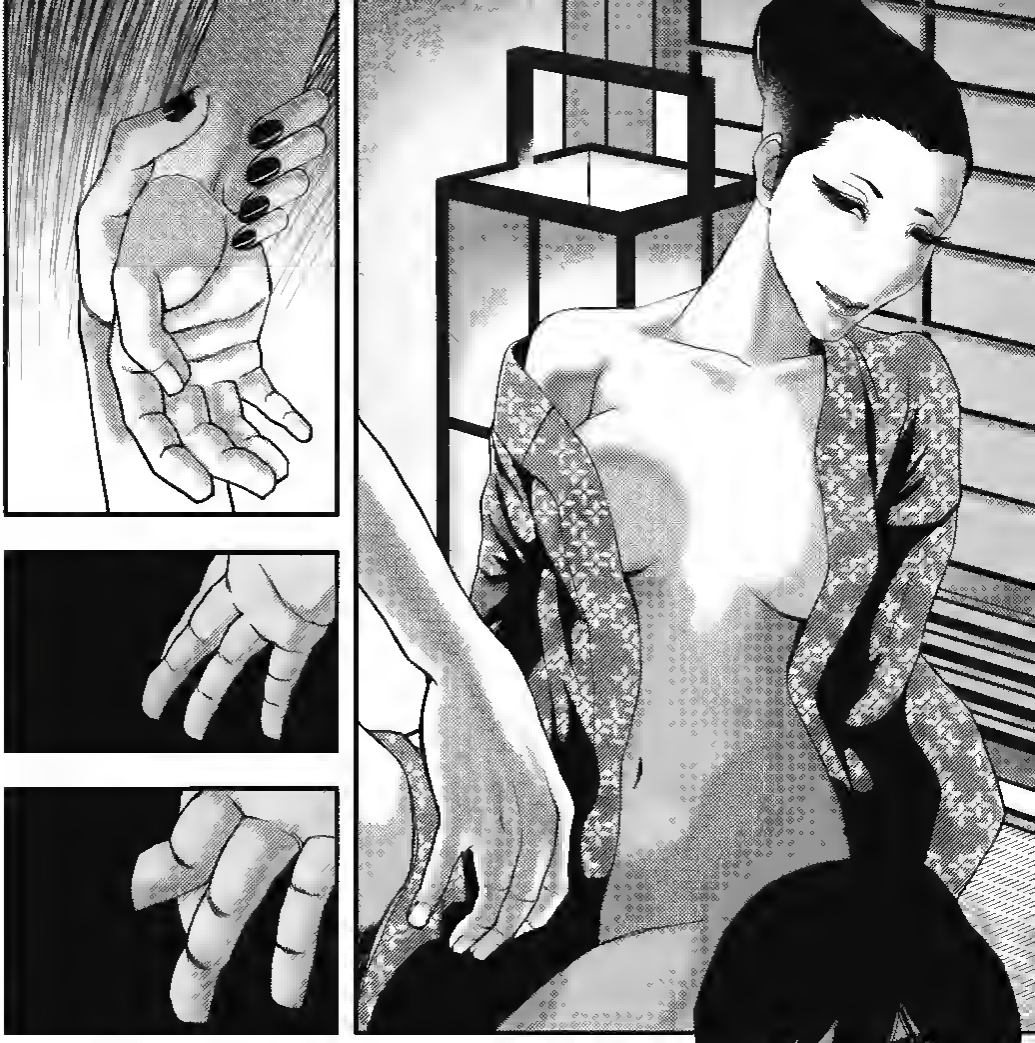
THAT'S THE LOOK OF A TRUE ARTIST!
THAT TIMID LOOK!
YES, THAT!

MASAO HORIKI WAS BORN IN DOWNTOWN TOKYO.
HE GRADUATED FROM A PRIVATE ART SCHOOL AND IS SIX YEARS OLDER THAN ME.
TO NEW FRIENDS! CHEERS!!

THE REAL WORLD IS OUR..
HIC
OUR TEACHER IS OUT THERE, OUT IN THE REAL WORLD!
C'MON, SCHOOL IS A WASTE OF TIME.
DO YOU REALLY WANT TO GO TO ART SCHOOL?
PATHOS!


I BET HIS WORK IS CRAP, TOO.
HA HA
はは
WHAT A MORON.
HAHAHA

ALCOHOL, TOBACCO...
ゴホッ
COUGH
HORIKI TAUGHT ME ABOUT A LOT OF THINGS.



PROSTI-
TUTES...

MEMOIR 2
HAHA
はは
SO HOW WAS SHE?
...
HEY, OBA-KUN.
THE MORNING AFTER A NIGHT WITH A WOMAN...
SPENT HERE WITH A BATH, SOME HOT TOFU, AND A DRINK...
THIS BIG-CITY LOW-LIFE IS JUST LIKE ME...
BAFFLED BY HUMANITY, SPENDING HIS LIFE DECEIVING OTHERS.
IS JUST THE THING, ESPECIALLY CONSIDERING THE PRICE.
WHERE HE AND I ARE DIFFERENT IS...

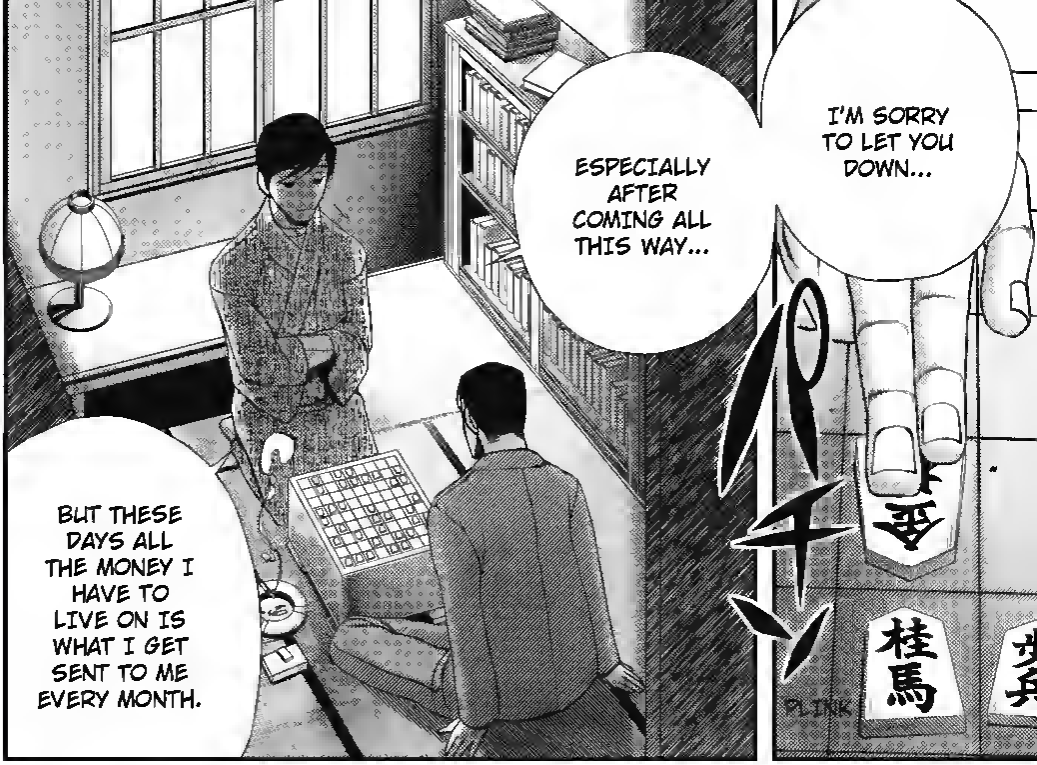
FUUU
JUST HOW PATHETIC HE REALLY IS.
I'LL PICK UP THE BILL HERE, TOO.
HE DOESN'T REALIZE...

BUT JUST GIVE ME ANOTHER FIVE YEN...
I'LL TAKE CARE OF IT.

...BUT NOW I HAVE SOMEONE I CAN HANG OUT WITH.

HM

I'VE DECIDED TO RETIRE FROM PUBLIC SERVICE AT THE END OF THIS TERM.
I WILL THUS BE SELLING THIS VILLA,
SO YOU ARE TO LIVE IN A BOARDING HOUSE FROM NOW ON.
ONE DAY, I SUDDENLY HAD TO MOVE INTO AN OLD BOARDING HOUSE.
I SOON STARTED HAVING MONEY PROBLEMS.
...
I WAS NEVER THAT GOOD AT...
ACTUALLY "LIVING" BY MYSELF.


I'M SORRY TO LET YOU DOWN...
ESPECIALLY AFTER COMING ALL THIS WAY...
BUT THESE DAYS ALL THE MONEY I HAVE TO LIVE ON IS WHAT I GET SENT TO ME EVERY MONTH.
PLINK
桂馬

I'M AFRAID I CAN'T LIVE THE HIGH LIFE LIKE I DID BEFORE...
HM.

PLINK
...
DON'T WORRY.
JUST LEAVE IT TO ME.

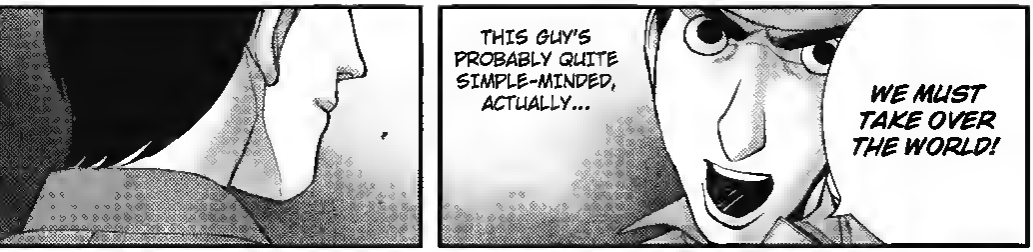
...
SIGN: PAWN SHOP
SEE?
PRETTY SIMPLE, EH?
...
NOW THAT WE HAVE SOME MONEY...
WELL THEN...
それじゃあ
HOW ABOUT WE GO OUT FOR DINNER?
HE ALSO TAUGHT ME HOW TO USE A PAWN SHOP.

WHERE ARE WE GOING TODAY?
I'M GOING TO SHOW YOU THIS NEW STUDY GROUP.

CRACK
ゴキッ
A NEW MEMBER?
IT WAS ACTUALLY A SECRET MEETING PLACE FOR AN UNDERGROUND COMMUNIST SOCIETY.
...

THE LEADER OF THE GROUP GAVE A TALK ON MARXIST ECONOMICS.
共産党宣言
THE COMMUNIST MANIFESTO
THESE ARE THE DUTIES OF THE PROLETARIAT.
UH...

NO MATTER HOW MUCH WE TALK OF THE PROBLEMS IN SOCIETY AND POLITICS...
WE MUST OVERTHROW THE RULING CLASS!
MY FEAR OF HUMANITY WILL NEVER CHANGE.
THESE THEORIES ARE MADE SIMPLY OUT OF LOVE FOR THEORIES...
WE MUST BAND TOGETHER!


THIS GUY'S PROBABLY QUITE SIMPLE-MINDED, ACTUALLY...
WE MUST TAKE OVER THE WORLD!

YAWN...
ふぁ...
JUST LIKE HORIKI,
I WAS NEVER A BELIEVER IN MARXISM.
BUT WE NEVER MISSED A MEETING...
AND WE USED OUR POWERS OF TRICKERY TO GAIN POPULARITY WITHIN THE GROUP.
I...!

I LIKE SOCIETY'S OUTCASTS.
MUCH LIKE BEING WITH PROSTITUTES,
I WAS ABLE TO FIND A SENSE OF COMFORT
BY BEING A PART OF THAT UNLAWFUL GROUP.
TEE HEE
I SPENT NEARLY EVERY DAY HELPING THE GROUP
AND DRINKING CHEAP BOOZE WITH HORIKI.
BURP
YOU HAVEN'T BEEN GOING TO SCHOOL OR ART CLASSES LATELY.
ARE YOU DOING OKAY?
HIC
THAT WAS MY WAY OF HOLDING BACK MY FEAR OF HUMANITY.
...

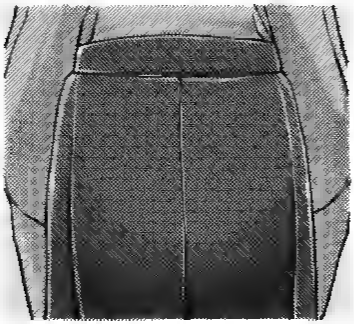
AH...
AHH...!
HAH...
HAH...

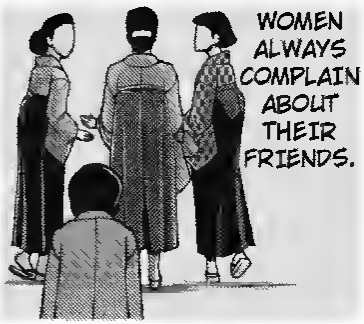
HEHEHEHE
THE SCENT OF A LADY-KILLER!
EH?
I CAN SMELL IT!
SPENDING ALL THAT TIME WITH THOSE WOMEN
HAS REALLY DONE THE TRICK!

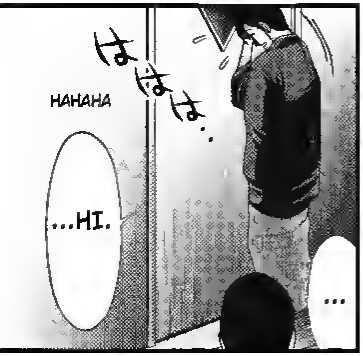
THE SCENT OF A LADY-KILLER...
WOMEN MUST HAVE NOTICED THIS SCENT...
AND APPROACHED ME IN VARIOUS WAYS.
THE WOMEN IN THE GROUP.
THE WOMEN THAT LIVE IN THE BOARDING HOUSE.
HE-- HELLO!

THEY CRY MORE, LAUGH MORE, AND SLEEP MORE THAN MEN.

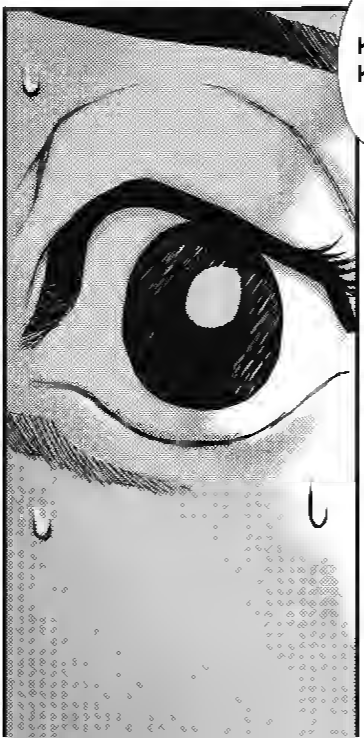
THEY TAKE THEIR PLEASURE-SEEKING TOO FAR.

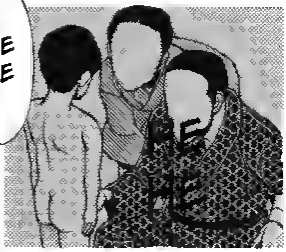






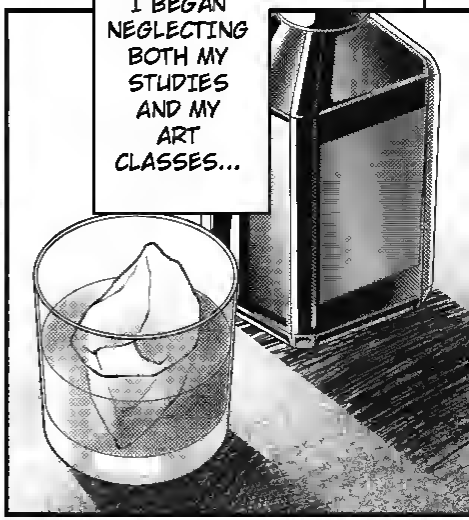
WOMEN ARE STILL RATHER FRIGHTENING TO ME.

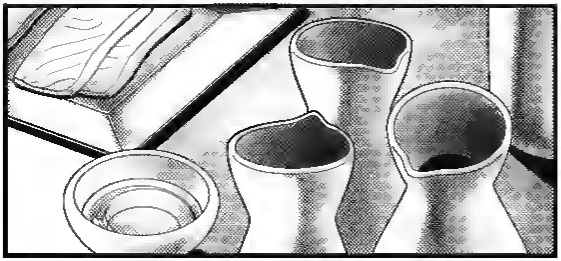




AND WENT OUT DRINKING WITH HORIKI.

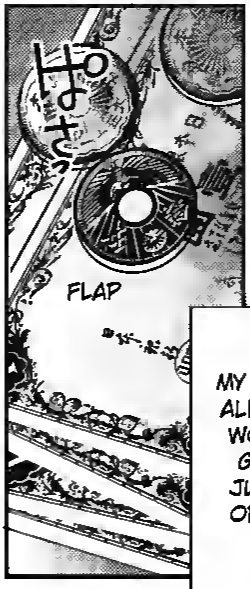
WHILE TRYING TO ESCAPE MY FEAR OF HUMANITY,


I BEGAN NEGLECTING BOTH MY STUDIES AND MY ART CLASSES...



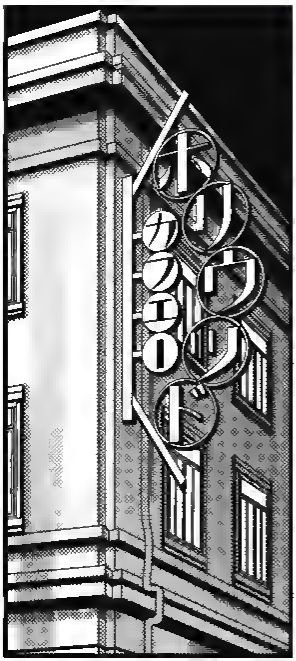
I OFTEN RELIED ON THE PAWN SHOP AS A MEANS TO GET BY EACH MONTH.
どさっ
THUD

FLAP

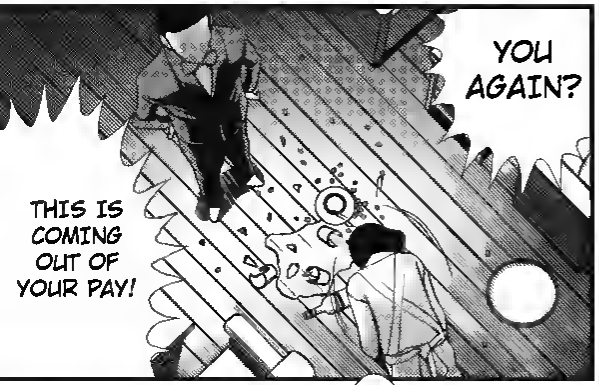

FLAP

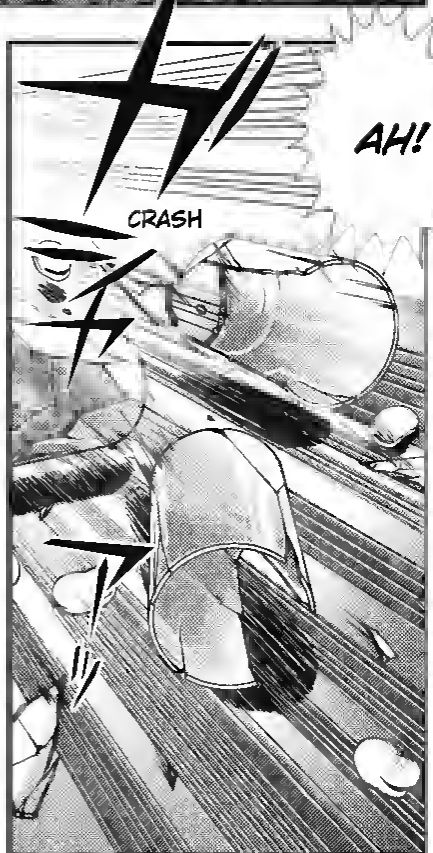
THUD
どさっ
MY MONTHLY ALLOWANCE WOULD BE GONE IN JUST TWO OR THREE DAYS.

MEMOIR 2

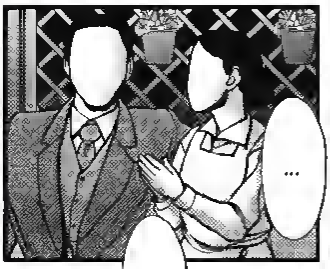


SIGN: HOLLYWOOD CAFE



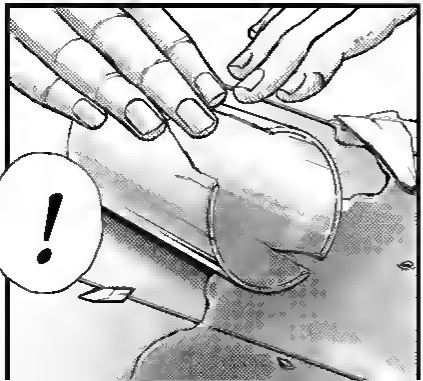


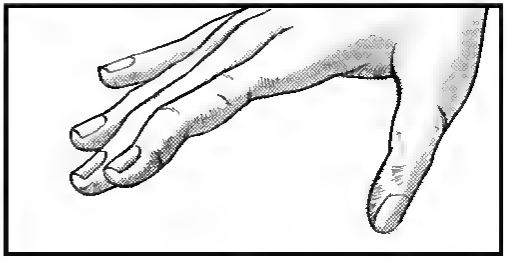
TSUNEKO WAS TOTALLY DIFFERENT FROM OTHER WOMEN


...

CLINK
COMPLETELY SURROUNDED BY MISERY...

SHE SEEMED AS THOUGH SHE WAS COMPLETELY ISOLATED FROM THE REST OF THE WORLD.

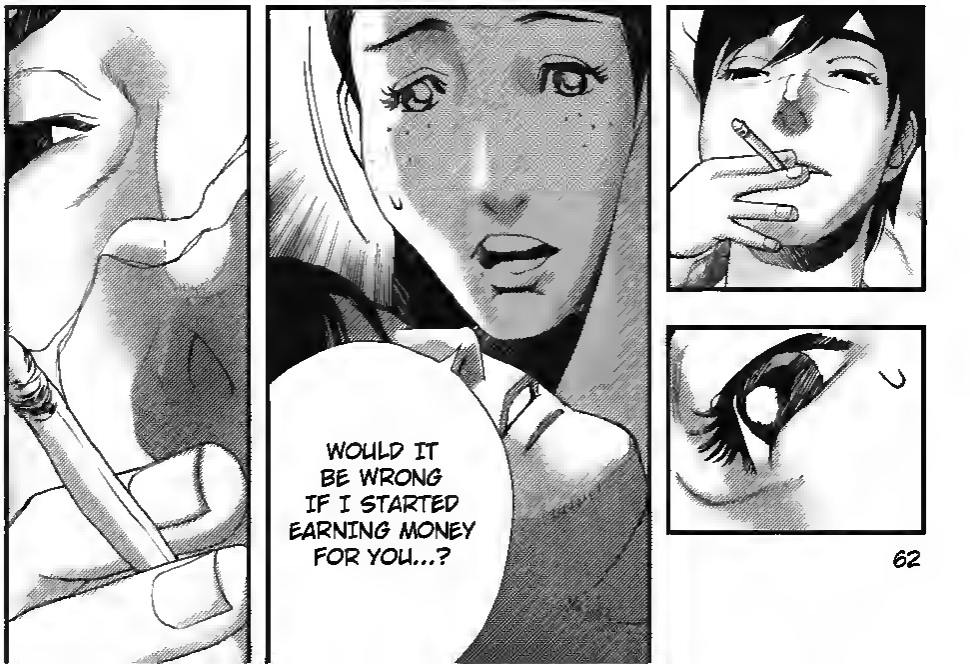

!



CLINK
カチャ
AH...
FOR THE FIRST TIME, I FELT FEELINGS OF LOVE.
HAHA HAHA..
LOOKS LIKE WE'RE BOTH BROKE, EH?

I HAVE A HUSBAND...
WE RAN AWAY TOGETHER FROM HIROSHIMA...
BUT HE WASN'T ABLE TO FIND STEADY WORK HERE IN TOKYO, SO HE TURNED TO FRAUD...
AND NOW HE'S IN PRISON.

I VISIT HIM EVERY DAY TO GIVE HIM THINGS...
BUT FROM TOMORROW, I'LL STOP GOING.


WOULD IT BE WRONG IF I STARTED EARNING MONEY FOR YOU...?

COWARDLY PEOPLE EVEN FEAR HAPPINESS...

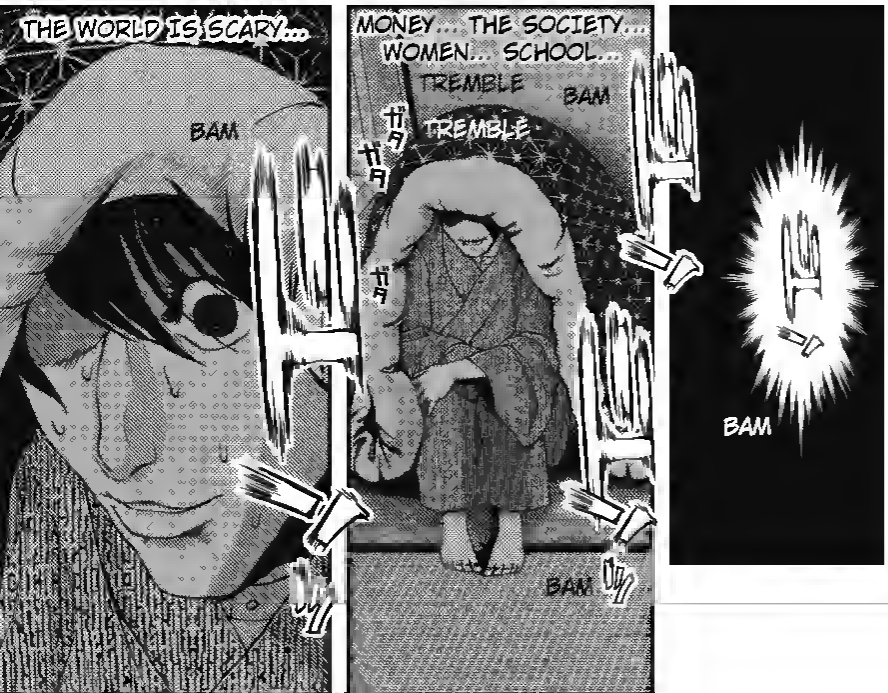
AFTER SO LONG,
THE SOCIETY STARTED ASKING FOR TEN YEN A MONTH IN DUES.
...
THIS WILL DO, BUT BE SURE TO PAY NEXT MONTH, TOO.
I NEED MONEY.
I NEED A DRINK.
MONEY...
仙遊館

EXCEPT MY UNIFORM AND FUTON.
WHAT SHOULD I DO?
EVERYTHING'S GONE...
MONEY...
MY SCHOOL HAD INFORMED MY FAMILY OF MY REPEATED ABSENCES...
TO YOZO
AND THEY SENT ME A VERY ANGRY LETTER.
THEY SAID IF I KEEP MISSING CLASSES...

THEY WOULD CUT OFF MY ALOWANCE!

WHY CAN'T YOU DO IT?
WHY WOULD I HAVE TO DO THAT?
THUD
YOU'VE BEEN SELECTED TO BE THE LEADER OF THE CENTRAL DISTRICT.
WE NEED YOU TO PRINT THESE BULLETINS FOR US.
ALSO,
I CAN'T DO THIS ANY-MORE!
SLOBBER SLOBBER
CAN THIS GUY STAY WITH YOU FOR A LITTLE WHILE?

I WAS TOO SCARED
THAT I WOULD MAKE THEM ANGRY.
I CAN'T SAY NO TO THEM.
OKAY THEN, I'LL LEAVE THIS TO YOU.
...
I WAS SCARED


THE WORLD IS SCARY...
BAM
MONEY... THE SOCIETY... WOMEN... SCHOOL...
TREMBLE
BAM
TREMBLE
ガタ
ガタ
ガタ
BAM
BAM
SO I RAN AWAY.

I'M AFRAID TO STAY HERE...
I DON'T THINK I CAN TAKE THIS ANYMORE...
BAM
BAM
BAM
WE'RE RUNNING SHORT ON MONEY! WE NEED YOUR DUES!
I KNOW YOU'RE IN THERE!
AND WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT THIS GUY?
I NEED A DRINK.
カラ・
CLOP
I HAVEN'T HAD ENOUGH.
LET'S KEEP DRINKING.
...AND I RAN OUT OF MONEY.
C'MON, LET'S DRINK!
HIC

ホリウッドのカフェ
I DON'T HAVE ANY MONEY.
HIC
THAT CAFE? OKAY!
OKAY THEN, LET'S GO TO A BIG FEAST.
SIGN: HOLLYWOOD CAFE
I'M SO GLAD!
I WAS BEGINNING TO THINK THAT YOU'D NEVER COME BACK...
NO PROBLEM, I'LL TAKE CARE OF IT!
STOMP

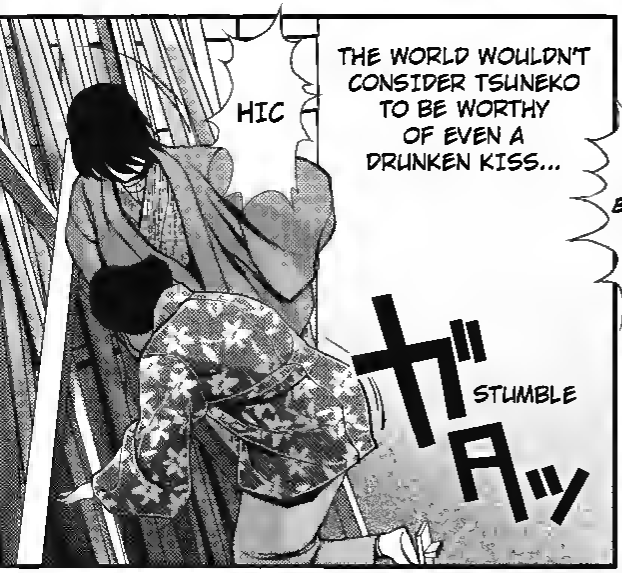
HEY, OBA!!
HIC
CAN I GIVE THIS BROAD A KISS?
I'M REALLY IN THE MOOD FOR A WOMAN TONIGHT!
IT'S OKAY, RIGHT?
UH...
I'M AFRAID TO TELL HIM NO...
I DON'T HAVE THE WILL TO FIGHT WITH PEOPLE...
...
SHE DOESN'T BELONG TO ME...
TSUNEKO AND I WERE JUST A ONE-NIGHT STAND...

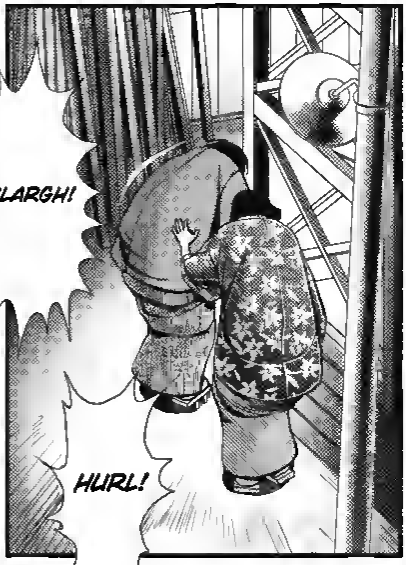
MEMOIR 2
ALRIGHT.
IT'S REALLY
NO BIG DEAL.
...IS OVER.
HORIKI IS GONNA KISS TSUNEKO...
...
THAT MEANS EVERYTHING BETWEEN HER AND ME...

NEVER MIND.
HAHA ...
THERE'S NO WAY IN HELL A GUY LIKE ME COULD BRING HIMSELF TO KISS SUCH A POOR-LOOKING WOMAN!
GLARE
AHH!
AHH!
HEY, YOU! COME GIVE ME A KISS!!
EH?

WEEE
HIC

AND SO WE DRANK LIKE CRAZY.


HIC
THE WORLD WOULDN'T CONSIDER TSUNEKO TO BE WORTHY OF EVEN A DRUNKEN KISS...
ガラッ
STUMBLE


BLARGH!
HURL!

...I WANNA DIE.

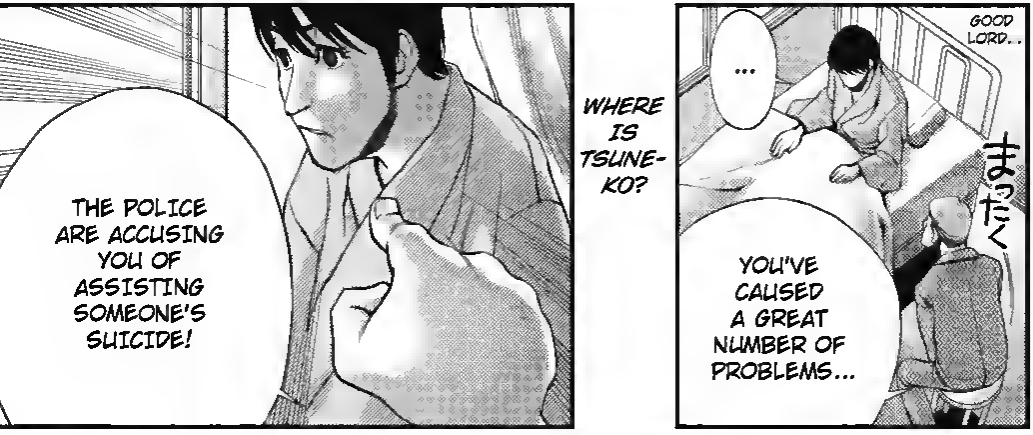
POOR-LOOKING WOMAN.
SHE'S JUST A WORTHLESS

YOU'RE TIRED OF LIVING, AREN'T YOU...?
GRASP
AH...
AHH...
AM I...
NOT GOOD ENOUGH FOR YOU??

WE SPENT THE WHOLE MORNING
WALKING ALL AROUND ASAKUSA.
IN THE EVENING, WE WALKED OUT INTO THE SEA AT KAMAKURA...
I'M TIRED...
LET'S GO...

SHAA
SHAAA
HOW ARE YOU FEELING?
THIS MAN IS SHIBUTA, AN ANTIQUES DEALER.
A SYCOPHANTIC SUPPORTER OF MY FATHER FROM HIS DAYS AS A POLITICIAN.

I WILL BE LOOKING AFTER YOU FROM NOW ON.
SQUAT
MY FATHER GAVE HIM THE NICK-NAME "HIRAME", WHICH MEANS "FLOUNDER".
...TSUNEKO?


GOOD LORD..
...
YOU'VE CAUSED A GREAT NUMBER OF PROBLEMS...
WHERE IS TSUNE-KO?
THE POLICE ARE ACCUSING YOU OF ASSISTING SOMEONE'S SUICIDE!

SO WHERE IS TSUNEKO?
HM...
AH, YOU MEAN THAT GIRL?

...SHE'S DEAD.
LISTEN, YOZO...
IF YOU CARRY ON LIKE THIS...
TSU-NE-KO...
YOUR ENTIRE FAMILY IS INCREDIBLY ANGRY ABOUT ALL THIS.
HUH?
TSUNE-KO...
YOU'LL BE COMPLETELY DISOWNED BY YOUR RELATIVES!
SNIFF

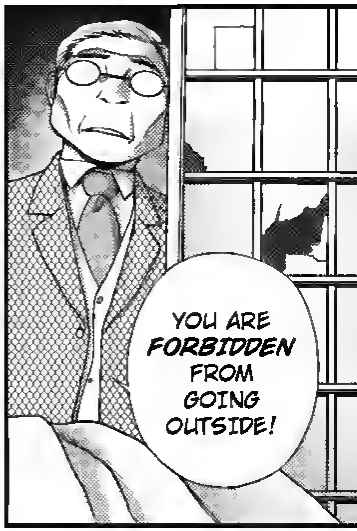
SNIFF
I DON'T CARE IF SHE LOOKS POOR...
I DON'T GIVE A DAMN WHAT HORIKI SAYS.
SNIFF
SHE WAS THE FIRST PERSON...
TSUNEKO...
AHH!
I EVER LOVED!!
I LOVED HER...

AFTER THAT, MY INDICTMENT WAS SUSPENDED.
I LOVED HER!
AHHH !!!
SIGH
ふぅ
YOU REALLY NEED TO PULL YOURSELF TOGETHER.
YOU'VE EVEN BEEN KICKED OUT OF SCHOOL...
SERI-OUSLY...

高校生と女給
情死を図る
A HIGH SCHOOL STUDENT AND A HOSTESS TRIED TO COMMIT SUICIDE

元衆議院議員大庭氏の四男
高等学校一年生大庭葉蔵さ
ん（十九）及び銀座カフェ
女給ツネ子（二二）の両名
は二十八日朝家出同日午
五時頃鎌倉海岸でカ
ンをのみ入水、情死
二十九日朝八時頃付
師が発見。女は間もな
命。男は病院に収容した
一命は取り止めた。
同日、大庭葉蔵さん
殺幇助罪の容疑で取り
を受けたが、起訴猶予
となっている。

I WAS KICKED OUT OF SCHOOL, OSTRACIZED BY MY OWN FAMILY...
AND LIVING AS A FREE-LOADER AT HIRAME'S HOUSE, IN A ROOM JUST THREE TATAMI MATS IN SIZE.


YOU ARE FORBIDDEN FROM GOING OUTSIDE!

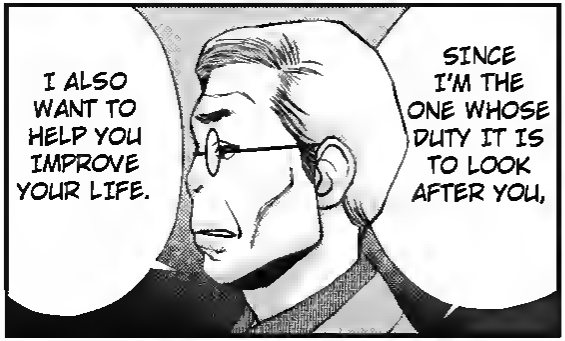
IT WAS PRETTY CLEAR THAT HIRAME WASN'T GOING TO LET ME GO OUT AND FOLLOW TSUNEKO TO MY DEATH.

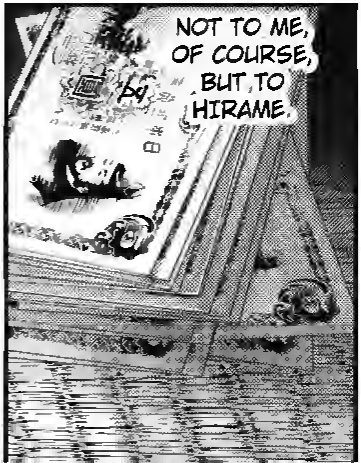
MEMOIR 3

HAVING YOUR INDICTMENT WITHDRAWN DOESN'T MEAN
THAT YOU ARE LEFT WITH A CRIMINAL RECORD OR ANYTHING.
IT MEANS THAT YOU HAVE THE CHANCE TO CHANGE YOUR OUTLOOK ON THINGS.
TELL ME, EXACTLY WHAT DO YOU PLAN ON...
DO-ING...
FROM HERE ON OUT?
I GUESS
THAT WORKING WOULD BE THE BEST THING TO DO?
BUT REALLY, I WANT TO KNOW HOW YOU FEEL.
UH...
WHAT ABOUT YOU?
WHAT DO *YOU* WANT TO DO?

EH?
I CAN TAKE CARE OF YOUR TUITION AND LIVING EXPENSES.
IF YOU WANT TO TRY GOING BACK TO SCHOOL...
FOR EXAM-PLE...
SO I CAN'T PROMISE YOU A LIFE OF LUXURY.
BUT I'M JUST A POOR MAN,
MONEY IS NOT THE ISSUE!
BUT HOW WOULD YOU COME UP WITH THAT MONEY...?
HEY, THAT'S RIGHT... HOW CAN POOR OLD HIRAME...
I CAN'T LET HIM BEAR ANY MORE OF A BURDEN...

WHY DIDN'T HIRAME TELL ME
THE TRUTH AT THIS TIME?
IT'S YOUR FEELING!
HUH!?
I FIGURED IT OUT LONG AFTER THE FACT,
BUT IF I CHANGED MY WAYS AND WENT BACK TO SCHOOL, MY FAMILY WOULD SEND A RATHER HEFTY ALLOWANCE.


I ALSO WANT TO HELP YOU IMPROVE YOUR LIFE.
SINCE I'M THE ONE WHOSE DUTY IT IS TO LOOK AFTER YOU,


NOT TO ME, OF COURSE, BUT TO HIRAME.

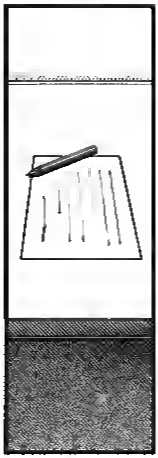
WHAT DO YOU PLAN TO DO?
SO?
DO YOU UNDER-STAND?
DO YOU GET WHAT I'M TRYING TO SAY??
NOT AT ALL...
DO YOU REALLY MEAN THAT?
HUH?
I'LL WORK.
WELL THEN, WHAT WILL YOU DO?
IN TODAY'S WORLD...
IF THEY HEAR THAT YOU'RE A GRADUATE OF THE IMPERIAL UNIVER-SITY...
NO... I DON'T WANT TO BECOME A SALARYMAN.

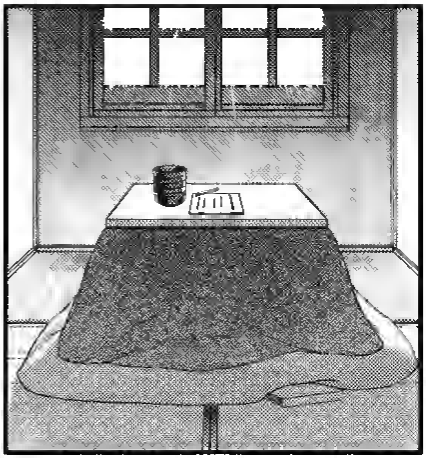
AN ARTIST.
...
CLINK
AN ARTIST?
REALLY?
YOU CAN'T GET ANYWHERE THAT WAY.
TAKE THE EVENING TO THINK THINGS OVER MORE SERIOUSLY.
HMM ...?

THE
NEXT
DAY...

YOZO-
SAN...?
とんとん
CLOP
CLOP
HAVE YOU
THOUGHT
THINGS
OVER?

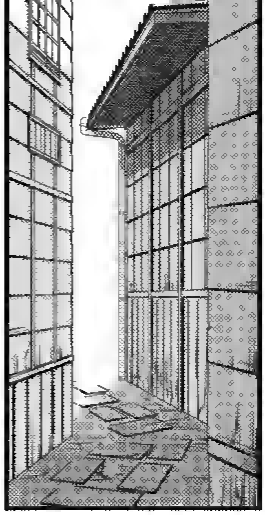
SOB
SOB
ブッブッ
ブッブッ





THIS EVENING I WILL GO TO CONSULT WITH MY FRIEND ABOUT THE FUTURE SO DON'T WORRY..
夕方、間違いなく左記の友人の許へ将来の方針について相談に行って来るので御心配無く。
...
THAT LITTLE BRAT...
I FLED HIRAME'S HOUSE, BUT I HAD NO SPECIFIC DESTINATION.
EVEN THOUGH I GOT ALONG WELL WITH PEOPLE...
THERE WASN'T ANYONE THAT I COULD CONSIDER A CLOSE FRIEND.
IN THINKING ABOUT MY ONE CHANCE FOR SOME SUPPORT IN THIS WORLD...

I WENT TO HORIKI'S HOUSE FOR THE FIRST TIME.

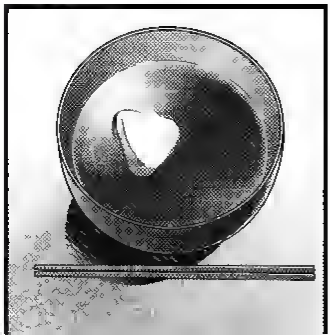


堀木

SIGN: HORIKI

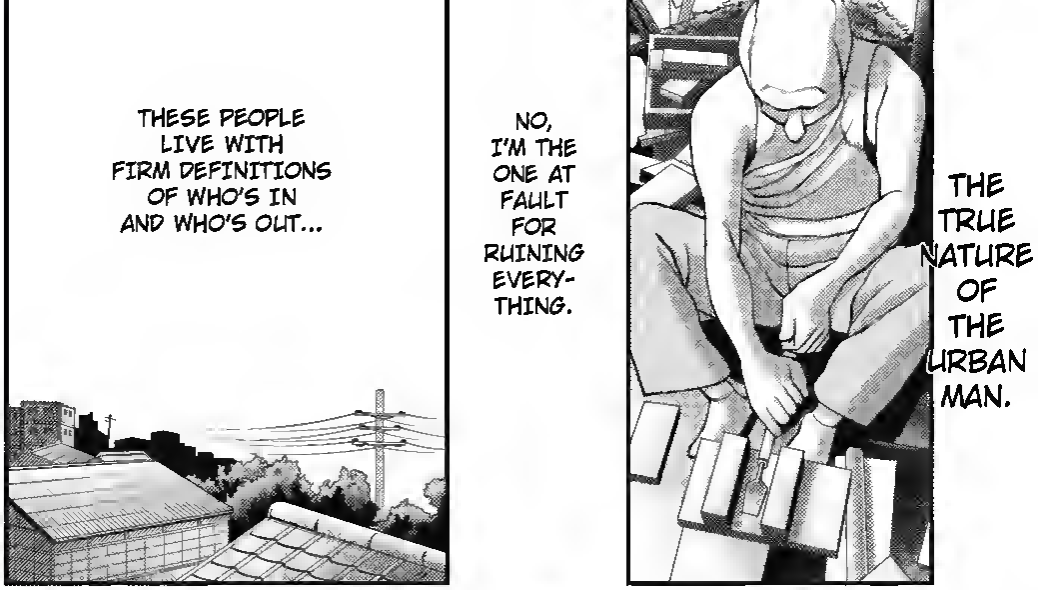
WERE YOU ABLE TO MAKE AMENDS WITH YOUR FATHER?
I'M PRETTY SUR-PRISED BY YOU, BOY.

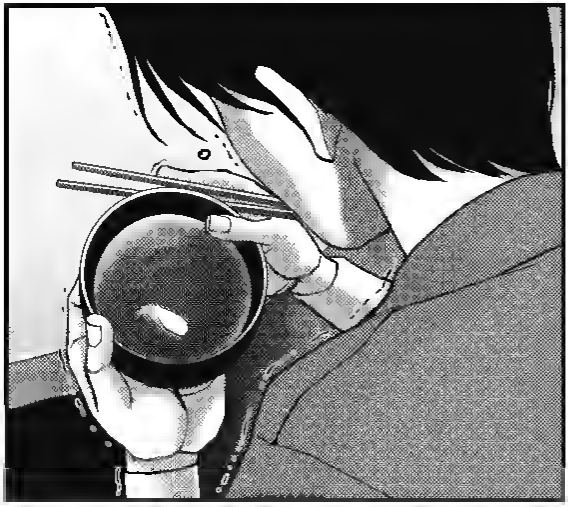
HMPH
ちっ
WHAT?
YOU GOT BUSI-NESS HERE?
I HAVE THINGS TO DO TODAY.

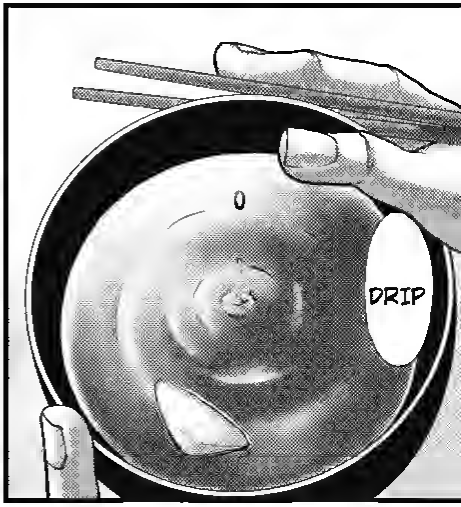


HE'S SO COLD...

SO WARM...
...
YOU WANT SOME TOO?
MOTHER WENT TO THE TROUBLE OF MAKING THIS.
I'M PRETTY BUSY THESE DAYS.
はふはふ
FUU FUU
HEAD ON HOME AFTER YOU FINISH EATING.
I COULD SMELL THE AROMA OF HOT WATER.
SLURP


THESE PEOPLE LIVE WITH FIRM DEFINITIONS OF WHO'S IN AND WHO'S OUT...
NO, I'M THE ONE AT FAULT FOR RUINING EVERY-THING.
THE TRUE NATURE OF THE URBAN MAN.

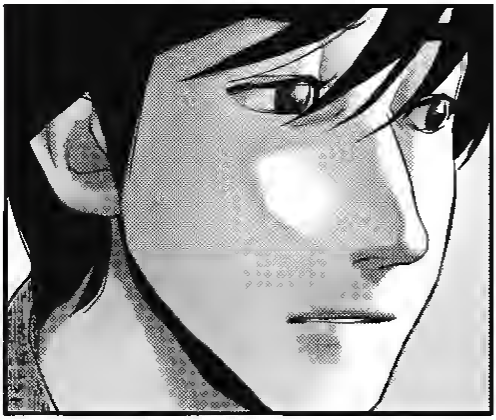


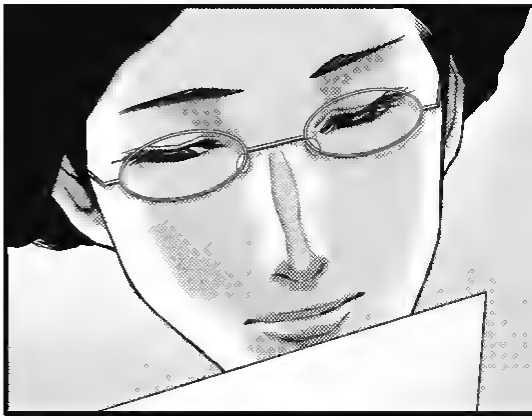

DRIP

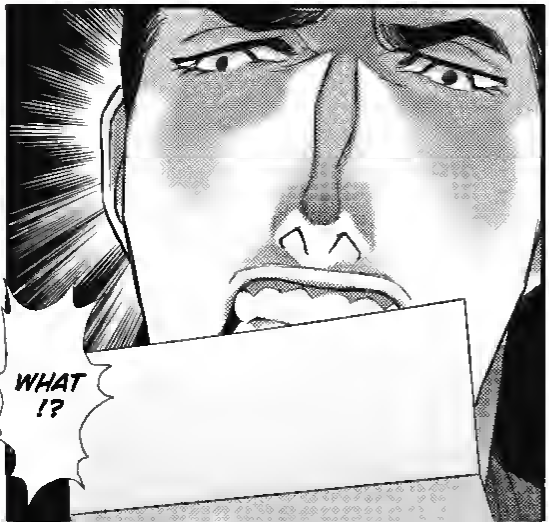
I HATE TO BE RUDE, BUT...
ANY-WAY...

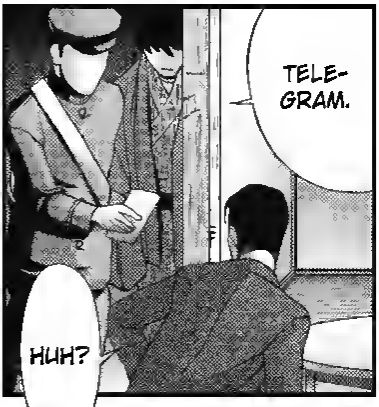
SHOVE
I WAS JUST THINKING ABOUT PAYING YOU A VISIT...
MOVE IT! GO ON!
AND THIS GUY JUST APPEARED OUT OF NOWHERE...
I'M SO SORRY...
OH!
WHAT ABOUT YOUR MANU-SCRIPT?
PLEASE, COME THIS WAY.
?
SHE'S FROM A MAGAZINE PUB-LISHER...

SHE SEEMS TO BE HERE TO GET SOME WORK THAT SHE'S ASKED HORIKI TO PRODUCE...
HERE YOU GO!
I'VE PUT QUITE A BIT OF WORK INTO IT.
HERE IT IS!



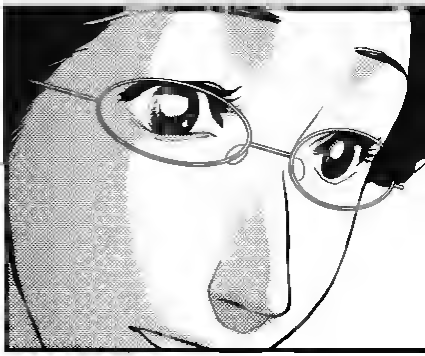


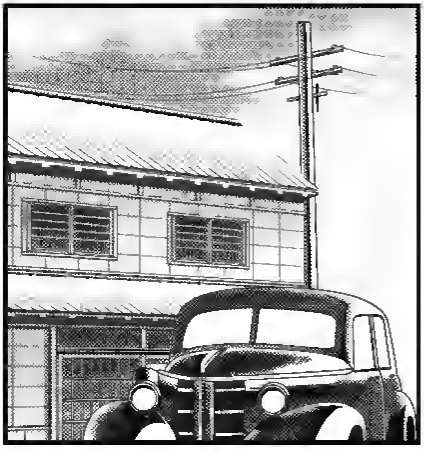

WHAT !?


TELE-GRAM.
HUH?

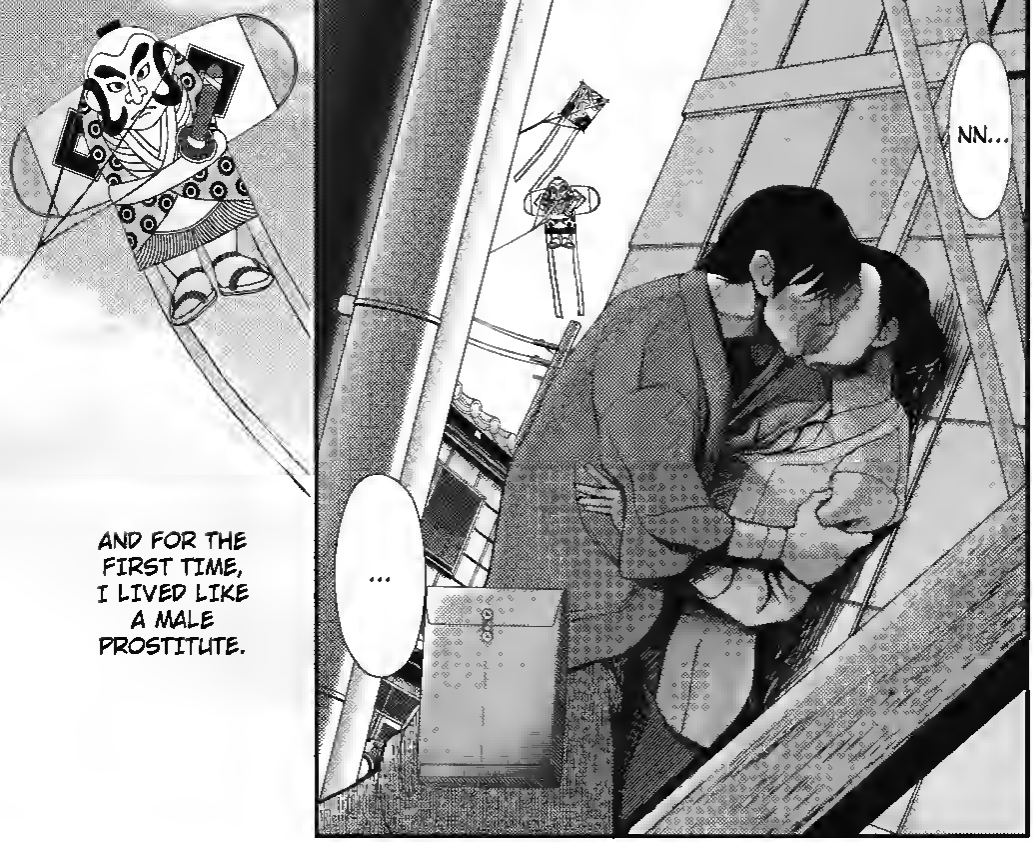
RUNNING AWAY FROM HOME AND STILL KEEPING THAT CAREFREE LOOK ON YOUR FACE...
I COULD JUST AS WELL TAKE YOU HOME MYSELF...
GET OUT OF HERE RIGHT NOW!!
IT WAS A TELEGRAM FROM HIRAME.
WHAT THE HELL IS THIS??
...
IN OKUBO.
...WHERE DO YOU LIVE?

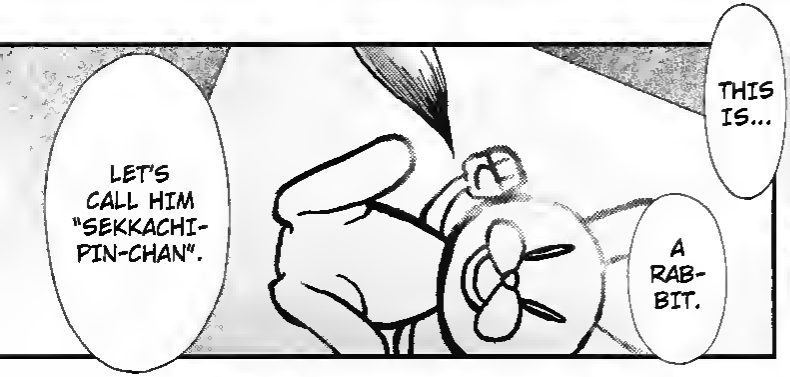
WELL,
THAT'S CLOSE TO MY OFFICE, SO I CAN TAKE YOU.
TAP

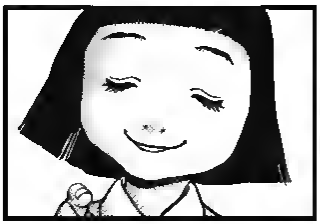


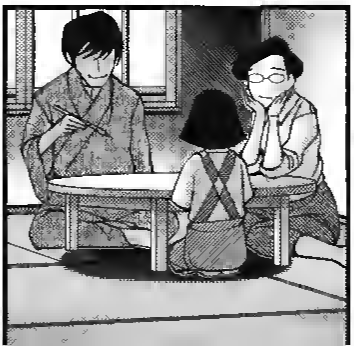


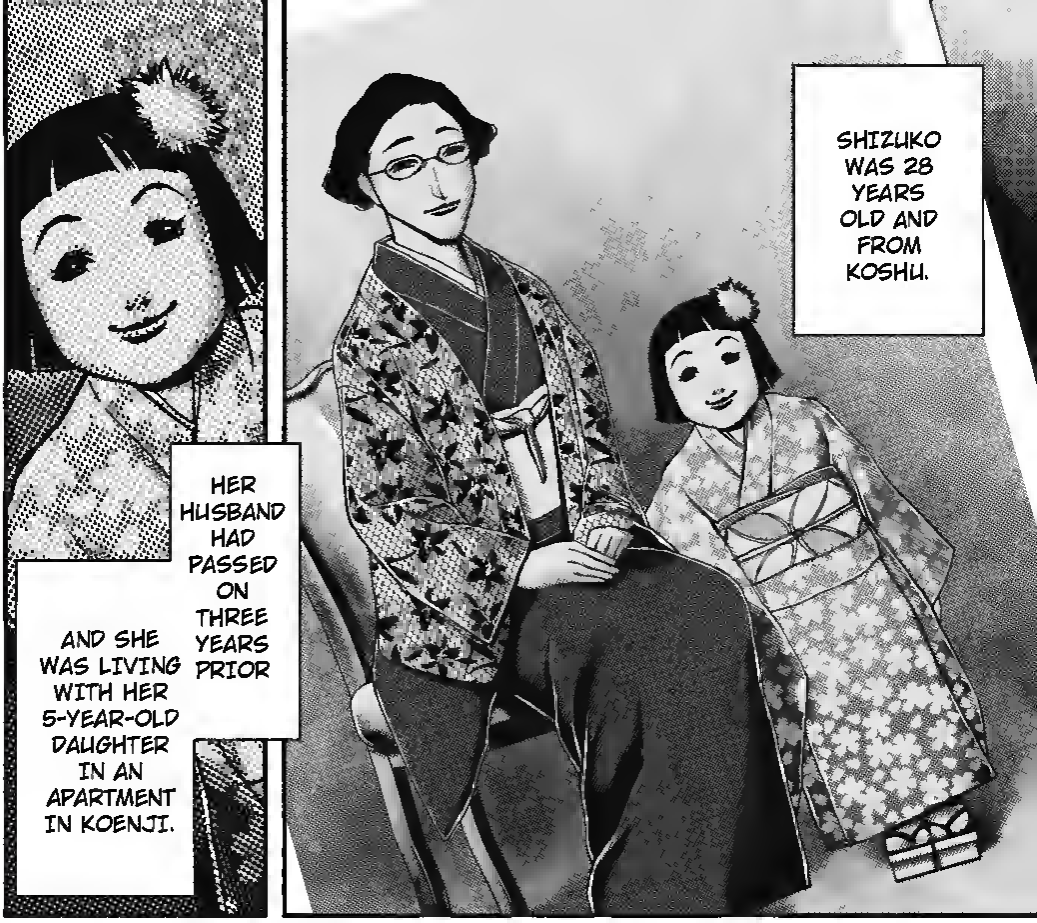
...

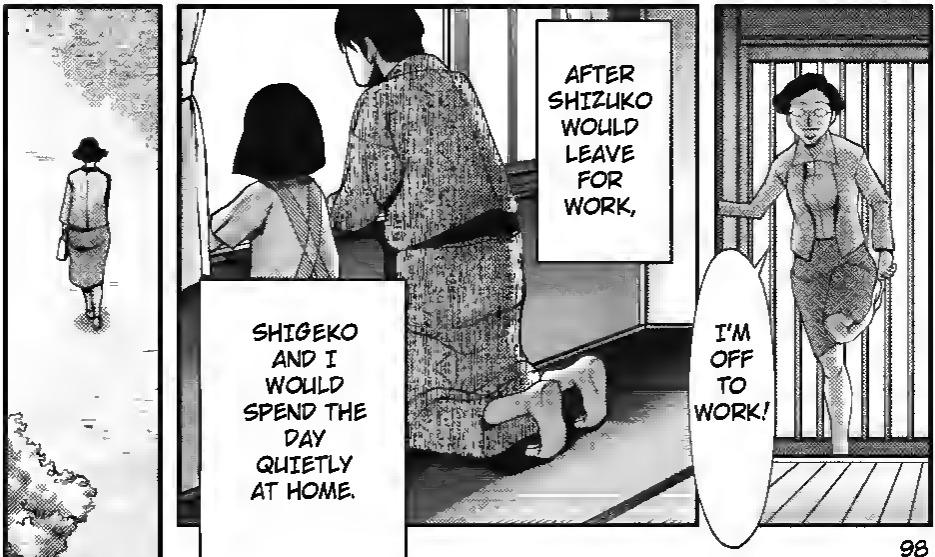

NN...
...
AND FOR THE FIRST TIME, I LIVED LIKE A MALE PROSTITUTE.

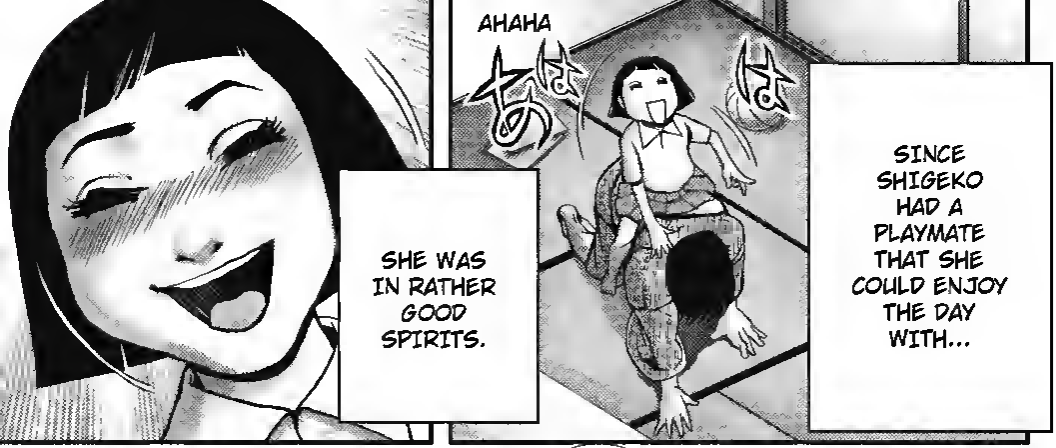

THIS IS...
A RAB-BIT.
LET'S CALL HIM "SEKKACHI-PIN-CHAN".



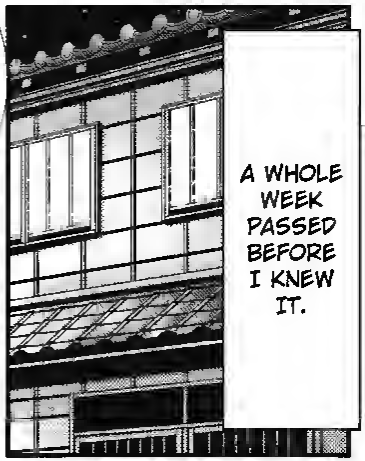



SHIZUKO WAS 28 YEARS OLD AND FROM KOSHU.
HER HUSBAND HAD PASSED ON THREE YEARS PRIOR
AND SHE WAS LIVING WITH HER 5-YEAR-OLD DAUGHTER IN AN APARTMENT IN KOENJI.


AFTER SHIZUKO WOULD LEAVE FOR WORK,
I'M OFF TO WORK!
SHIGEKO AND I WOULD SPEND THE DAY QUIETLY AT HOME.


AHAHA
SHE WAS IN RATHER GOOD SPIRITS.
SINCE SHIGEKO HAD A PLAYMATE THAT SHE COULD ENJOY THE DAY WITH...

I WANT SOME MONEY.
...HOW MUCH?
A LOT.


A WHOLE WEEK PASSED BEFORE I KNEW IT.

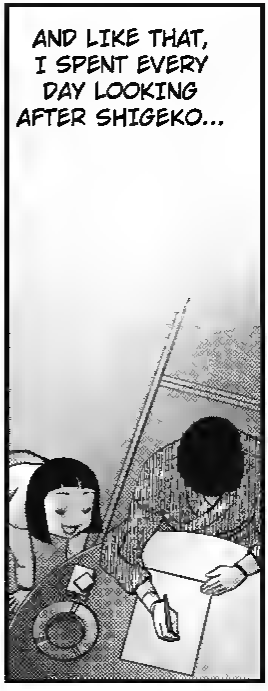
MAKE MY OWN MONEY...
AND SPEND IT ON ALCOHOL... NO, ON CIGARETTES.

I WANT TO WORK AS AN ARTIST.

I CAN RECOMMEND IT TO THE EDITOR-IN-CHIEF!
GIVE IT A SHOT.

DO YOU WANNA TRY DRAWING A COMIC?
...

THANKS IN PART TO SHIGEKO'S EFFORT.
AND WRITING A SERIAL COMIC AT THE REQUEST OF A THIRD-RATE PUBLISHER.

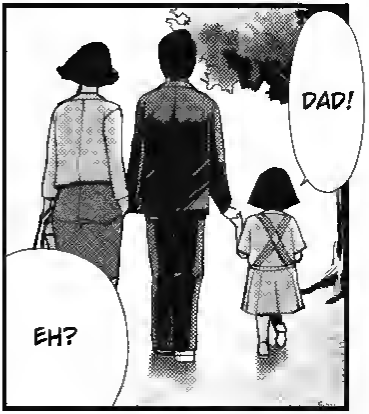

AND LIKE THAT, I SPENT EVERY DAY LOOKING AFTER SHIGEKO...

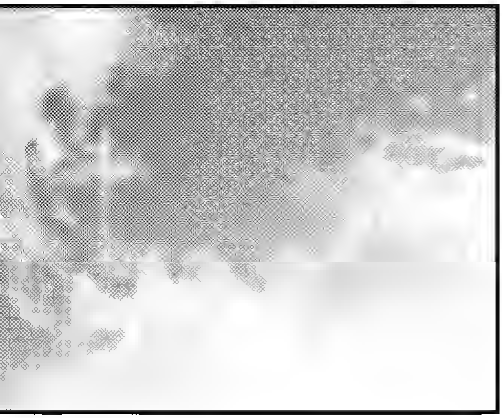
MOST WOMEN WOULD TAKE ONE LOOK AT YOU...
YOU POOR THING...
YOU'VE SPENT YOUR ENTIRE LIFE ALONE, HAVEN'T YOU?
ZZZ
ZZZ
AND LEAVE THIS WOMAN AS SOON AS POSSIBLE.
I WANT TO MAKE MY OWN MONEY...
...
THAT'S JUST THE WAY A GIGOLO WORKS...
AND DO WHATEVER THEY COULD TO MAKE YOU HAPPY.

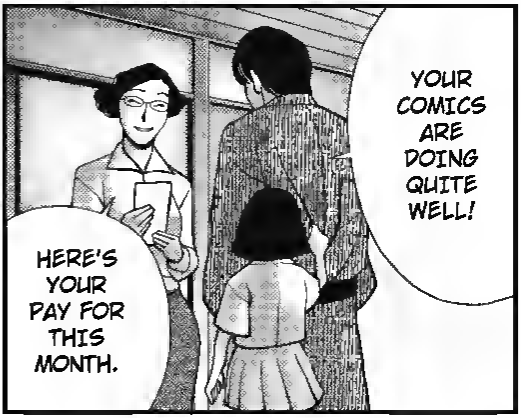
I SHALL INFORM YOZO'S FAMILY.
UNDERSTOOD.
ARE YOU SURE ABOUT THIS?
YOZO-SAN, DOING THIS MEANS YOU'LL BE COMPLETELY CUT OFF FROM YOUR FAMILY...
I UNDERSTAND.
I CAN'T SAY NO...

FROM NOW ON...
I'LL CALL YOU "DAD"!

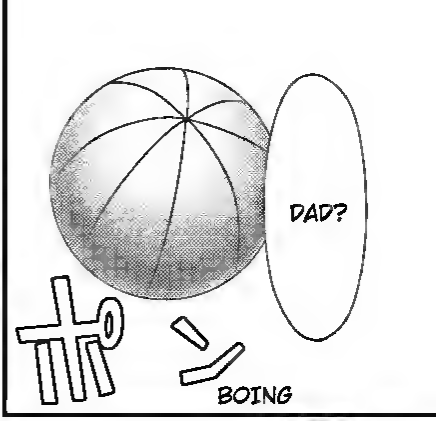
AND WITH THAT, SHIZUKO AND I OFFICIALLY BEGAN LIVING TOGETHER.


DAD!
EH?




YOUR COMICS ARE DOING QUITE WELL!
HERE'S YOUR PAY FOR THIS MONTH.

HEH


DAD?
BOING

OF COURSE, GOD WOULD PROBABLY GIVE YOU ANYTHING YOU ASK FOR...
TOSS
BUT I DOUBT THAT HE WOULD FOR ME.

IS IT TRUE THAT IF YOU PRAY,
GOD WILL GIVE YOU WHAT YOU ASK FOR?

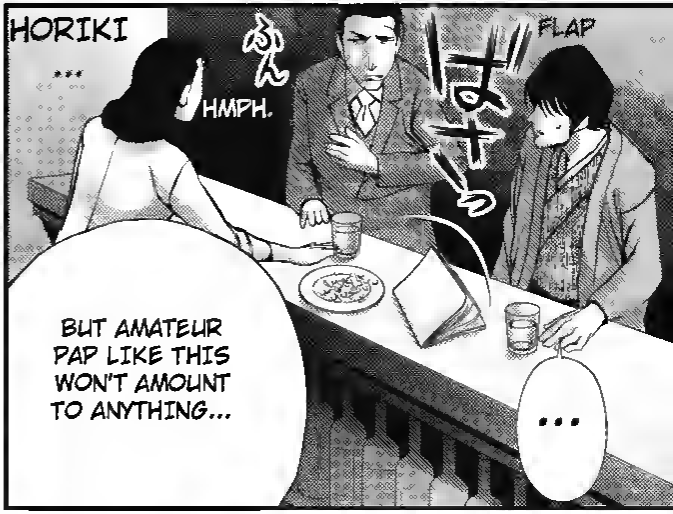
I WAS EVEN AFRAID OF GOD...
BECAUSE I WENT AGAINST MY FAMILY'S WISHES.

WHY NOT?

UHH...
SO, SHIGE-CHAN,
WHAT IS IT THAT YOU WANT TO ASK GOD FOR?
WHAT I WANT IS...
I DIDN'T BELIEVE IN GOD'S LOVE.
I ONLY BELIEVED IN HIS WRATH.
...
...WHAT'S WRONG?
A REAL FATHER.
UHH...

女少年少
部樂俱快痛
五大画家ペン画
長編傑作讀
YOUR COMICS ARE REALLY STARTING TO GET POPULAR, AREN'T THEY?
BAR
HEY THERE, YOU LITTLE HORN-DOG!

ON THAT DAY, THE ONLY MAN TO EVER MAKE ME FEEL SO LONELY...


HORIKI
...
ふん
HMPH.
FLAP
ぱさっ
BUT AMATEUR PAP LIKE THIS WON'T AMOUNT TO ANYTHING...
...

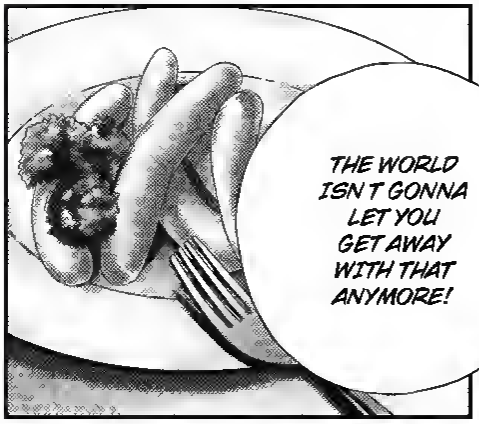
U

AND SPEAK-ING IN THE WAY A MASTER WOULD TO HIS DISCIPLE.
PUT ON HIS SERIOUS FACE AND BEGAN PREACHING TO ME...

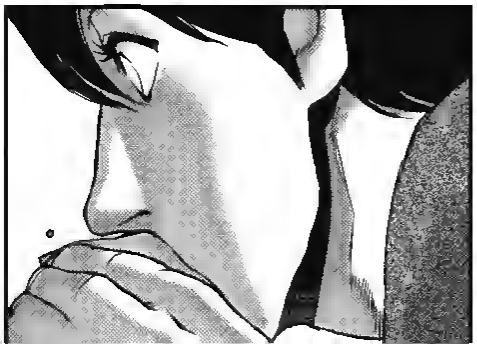
SMACK SMACK
FOR STARTERS, THE ARTWORK IS CRAP!
HA HA HA HA
I FIGURED YOU'D SAY THAT!
I JUST KNEW IT!
I'M NOT SCREWING AROUND.
WITH NOTHING BUT STREET SMARTS,
YOU'RE NOT GOING TO GET VERY FAR!
I HAVE STREET SMARTS...?
HEH...
I WONDER HOW HE WOULD REACT...
IF I SHOWED HIM THE PAINTING I DID OF A MON-STER'S FACE...

FUU

...


THE WORLD ISN'T GONNA LET YOU GET AWAY WITH THAT ANYMORE!

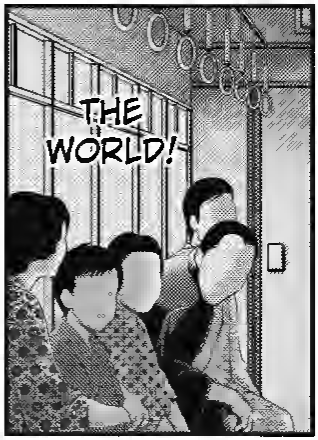
SLOUCH
YOU NEED TO PUT A STOP TO YOUR WOMANIZING WAYS WHILE YOU'RE AT IT!

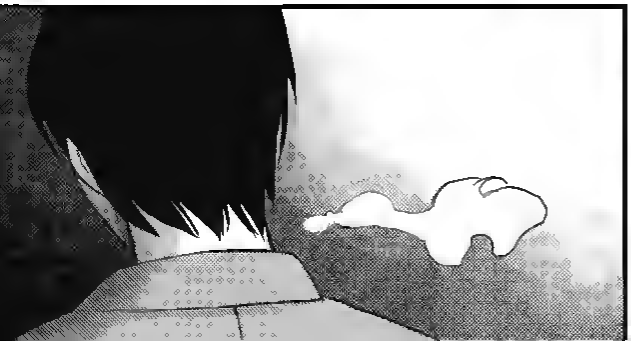


YOU JUST MEAN YOURSELF, DON'T YOU?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
"THE WORLD"?
YOU'LL GET SHUT OUT FROM THE REST OF THE WORLD!
YOU MEAN YOU DON'T LIKE IT, RIGHT?
THE WORLD DOESN'T LIKE TO SEE THAT.
YOU MEAN YOU WON'T BE HAPPY, RIGHT?
THE WORLD ISN'T GONNA BE HAPPY IF YOU DO THAT KIND OF STUFF...

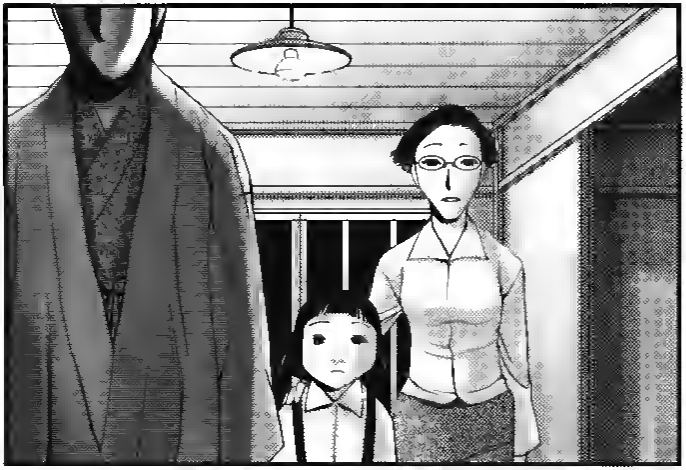
SMIRK
THE ONE THAT WILL SHUT ME OUT IS YOU, RIGHT?
SO "THE WORLD" DEPENDS ON THE PERSON?
HEH
IT'S JUST, THANKS TO YOU...
I'VE FINALLY FIGURED OUT WHAT KIND OF PLACE "THE WORLD" IS!
...
...? DID YOU SAY SOMETHING?
"THE WORLD" DEPENDS ON THE PERSON.
EH?
UM...
BLUSH
REALLY?

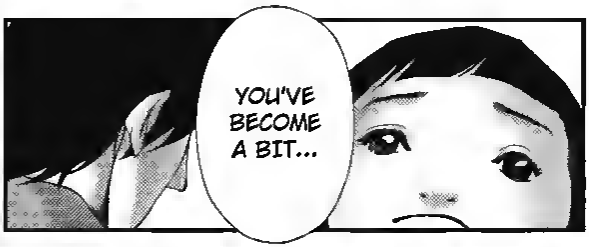
THE BIG, SCARY WORLD.





EVEN SLAVES STRIKE BACK AT THEIR MASTERS SOMETIMES.

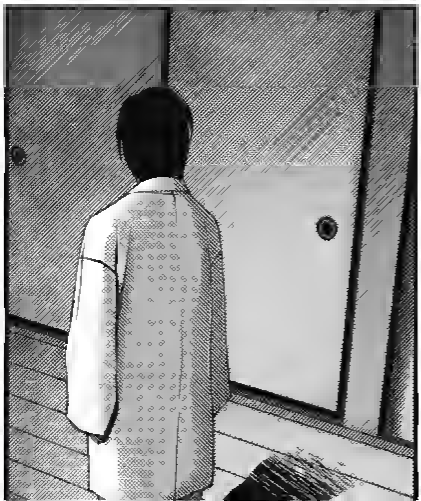




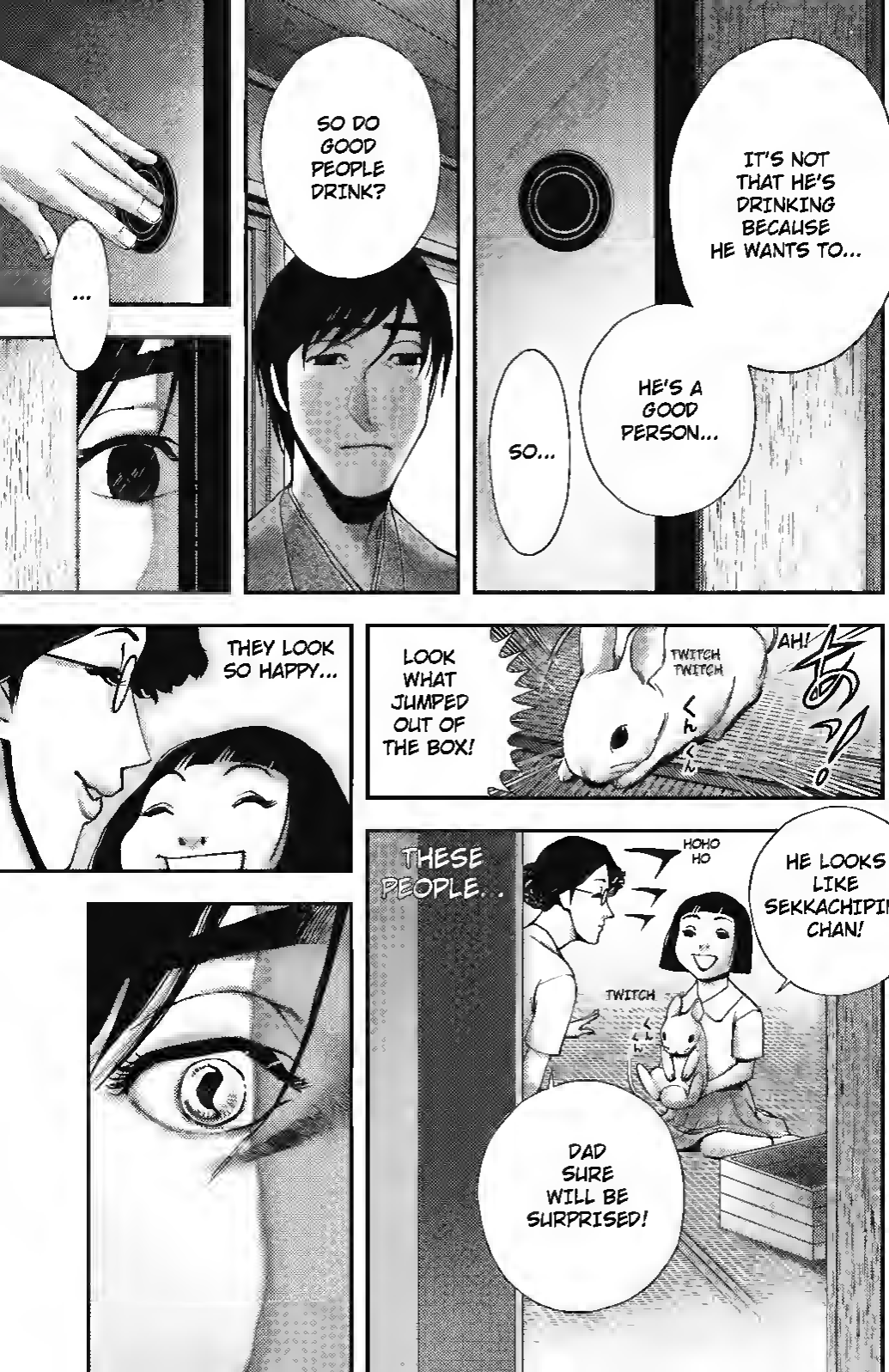
AHAHA
あはは
I'VE GOT PLENTY OF MONEY.
BURP
HIC
WELL IF YOU DIDN'T YOU WOULDN'T BE HERE!
MORE DRINKS!
MONEY...
SHIZUKO'S KIMONOS AND BELTS
SHOULD FETCH A NICE PRICE.
HIC

EVEN WORSE THAN THOSE DAYS BEFORE THE SUICIDE PACT.
AND SO I BECAME A HIDEOUS DISGUSTING DRUNK.

I STAYED OUT TWO NIGHTS IN A ROW...
I'M BOUND TO BE IN TROUBLE FOR SURE...
SHUFFLE
SHUF-FLE



HUH?
WHY DOES HE DRINK?


...
SO DO GOOD PEOPLE DRINK?
IT'S NOT THAT HE'S DRINKING BECAUSE HE WANTS TO...
HE'S A GOOD PERSON...
SO...
THEY LOOK SO HAPPY...
LOOK WHAT JUMPED OUT OF THE BOX!
TWITCH TWITCH
AH!
THESE PEOPLE..
HOHO HO
HE LOOKS LIKE SEKKACHIPIN-CHAN!
TWITCH
DAD SURE WILL BE SURPRISED!

DEAR GOD...
PLEASE GIVE THEM THE HAPPINESS THAT THEY DESERVE...
STUPID ME... I'VE GOTTEN INVOLVED WITH THESE TWO...
AND I'LL SURELY RUIN THEIR LIVES...
GOOD-BYE...

PITTER PATTER
OH, YO-CHAN, YOU'RE SOAKED!
WHAT HAPPENED?
I DON'T HAVE A PLACE TO LIVE.
I LEFT HER!

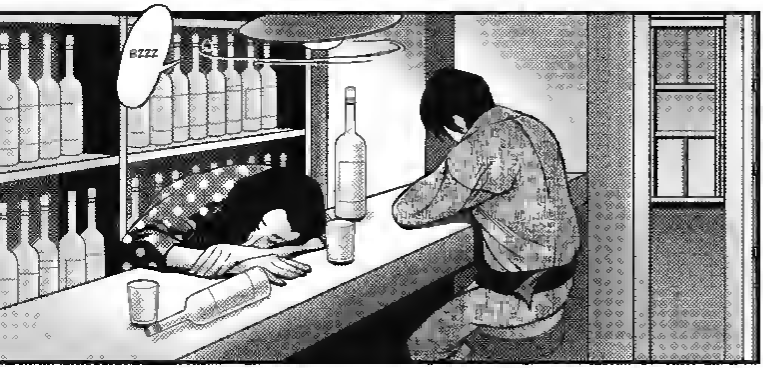
AND SO MY WHORISH WAYS CONTINUED.
HU...

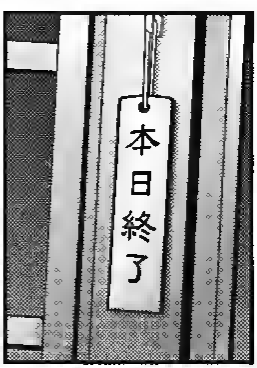
THIS WORLD THAT I THOUGHT WAS SO SCARY HASN'T HURT ME AT ALL...
YOU'RE SO CARING...
AND SO THOUGHTFUL...
YOUR FATHER IS THE ONE TO BLAME...

THE REGULARS AT THE BAR DIDN'T THINK ANYTHING OF ME BEING THERE.
IN FACT, THEY SEEMED TO TAKE A LIKING TO ME.
YO-CHAN, HAVE YOU GOTTEN THE HANG OF WORKING HERE?
CARE FOR A DRINK?
おごるから
IT'S ON US!
I BEGAN TO LET MY GUARD DOWN AGAINST THE WORLD.
WHEEEE!

MAYBE THE WORLD WASN'T SUCH A SCARY PLACE AFTER ALL...

ART IS NOTHING MORE THAN JUST A FART PASSED BY THE ECONOMIC MACHINERY OF SOCIETY!
HAHAHAHA
YO-CHAN IS HAVING ANOTHER TALK ABOUT ART!

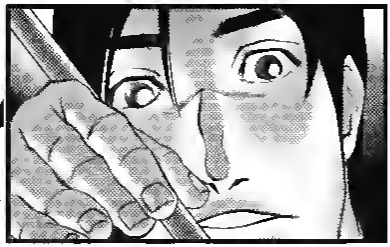


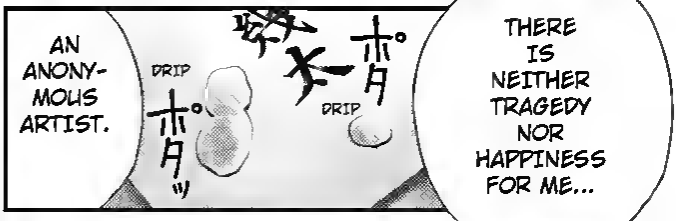


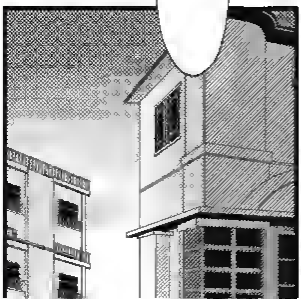
SIGN: CLOSED TODAY

I TOOK THE PEN NAME "JOSHI IKITA", A PLAY ON WORDS FROM SURVIVING THE SUICIDE PACT...

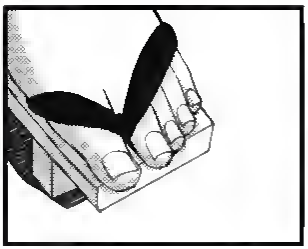
上司幾太

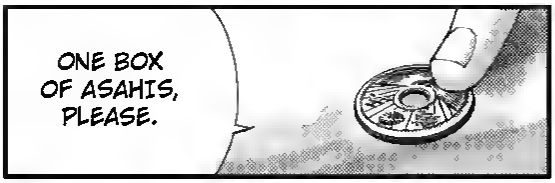






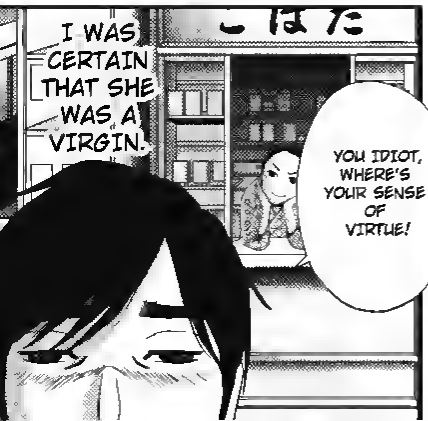
MEMOIR 3 ①

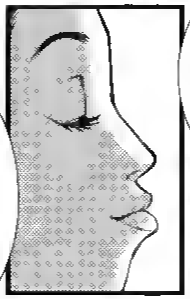


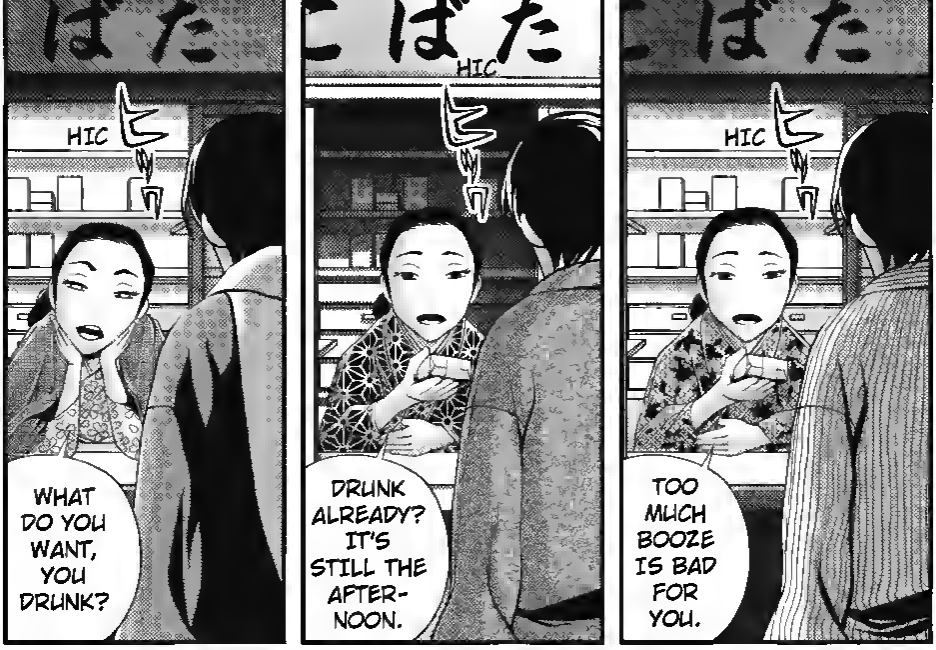


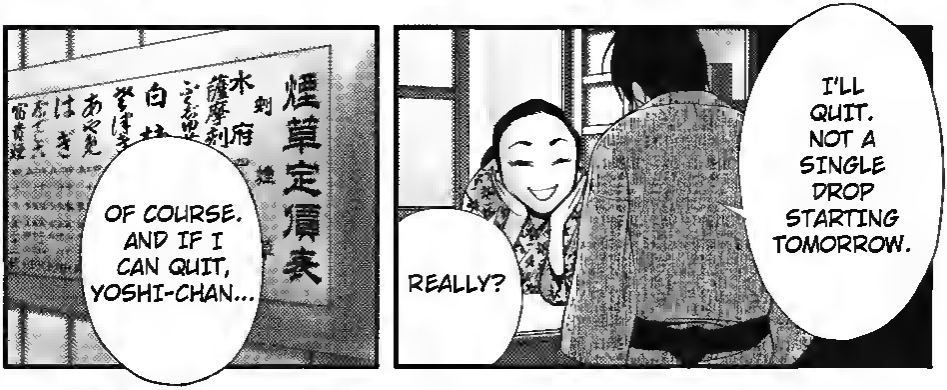
HIC

SIGN TOBACCONIST






HIC
HIC
HIC
WHAT DO YOU WANT, YOU DRUNK?
DRUNK ALREADY? IT'S STILL THE AFTER-NOON.
TOO MUCH BOOZE IS BAD FOR YOU.

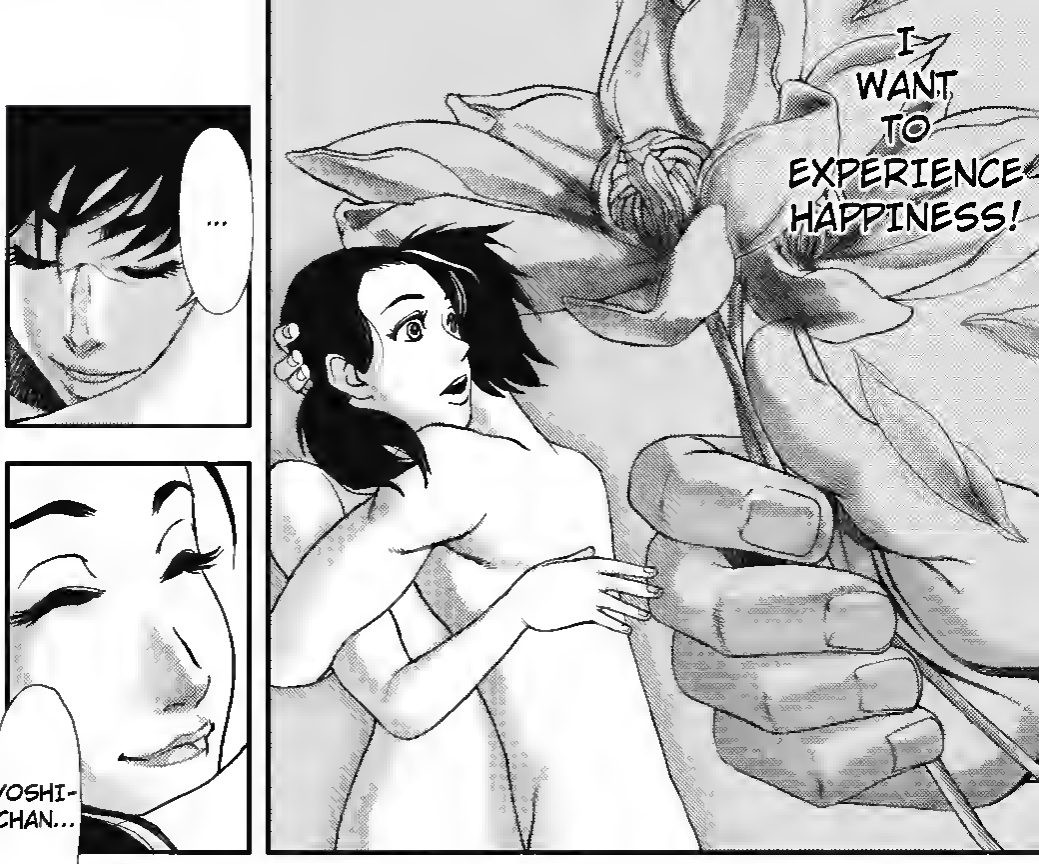

煙草定價表
OF COURSE. AND IF I CAN QUIT, YOSHI-CHAN...
REALLY?
I'LL QUIT. NOT A SINGLE DROP STARTING TOMORROW.

WILL YOU BECOME MY WIFE?
GRIN
ニヤ
ニヤ
GRIN
!

OH
THE WIFE THING WAS JUST A JOKE...
ABSOLUTELY!
...
LET'S PROMISE IT.
I'LL QUIT FOR SURE!
NO WAY!
YOU'RE GONNA QUIT DRINKING, YO-CHAN?
HAHAHA
UH...
YO-CHAN, WHAT'S UP? C'MON, LET'S HAVE A DRINK!
I PROMISED THE GIRL AT THE TOBACCONIST THAT I'D QUIT DRINKING.

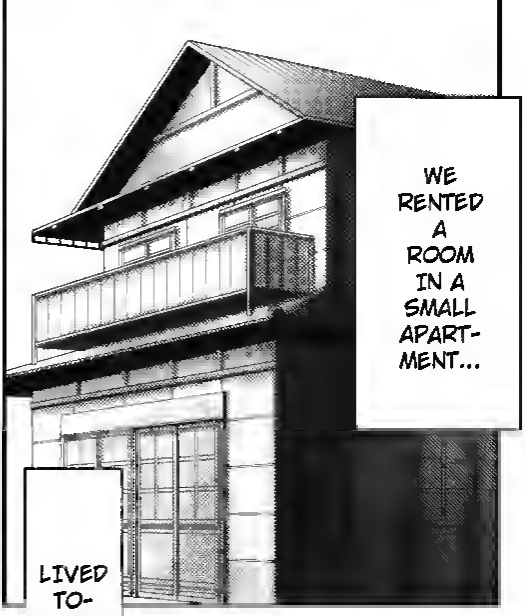
SORRY...
いやー
HIC
LOOKS LIKE I CAN'T KEEP MY PROMISE TO MARRY YOU...
こばた
YOSHI-CHAN, I'M SORRY... I'VE BEEN DRINKING.
LOOK AT YOU, PRETENDING TO BE DRUNK!
HEHE
AHAHA
あはは
I'M NOT PRETEN-DING...
REALLY, I'M NOT JOKING.
YOU'RE A GREAT ACTOR!
BLECH
I KNOW YOU WOULDN'T DRINK.
DO IT!
I'LL KISS YOU, DAM-MIT!
I'M NOT ACTING, YOU MORON!

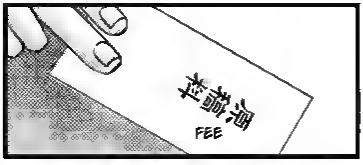
SUCH A TRUSTING PERSON...
YOU PROMISED ME THAT YOU WOULDN'T!
THE BEAUTY OF PURE-HEARTED YOSHIKO...
AH...
AND TAKE ME AS YOUR WIFE!
YOU PROMISED TO QUIT DRINKING
!
EVEN JUST ONCE IN MY LIFE...
LET'S GET MARRIED...
I DON'T CARE WHAT KIND OF SADNESS I HAVE TO FACE IN THE FUTURE..
AND GO TOGETHER TO SEE THE BLOSSOMS AT THE WATERFALL IN THE SPRING.



AND BEFORE LONG, YOSHIKO AND I WERE MARRIED.

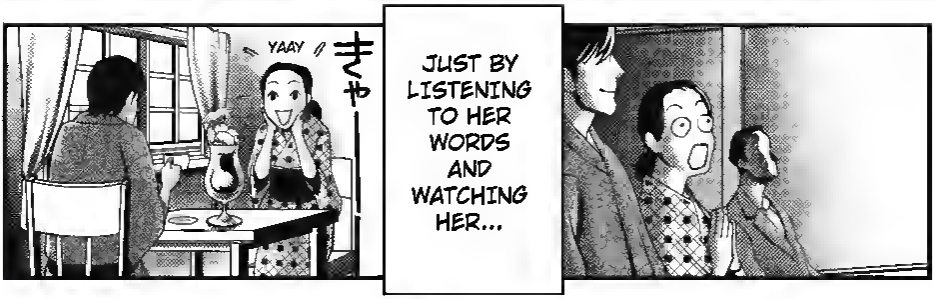
DINNER'S READY!
OKAY.
AND I QUIT DRINKING AND DEVOTED MY EFFORTS TO MY COMICS.


WE RENTED A ROOM IN A SMALL APART-MENT...
LIVED TO-GETHER


FEE

HM
SEE YOU AGAIN NEXT MONTH!

シネマ座
MY BEAUTIFUL WIFE, WHO TRUSTS ME WITH ALL OF HER HEART.
YOSHIKO


YAAY
きゃー
JUST BY LISTENING TO HER WORDS AND WATCHING HER...

I'M HAPPY.

I CAN BECOME A MORE NORMAL PERSON...
LIKE THIS, JUST MAYBE...
AND NOT DIE SOME MISERABLE DEATH.
...
HOWEVER "THE WORLD" ISN'T SUCH A KIND AND FORGIVING PLACE...

HORIKI AND I
CAN I GET ANOTHER FIVE YEN?
HEY, HORN-DOG!

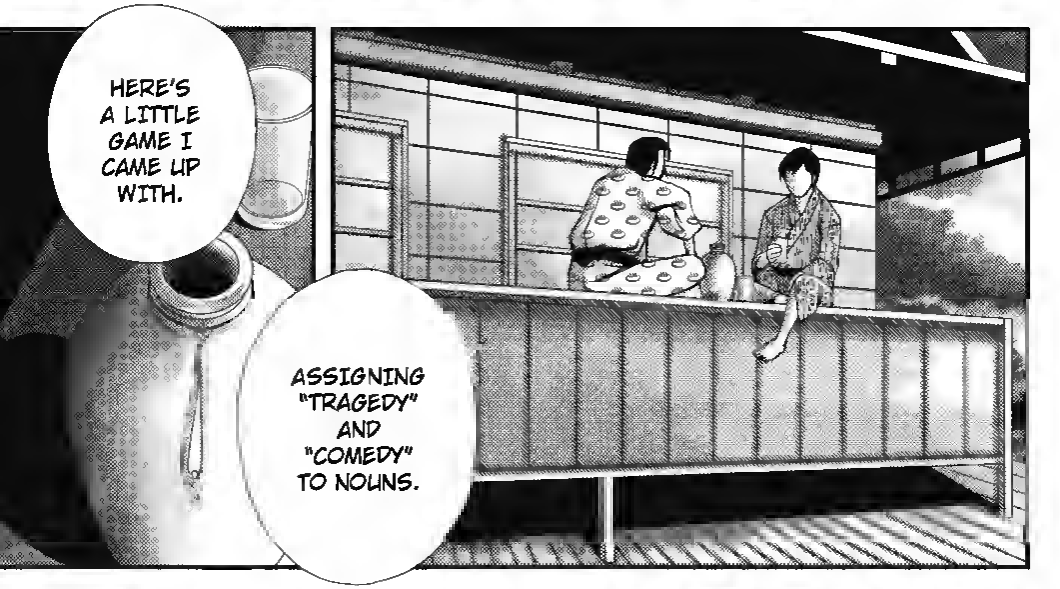
AL-RIGHT!

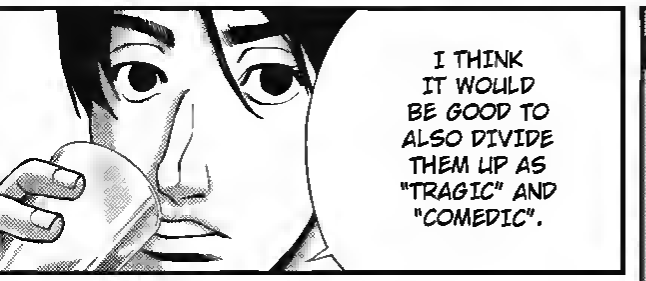
HOW ABOUT A DRINK?

...
み
ふたり
ONE...
TWO... THREE...
SORRY I KEEP BUGGING YOU LIKE THIS.

MEMOIR 3
②
DON'T DRINK TOO MUCH!
COULD YOU GET SOME SHOCHU FOR US?
WE SPEND TIME TOGETHER DESPITE OUR MUTUAL DISDAIN AND TENDENCY TO RUIN EACH OTHER.

THEN YOU COULD SAY THAT HORIKI AND I ARE THE BEST OF COMPANIONS.
IF THAT'S WHAT IS KNOWN AS "COMPANION-SHIP"

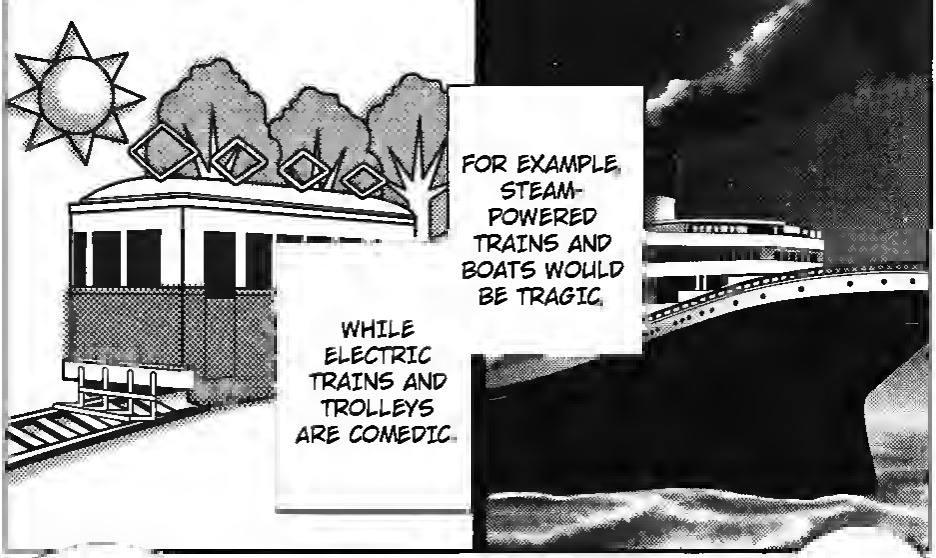

HERE'S A LITTLE GAME I CAME UP WITH.
ASSIGNING "TRAGEDY" AND "COMEDY" TO NOUNS.

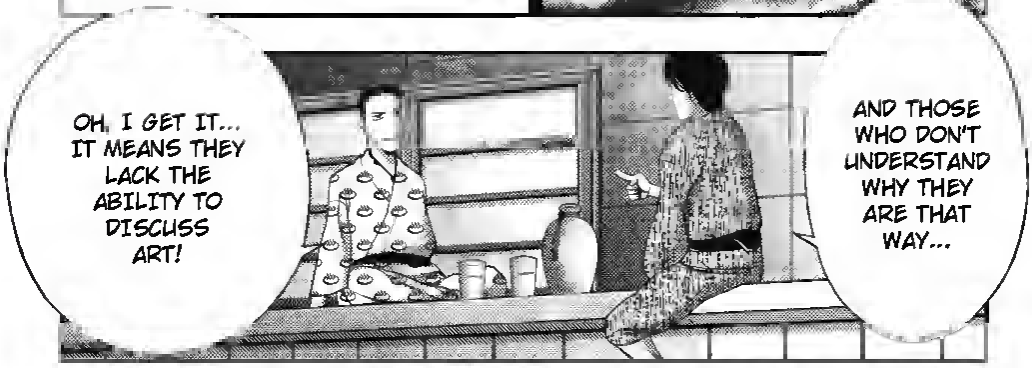

I THINK IT WOULD BE GOOD TO ALSO DIVIDE THEM UP AS "TRAGIC" AND "COMEDIC".

GULP

HM.

der Mann
das Ti
Frau
Kaffee
ten die
die Ka
das Haus
s Bier
die
NOUNS HAVE "MALE", "FEMALE", AND "NEUTRAL" GENDERS ASSIGNED TO THEM, BUT...


FOR EXAMPLE, STEAM-POWERED TRAINS AND BOATS WOULD BE TRAGIC.
WHILE ELECTRIC TRAINS AND TROLLEYS ARE COMEDIC.

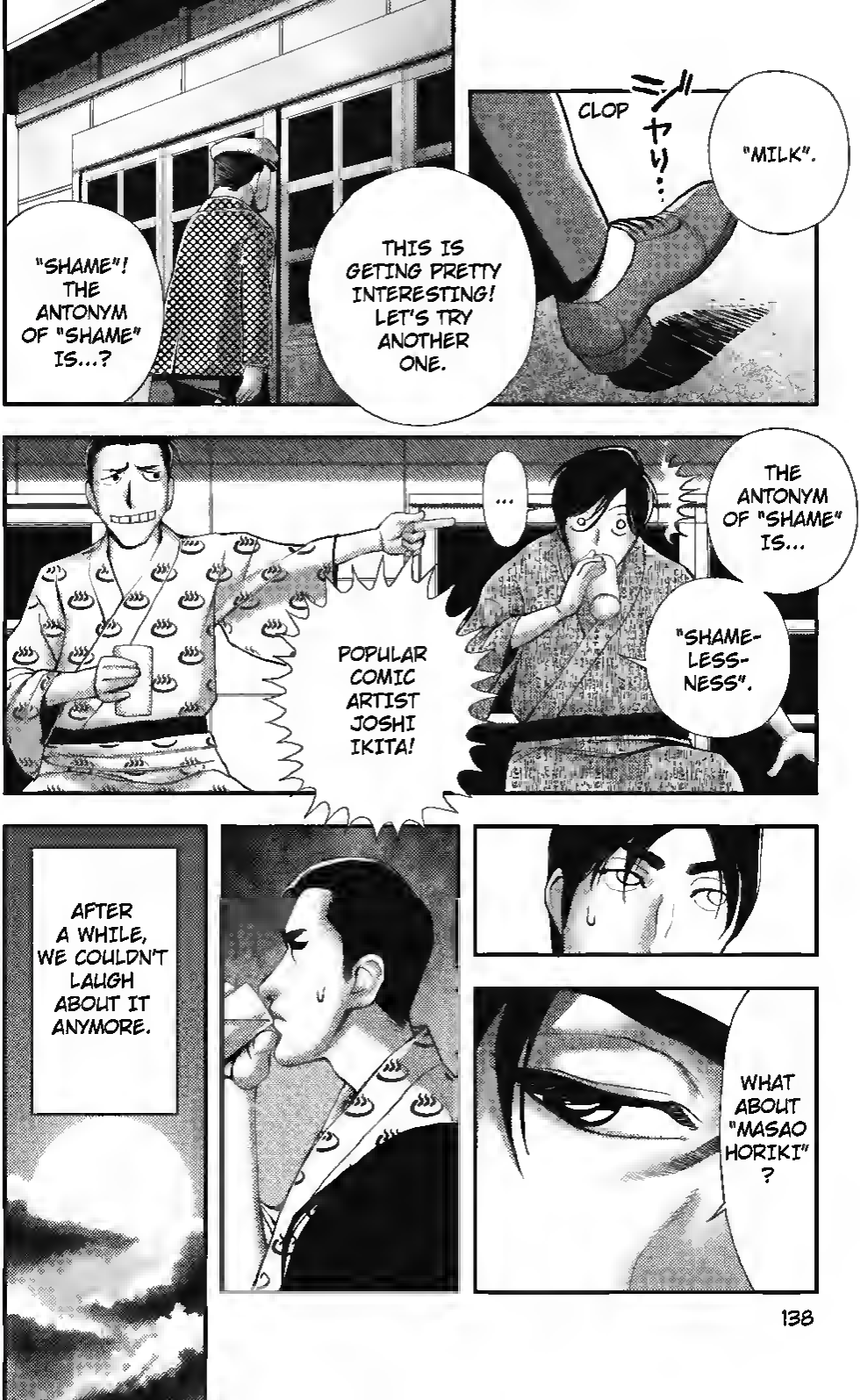

OH, I GET IT... IT MEANS THEY LACK THE ABILITY TO DISCUSS ART!
AND THOSE WHO DON'T UNDERSTAND WHY THEY ARE THAT WAY...

HIC
TRAGEDY.
...
HOW ABOUT CIGAR-ETTES?
WANNA TRY?
GOLDEN
CARETTES

TRAGEDY.
WHAT ABOUT DRUGS?
POWDER, PILLS...
IN-JEC-TIONS...
YOU THINK SO? BUT THERE'S ALSO HORMONE SHOTS AS WELL...
BUT FOR A DOCTOR OR PHARMACIST, THEY MIGHT ACTUALLY BE RATHER COMEDIC.
YES, THEY'RE ALL TRAGEDIES. NEEDLES ARE SOME OF THE MOST TRAGIC THINGS OUT THERE.
WHAT ABOUT DEATH?
COMEDY. PRIESTS AND MONKS WOULD CERTAINLY AGREE.
NO, LIFE IS COMEDIC.
WELL THEN, LIFE MUST BE A TRAGEDY, RIGHT?
NO WAY, THEN EVERYONE AND EVERYTHING WOULD BE COMEDIC!
WHAT ABOUT COMIC ARTISTS?

WE WERE PROUD OF THIS GAME
BECAUSE WE THOUGHT IT WAS BETTER THAN ANY OTHERS PLAYED AT THE SALON.
THAT'S A TRAGEDY FOR SURE.
SURELY YOU CAN'T CALL THAT A COMEDY!
HAHAHA
はははは
YOU'RE THE BIGGER TRAGEDY!
HIC
ヒック
THAT'S A PROPER TRAGIC NOUN!
ALRIGHT THEN WHAT'S THE ANTONYM OF "BLACK"?
"WHITE".
AND "RED" IS THE ANTONYM OF "WHITE",
AND "BLACK" IS THE ANTONYM OF "RED"!
WHAT'S THE ANTONYM OF "FLOWER"?

"BEE"?
BEES ARE A MOTIF.
"CLOUD"?
NO, THE MOON AND CLOUDS GO TOGETHER.
"WIND"...
"LUTE"...
SO... "MOON"?
I REMEMBER A RESTAURANT CALLED "FLOWER & MOON"...
MORE OF A SYNONYM
むしろ同義語(シノニム)だ
NOPE, THAT'S NOT AN ANTONYM.
WAIT...
まてよ…
WHAT'S THE MOST UN-FLOWER-LIKE THING IN THE WORLD...?
BY THE WAY, THE SYNONYM FOR "WOMAN" IS...
"IN-NARDS".
AND THE ANTONYM OF "INNARDS"?
AH, THAT'S RIGHT! "WOMAN"!

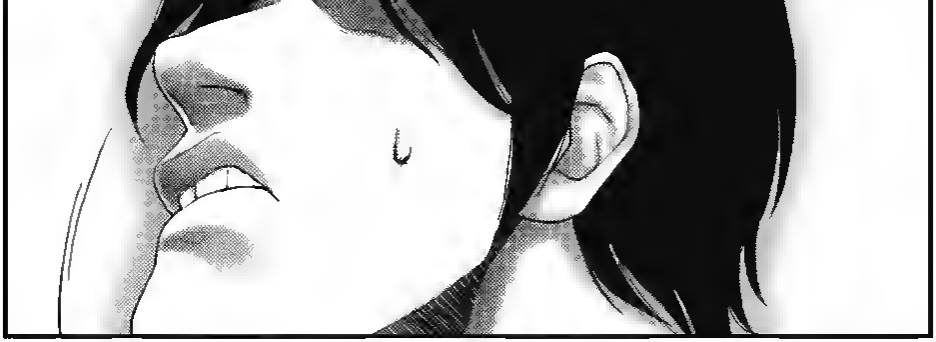

"SHAME"! THE ANTONYM OF "SHAME" IS...?
THIS IS GETING PRETTY INTERESTING! LET'S TRY ANOTHER ONE.
CLOP
ニヤリ...
"MILK".
...
POPULAR COMIC ARTIST JOSHI IKITA!
THE ANTONYM OF "SHAME" IS...
"SHAME-LESS-NESS".
AFTER A WHILE, WE COULDN'T LAUGH ABOUT IT ANYMORE.
WHAT ABOUT "MASAO HORIKI"?

I'LL GO GET HIM.
IS YOUR HUSBAND'S WORK READY?
...
NAH, IT'S EASY.
THIS IS A HARD ONE.
"SIN".
WHAT'S THE ANTONYM FOR "SIN"...

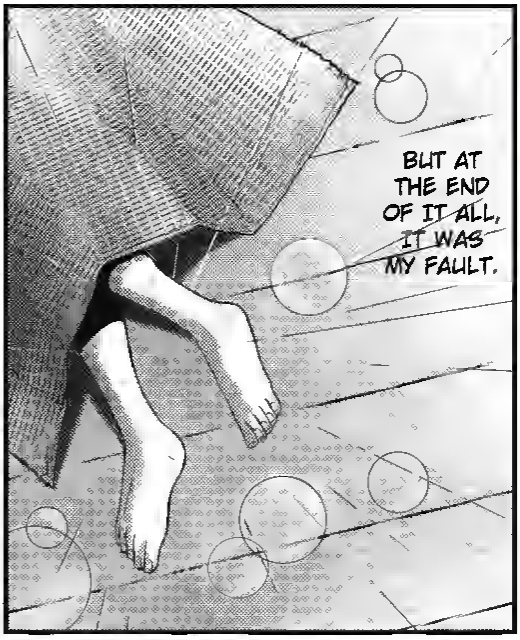
WHAT??
はぁ?
YOU DON'T REALLY THINK THAT, DO YOU?!
FOR "SIN"?
"LAW".
WITH THIS THEME, I HAVE A FEELING THAT YOU COULD FIGURE OUT EVERYTHING ABOUT SOMEONE WITH JUST ONE ANSWER...
FOR A FINE, UPSTANDING CITIZEN LIKE ME
HIC
OKAY THEN... "GOD"?
俺の辞書には無い単語
THE ANTONYM FOR "SIN" IS "VIRTUE"!
CLINK
DON'T BRUSH IT OFF SO LIGHTLY.

ENOUGH JOKING.
"VIRTUE" IS THE ANTONYM OF "EVIL", NOT "SIN".
MM
EVIL AND SIN ARE DIFFERENT?
I THINK SO... THE CONCEPTS OF GOOD AND EVIL ARE CREATED BY HUMANS. WORDS USED TO DESCRIBE ARBITRARY MORAL IDEALS!
WOW...
OKAY, THAT'S ENOUGH.
THEN IT'S "GOD", RIGHT?
IT'S "GOD"!
GAME OVER!
JUST SAY "GOD" AND YOU'RE NEVER WRONG.
...
YOU DON'T REALLY HAVE MUCH INTEREST IN THE IDEA OF "SIN", DO YOU...
NOT AT ALL.
THAT'S BECAUSE I'M NOT...
HIC

ON THE INSIDE HORIKI DIDN'T THINK OF ME AS PROPER HUMAN BEING.
...A SINNER LIKE YOU.
...
HORIKI JUST SAW ME AS...
A TOOL THAT HE COULD USE WHEN HE WANTED TO HAVE SOME FUN.
THAT WAS THE ONLY "COMPANIONSHIP" HE WAS AFTER.
I DIDN'T CAUSE HER DEATH.
I DON'T CAUSE WOMEN'S DEATHS
SHINSEI
CIGARETTES
NO MATER HOW MUCH I SCREW AROUND...
I DIDN'T TAKE MONEY.
OR TAKE MONEY FROM THEM.
FUU



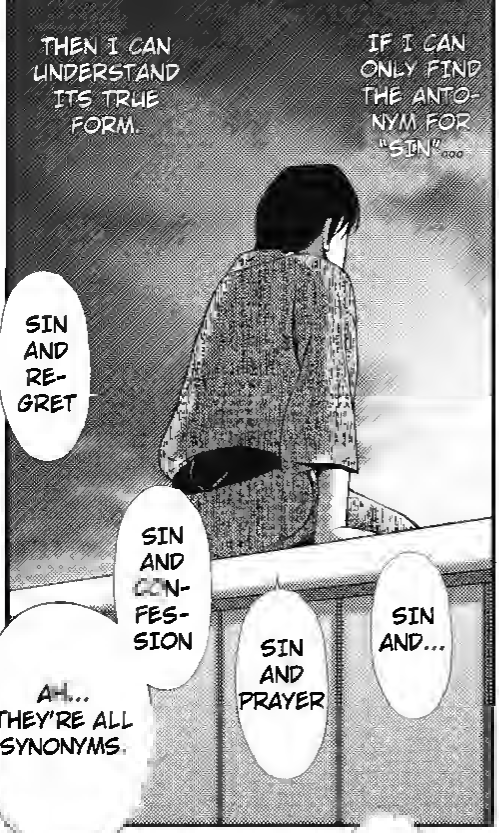
HIC
I'M GETTING HUNGRY...

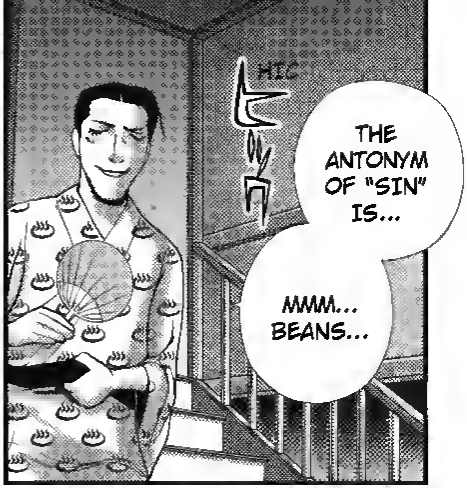

BUT AT THE END OF IT ALL, IT WAS MY FAULT.

WELL GO GET THEM.
YOSHI-KO'S BOILING SOME HORSE BEANS DOWN-STAIRS.

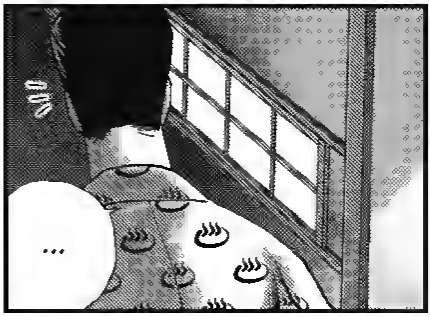
FLAP FLAP
I'LL BE SURE TO HAVE MY WAY WITH HER WHILE I'M DOWN THERE.
ALRIGHT THEN, SOME ACTION IS BETTER THAN JUST TALK.
...

WHY DON'T YOU GO GET THEM!?

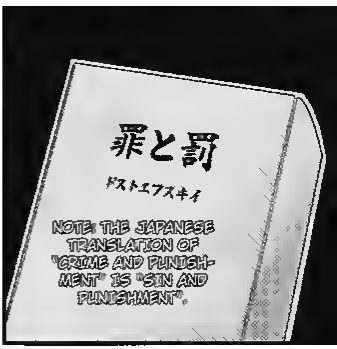

THEN I CAN UNDERSTAND ITS TRUE FORM.
IF I CAN ONLY FIND THE ANTONYM FOR "SIN"...
SIN AND REGRET
SIN AND CONFESSION
SIN AND PRAYER
SIN AND...
AH... THEY'RE ALL SYNONYMS.

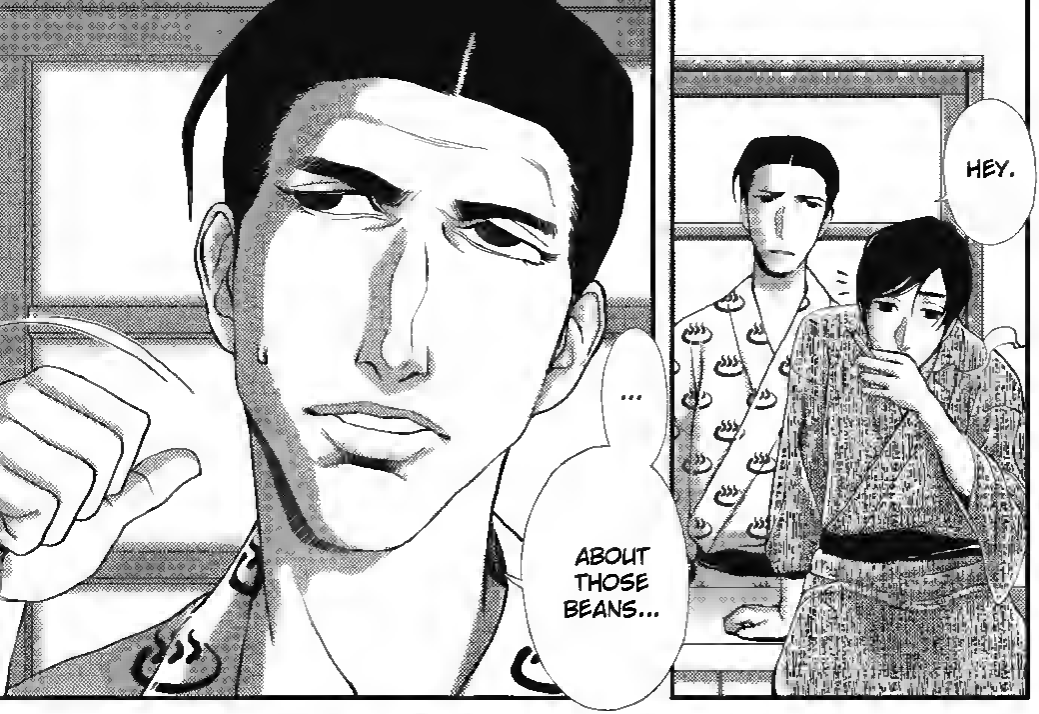


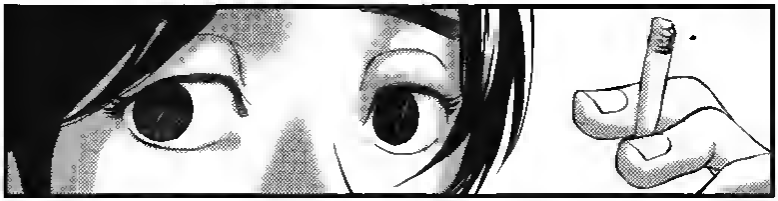
NOTE: THE JAPANESE WORD FOR SIN (TSUMI) WHEN WRITTEN BACKWARDS IS THE FIRST PART OF THE JAPANESE WORD FOR A BEAN LIKE JELLY BASED DESSERT (MITSU-MAME)



WHAT IF DOSTOYEVSKY HAD PAIRED "SIN" AND "PUNISHMENT" AS ANTONYMS?
A STAGNANT POND...
THE DEPTHS OF CHAOS...
I GOT IT!
DOSTOYEVSKY'S SPYROGIRA...
WAIT... NO I DON'T.

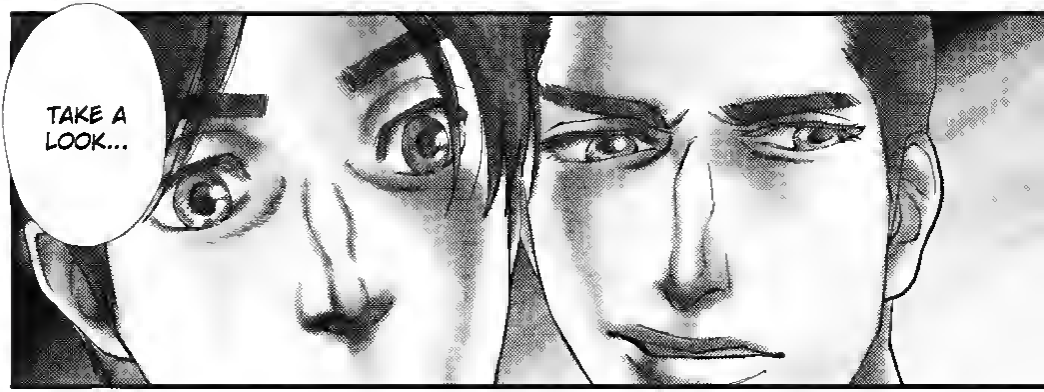






A DEFINING MOMENT IN MY LIFE.

BE QUIET...
WHAT IS IT?


TAKE A LOOK...

I SAW TWO ANIMALS.

THIS IS ALSO HOW HUMANS LOOK.
COUGH
!
AH!
AH!
!!
NOTHING TO BE SURPRISED ABOUT.
THIS IS ALSO HOW HUMANS LOOK.
AHH!!

I COULDN'T DECIDE WHETHER TO FORGIVE OR NOT FORGIVE...
...
...BUT YOU SHOULD FORGIVE YOSHIKO.
AFTER ALL,
YOU'RE NOT THE MOST VIRTUOUS GUY YOURSELF!
WHILE I AM SYMPA-THETIC,
PERHAPS THIS WILL HELP YOU REALIZE.

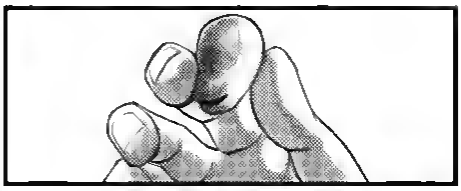
I SHOULD ASK GOD...
IS TRUST THE ROOT OF SIN?
THAT MAKES IT ALL THE MORE UNBEARABLE.
YOSHIKO IS SUCH A TRUSTING PERSON.
WHEN HE SAW THAT...
WHY DID HE MAKE A POINT TO COME UP AND GET ME?
THE PERSON I HATE MOST IS...
EVEN MORE THAN THAT MAN...
HO-RIKI!!

WHY DID HE LET ME KNOW?
HORIKI ...!
WELL ...
!
THAT MAN... HE TOLD ME THAT HE WOULD-N'T DO ANY-THING...
IT'S OKAY... DON'T SAY ANY-THING.
YOU DIDN'T KNOW NOT TO TRUST PEOPLE.
OK.
LET'S HAVE SOME BEANS.
COME HERE.

HERE YOU ARE.
...

SHUDDER
ガタ
YOSHI-KO?
YOU... AND THAT GUY...
EH??
WAS IT NOT JUST THIS ONE TIME?
WHAT ABOUT HORIKI?
OR MAYBE EVEN SOMEONE ELSE THAT I DON'T KNOW...
NO...!
THUD
SHE'S NOT PURE. SHE'S JUST IGNORANT...
THAT BEAU-TIFUL SPRING WA-TER-FALL
HAS BEEN POLLUTED WITH DIRTY YELLOW WATER...

A PURE, TRUSTING HEART IS THE ROOT OF SIN...

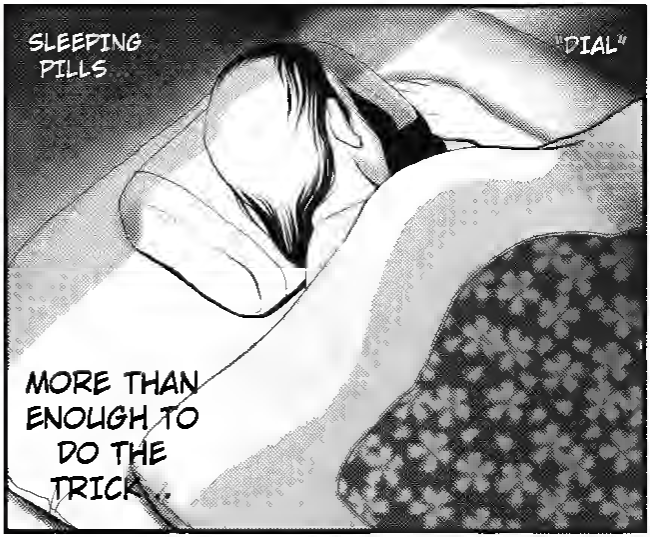


FROM THEN ON, YOSHIKO STOPPED SMILING.

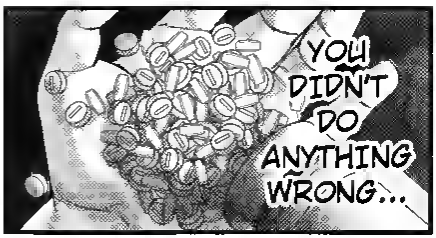
AND NOTHING AT ALL MADE SENSE TO ME ANYMORE.
I BEGAN TO EVEN DOUBT YOSHIKO...
SHOCHU IN THE MORNING...
THUNK
AH
I'M GOING OUT FOR A DRINK.
MY DRINKING GOT STEADILY HEAVIER.
LOOKING AWAY...
オド
BELCH
...
OK
BOOZE
YOU'VE HAD WAY TOO MUCH,!
BOOZE

IN ORDER TO GET MONEY FOR ALCOHOL,
I STARTED PRODUCING COPIES OF EROTIC ARTWORK AND SELLING IT ON THE BLACK MARKET.
...
HIC
I COULD REALLY GO FOR SOME SUGAR WATER...
!
CLATTER
ガラ
CLATTER
ガラ
WHERE'S THE SUGAR...
HMM...
SUGAR ...

MEMOIR 3 ②

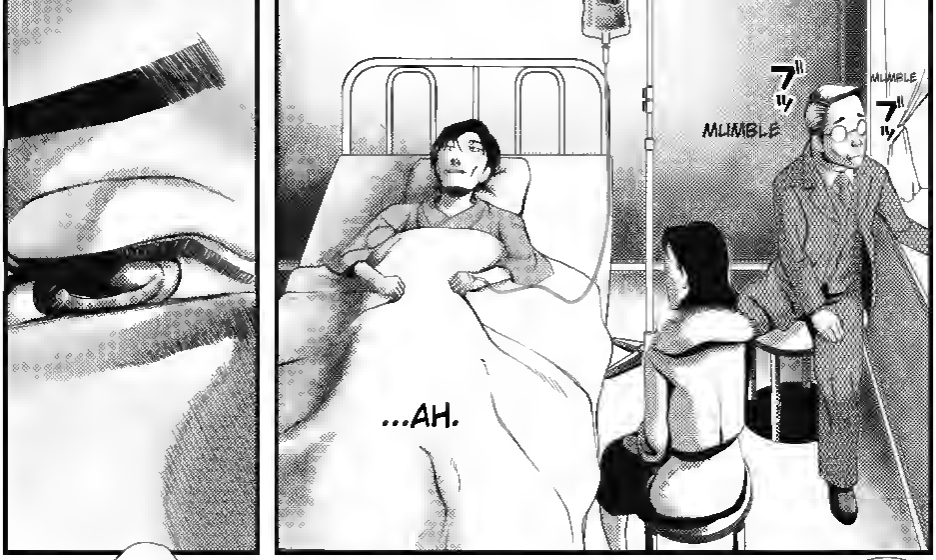


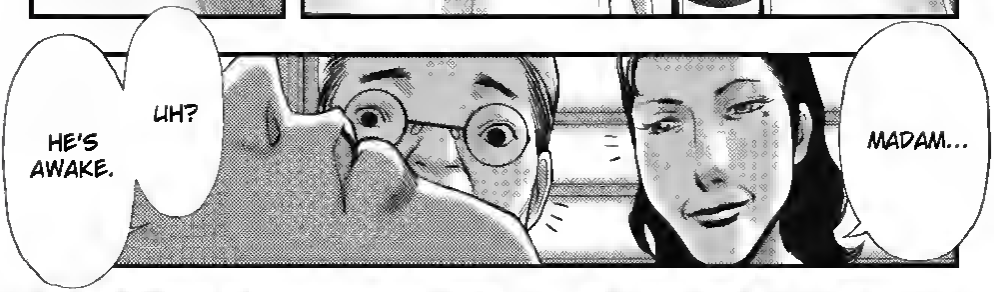
I ALWAYS
KNEW I'D
END UP
HERE
SOMEDAY...



OMPH
ANY OTHER WAY TO PROTECT MYSELF FROM SADNESS...
OMPH
I DON'T HAVE...
OMPH

LAST TIME THIS HAPPENED WAS AROUND THE END OF THE YEAR, TOO...
...
IT WILL TAKE ITS TOLL ON US AS WELL.
IF THIS KIND OF THING ALWAYS HAPPENS AROUND THIS TIME...
EVEN THOUGH WE'RE SO BUSY THAT WE CAN'T KEEP UP...


...AH.
MUMBLE
MUMBLE


HE'S AWAKE.
UH?
MADAM...

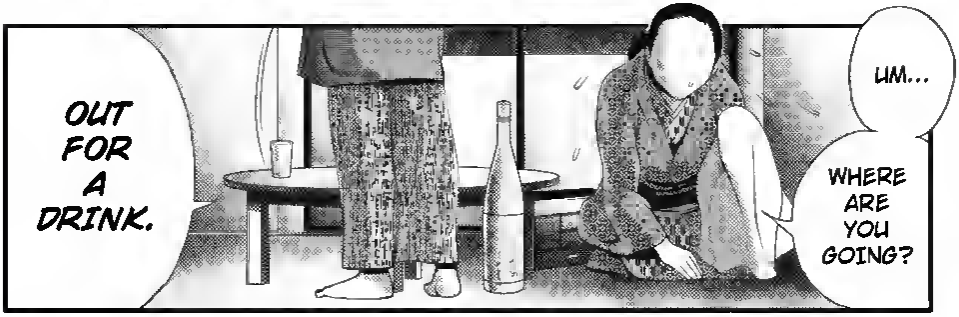
I NEED TO GO...
...

LET ME LEAVE YOSHIKO.

WAHAHA
わはは
THAT'S A GREAT IDEA!
WHAT??
SOMEWHERE WHERE THERE ARE NO WOMEN...
YOU SHOULD GO TO A PLACE WHERE THERE ARE NO WOMEN!
YOU ALWAYS END UP IN TROUBLE WHEN WOMEN ARE AROUND!
わはは
WAHAHA
HAHAHA
はははは
A PLACE WITH NO WOMEN AROUND...
GUESS I SHOULDN'T HAVE SAID THAT...
WOULD LATER BECOME A HORRIBLE, MISERABLE REALITY ...
BUT THAT STUPID, DELIRIOUS TALK...

HIC

AND NEVER SMILED NO MATTER WHAT I SAID.
YOSHIKO BECAME EVEN MORE NERVOUS AROUND ME...


OUT FOR A DRINK.
UM...
WHERE ARE YOU GOING?

BOOZE

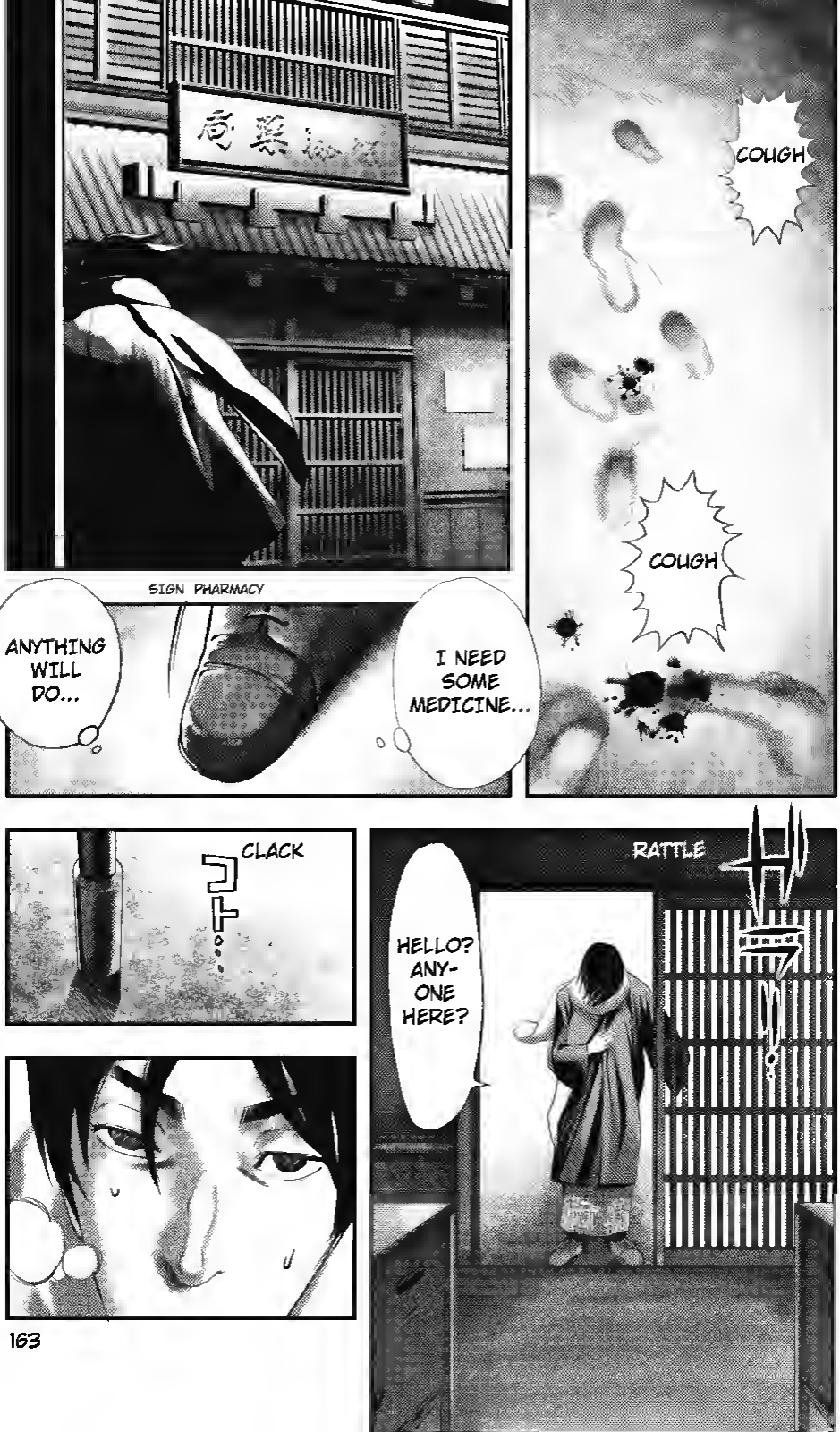
BOOZE

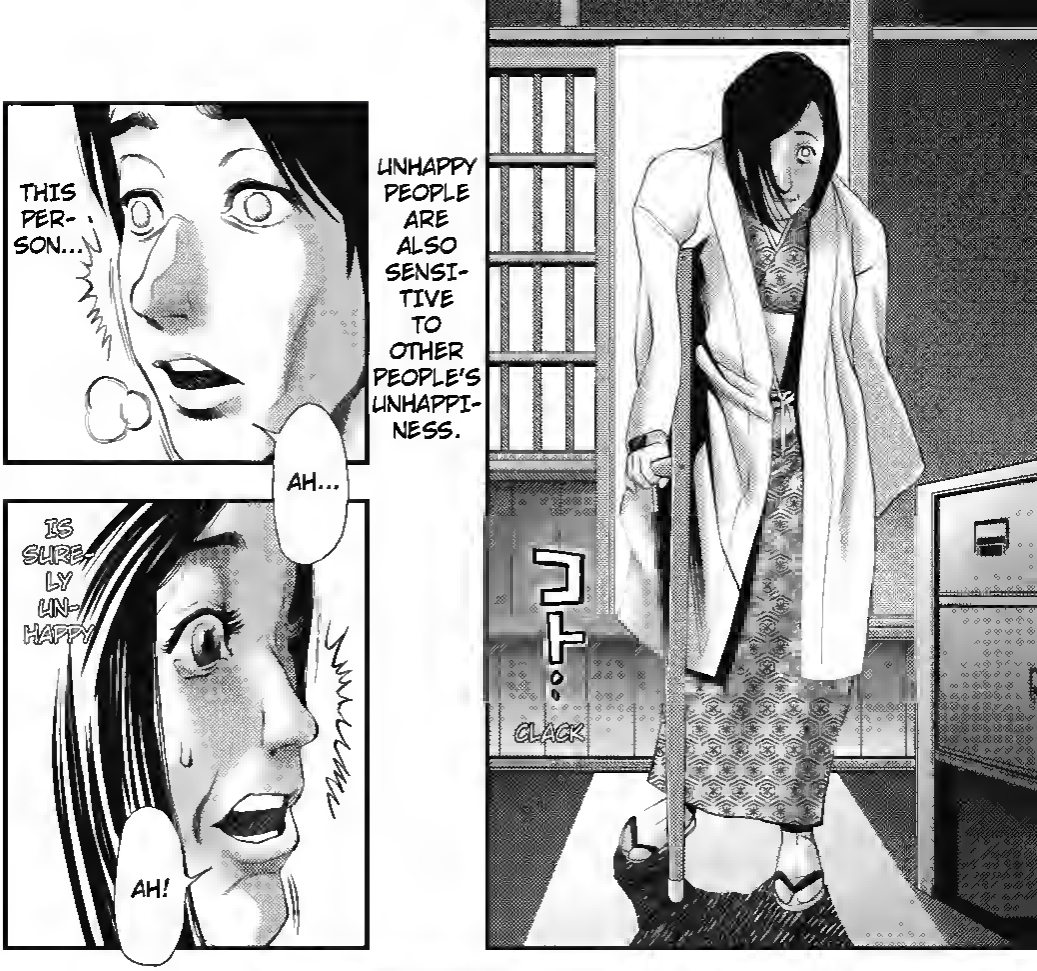
BOOZE

HIC
BRRR
THIS WALK FEELS SO LONG...
ゴホオ!
HACK
COUGH COUGH
COUGH
...

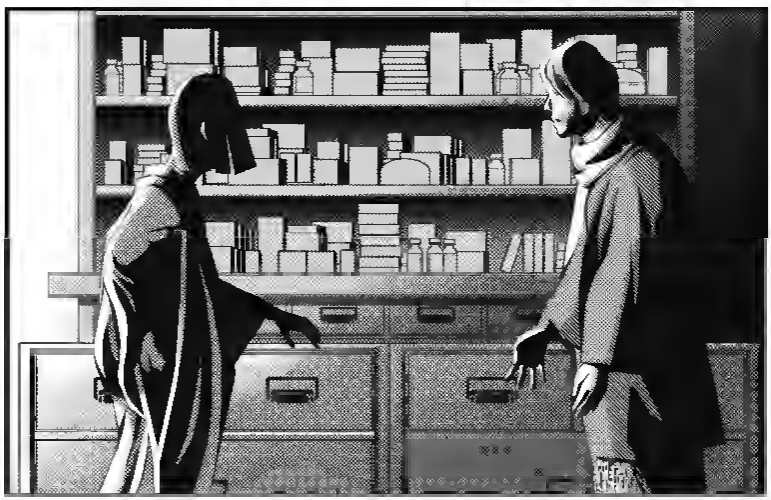
THAT WAS THE FIRST TIME I COUGHED UP BLOOD...

...

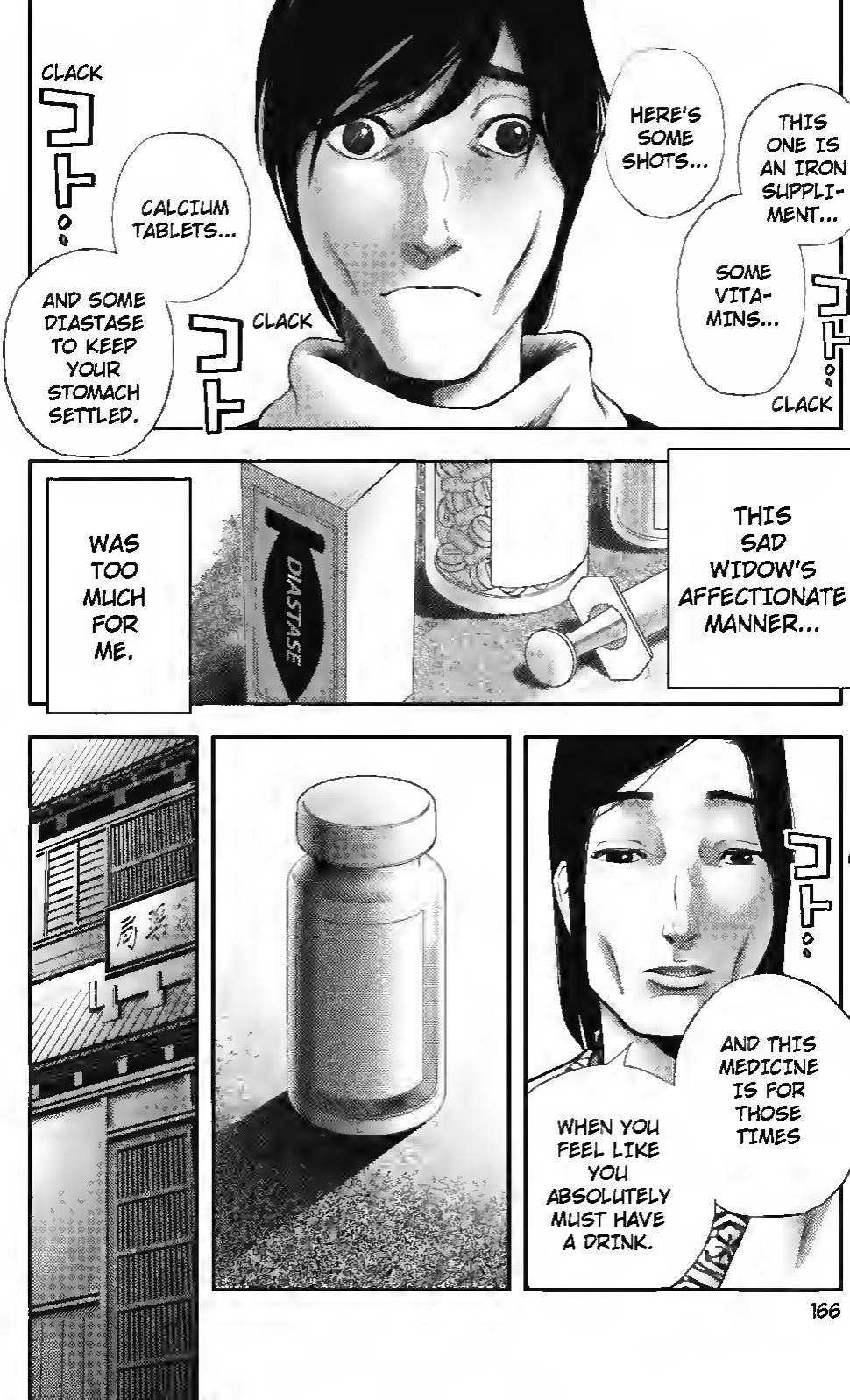

SIGN PHARMACY
COUGH
COUGH
I NEED SOME MEDICINE...
ANYTHING WILL DO...
CLACK
コト...
RATTLE
HELLO? ANY-ONE HERE?



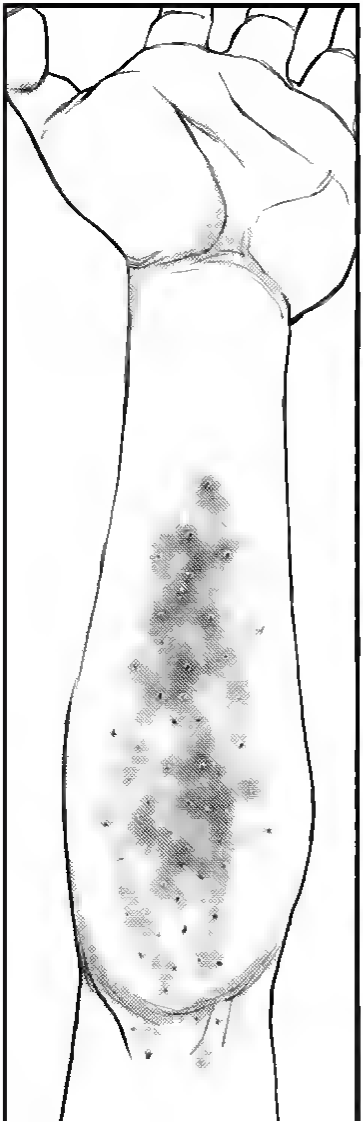
SHE AND I WERE THE SAME.



I'M SO STRESSED OUT THAT I CAN'T WORK...
AND I THINK I'M BECOMING AN ALCO-HOLIC.
EVEN NOW, I WANT TO DRINK.
はは…
PANT
YOU SHOULDN'T BE DRINK-ING!
MY HUSBAND HAD TUBERCULOSIS, AND HE WENT ON ABOUT HOW ALCOHOL WOULD KILL GERMS...
AND HE DRANK HIMSELF TO DEATH.
I'LL GIVE YOU SOME MEDICINE...
I TOLD THIS WIDOWED WOMAN, FULLY AND HONESTLY, ABOUT EVERYTHING THAT WAS WRONG WITH ME...
CLACK
コト。
BUT PLEASE, YOU HAVE TO STOP DRINKING!

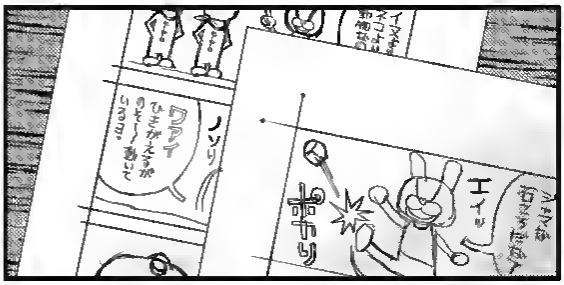

CLACK
コト。
CALCIUM TABLETS...
AND SOME DIASTASE TO KEEP YOUR STOMACH SETTLED.
コト
CLACK
HERE'S SOME SHOTS...
THIS ONE IS AN IRON SUPPLI-MENT...
SOME VITA-MINS...
コト。
CLACK
WAS TOO MUCH FOR ME.
DIASTASE
THIS SAD WIDOW'S AFFECTIONATE MANNER...
局薬
コト
コト。
CLACK
AND THIS MEDICINE IS FOR THOSE TIMES
WHEN YOU FEEL LIKE YOU ABSOLUTELY MUST HAVE A DRINK.

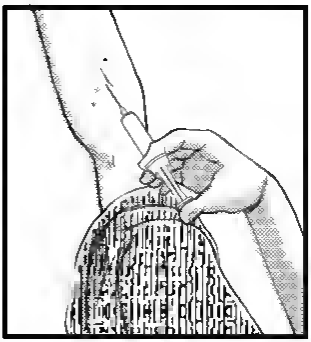
SHE TOLD ME IT WAS
MUCH SAFER THAN ALCOHOL.
WHENEVER I TOOK A SHOT, ALL MY FEARS AND PROBLEMS WOULD MELT AWAY AND I WAS ABLE TO CONCENTRATE ON MY WORK.
SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE
HA HA HA HA
THE IDEAS JUST KEEP COMING!
SCRIBBLE SCRIBBLE
HA HA HA HA
...



AND IRONICALLY, I STARTED USING MORE AS A RESULT OF THOSE WORRIES.

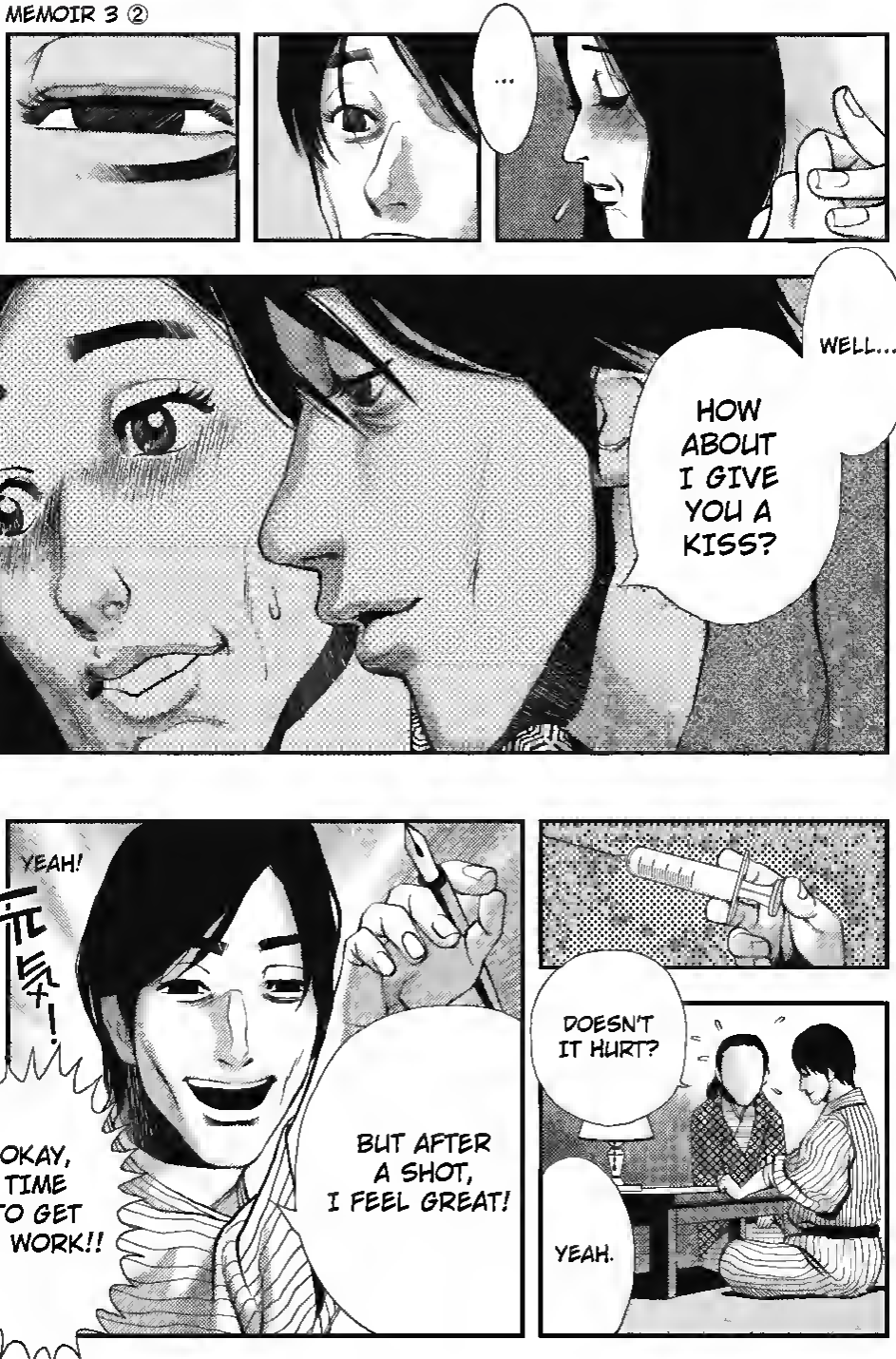
BY THE TIME SHE SAID THAT TO ME, I THINK I HAD ALREADY BECOME QUITE ADDICTED.





JUST ONE MORE BOX, PLEASE...
I CAN PAY FOR EVERYTHING AT THE END OF THE MONTH.
WITHOUT MY MEDICINE, I CAN'T DO ANY WORK AT ALL!!
CRICK
YOU KNOW, SINCE I STARTED TAKING THAT MEDICINE...
I HAVEN'T HAD A SINGLE DROP OF ALCOHOL.
I CAN'T...

RIGHT NOW IS A VERY IMPORTANT MOMENT!
AND SHOW YOU THAT I CAN BECOME A GREAT ARTIST!
START STUDY-ING
IMPROVE MY HEALTH
I'LL QUIT DRINKING
THE POLICE ARE GETTING SUSPICIOUS...
BUT...
GRASP
PLEASE, I'M BEGGING YOU!!
SOME-HOW...
YOU CAN TAKE CARE OF THAT


...
WELL...
HOW ABOUT I GIVE YOU A KISS?
YEAH!
ニヤニヤ!
OKAY, TIME TO GET TO WORK!!
BUT AFTER A SHOT, I FEEL GREAT!
DOESN'T IT HURT?
YEAH.

WHEEZE
HACK
COUGH
HACK
WHEEZE
WHEEZE
THE AMOUNT OF DEBT I RACKED UP DUE TO MY ADDICTION BECAME QUITE LARGE...
NO...

IT WAS HELL.
PLEASE, JUST ONE MORE BOX...
COUGH
I'LL PAY YOU AT THE END OF THE MONTH...
UNH
I CAN'T!
SHAME PILED ON TOP OF FILTHY, WRETCHED SIN...
THERE'S NO GOING BACK...
I'M FINISHED.
TAKING A BIKE RIDE TO THE WATERFALL?
NO WAY IN HELL THAT WILL EVER HAPPEN NOW...
HELP
HELP
MY LAST CHANCE TO ESCAPE FROM THIS DAMNATION...
I SENT MY FATHER A LETTER
TELLING HIM EVERYTHING ABOUT MY SITUATION.
HELP

BUT NO REPLY EVER CAME.
MY OWN IMPATIENCE AND UNEASE
LED ME TO USING EVEN MORE...
...
I MIGHT AS WELL DIE.
GO OUT TONIGHT, TAKE TEN SHOTS AT ONCE...
AND JUMP IN THE RIVER.
SLAM!
!
OBA!!
HEY...

I HEARD YOU'D BEEN COUGHING UP BLOOD...
FIRST THINGS FIRST,
WE HAVE TO GET YOU TO A HOSPITAL.
JUST LEAVE THE REST TO US!!

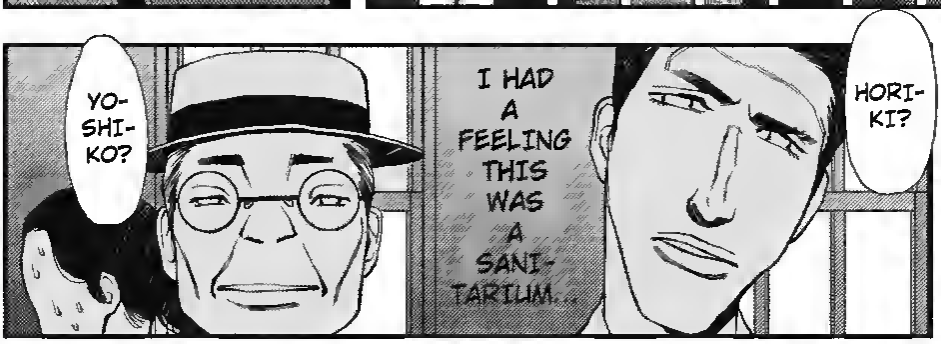
SEEING HORIKI'S SOFT SMILE
MADE ME FEEL SO THANK-FUL...
AND HAPPY.
LOOK AT THAT.
LOOK AT THAT BIG HOSPITAL.
FOR NOW...
SMILE
YOU SHOULD JUST REST HERE.

HERE'S A CHANGE OF CLOTHES.
AND THIS...
SHUFFLE
...NI!
NO...
I DON'T WANT IT.
HUH?

IT WAS AN INCREDIBLY UNUSUAL THING.
I DON'T WANT IT.
MY UNHAPPINESS...
REFUSING SOMEONE'S SUGGES-TION...
IT WAS THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT I DID THAT.
THAT'S NOT AN EXAGGER-ATION.

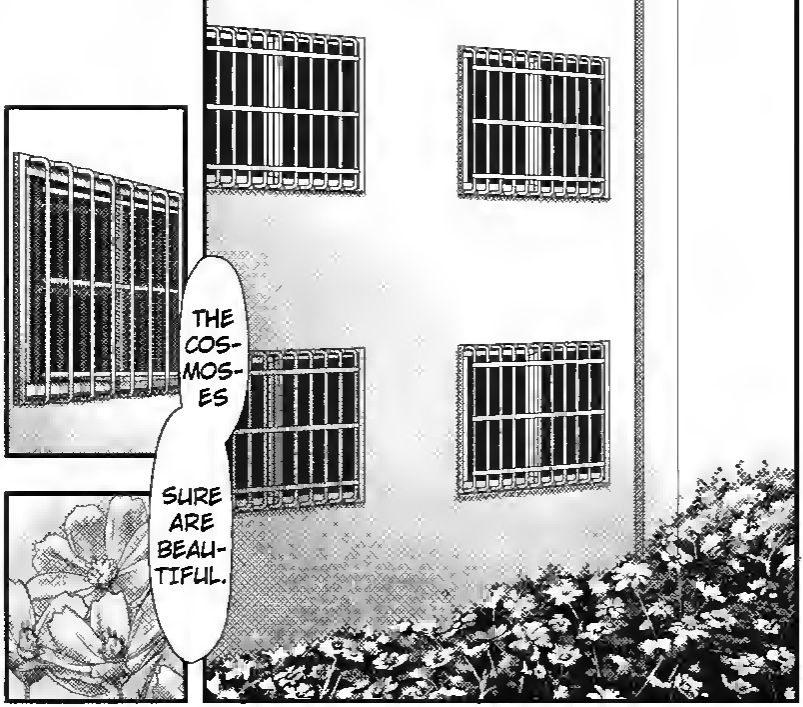
WAS THE UNHAPPINESS OF A PERSON WHO COULDN'T SAY NO.
I CAN BEAT IT...
YOUR ROOM IS THIS WAY.
SMILE
I CAN BEAT MY ADDIC-TION.
SLAM

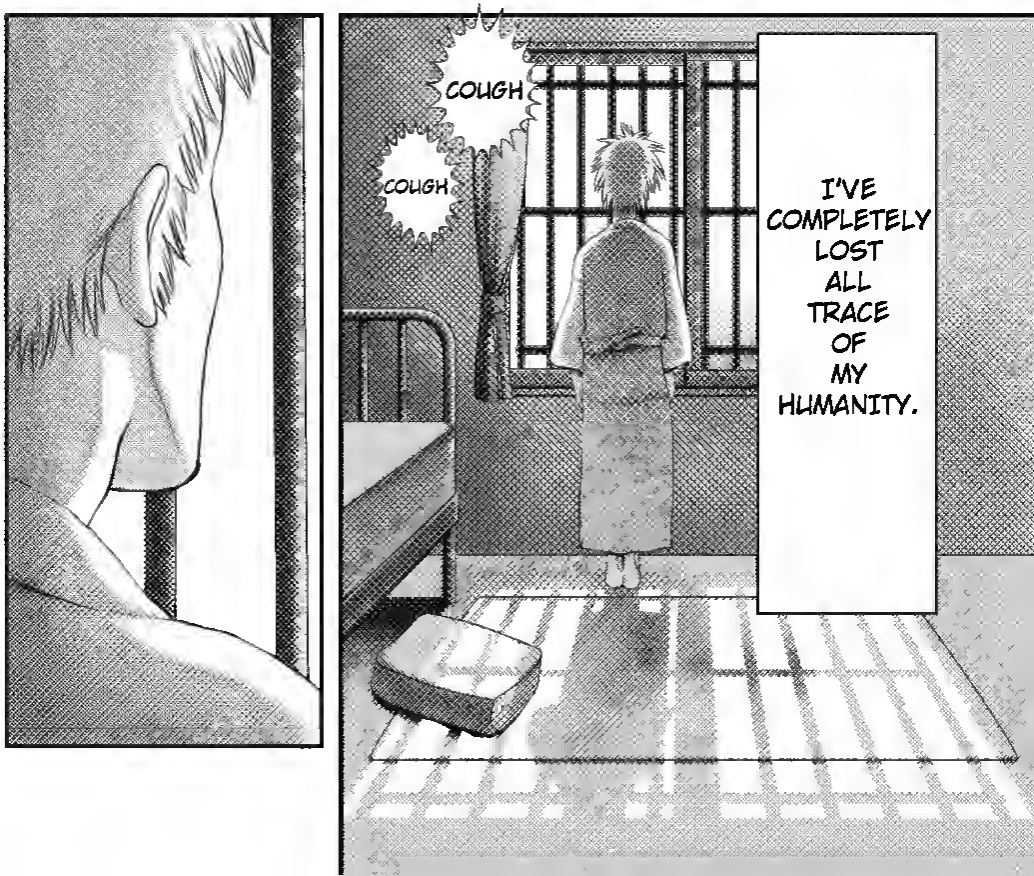
...
?
CLANK

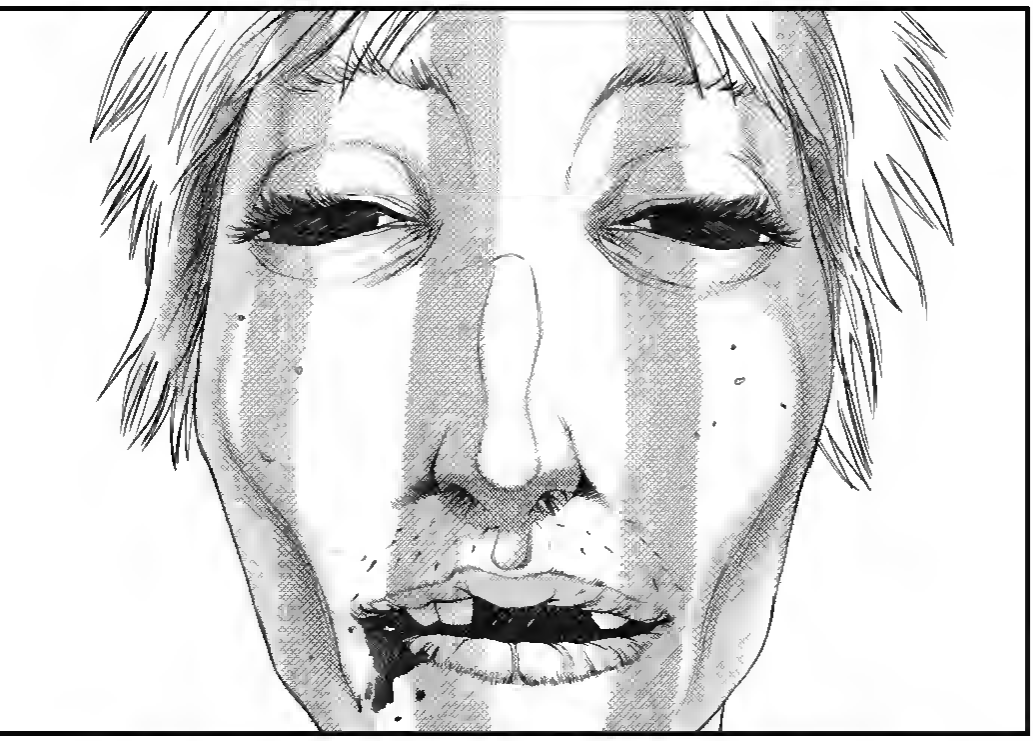

YO-SHI-KO?
I HAD A FEELING THIS WAS A SANI-TARIUM...
HORI-KI?

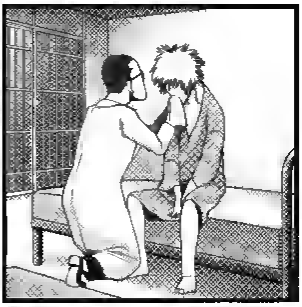
EVERYONE HERE SAYS THAT...
I'M NORMAL.
...WAIT.
I SHOULD ASK GOD...

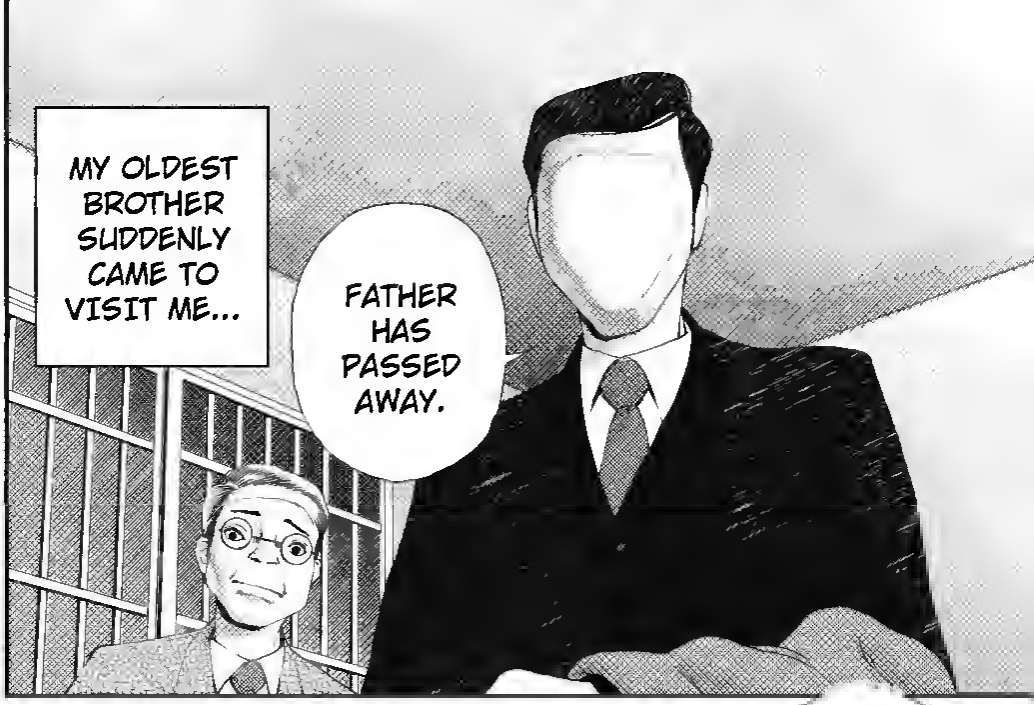
THE INABILITY TO RESIST IS THE ROOT OF SIN...
I'M NO LONGER HUMAN.
NOOOOO
EVEN IF I'M ABLE TO LEAVE HERE...
I'LL FOREVER BE KNOWN AS A "CRIPPLE".
WAHHH


THREE MONTHS LATER
THE COS-MOS-ES
SURE ARE BEAU-TIFUL.


COUGH
COUGH
I'VE COMPLETELY LOST ALL TRACE OF MY HUMANITY.

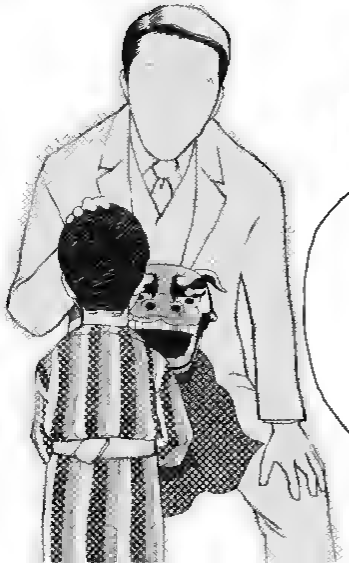


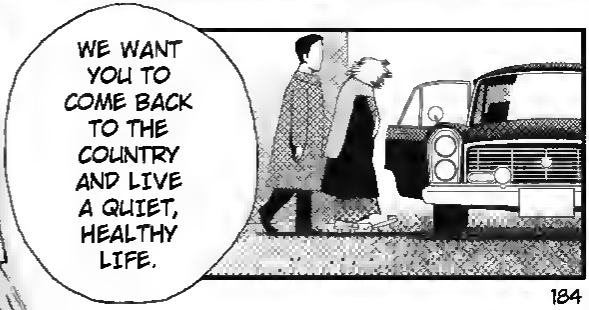


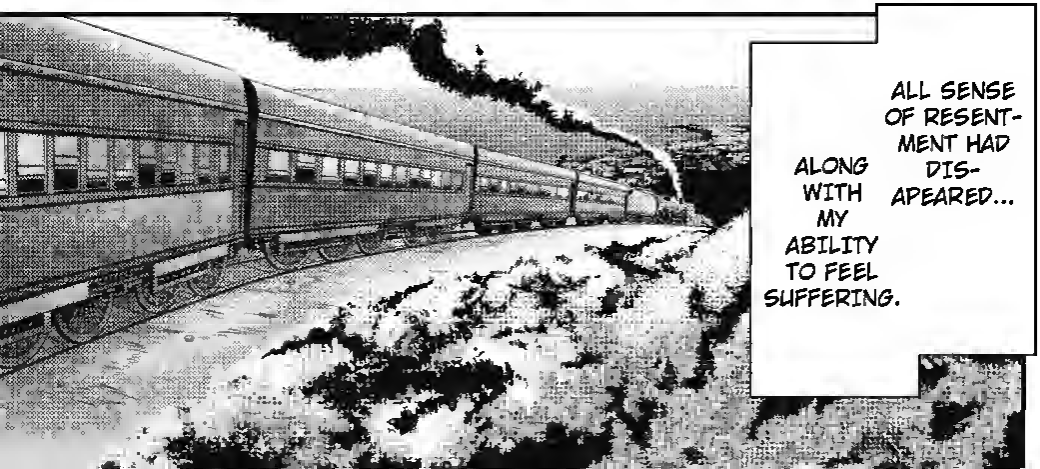

MY OLDEST BROTHER SUDDENLY CAME TO VISIT ME...
FATHER HAS PASSED AWAY.

FATHER...
...IS GONE.

FATHER...
WE WON'T ASK YOU ANYTHING MORE ABOUT WHAT HAPPENED IN THE PAST.
AND DON'T WORRY ABOUT HOW TO GET BY.

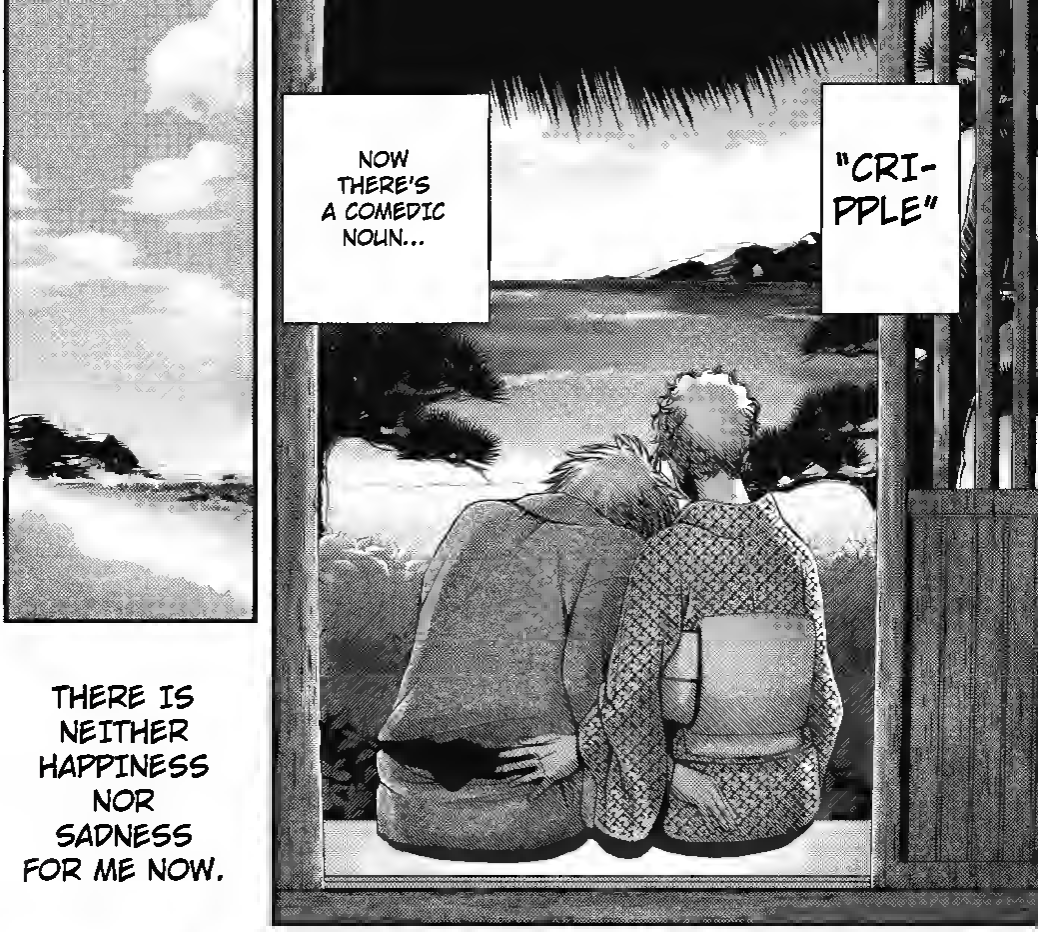



WE WANT YOU TO COME BACK TO THE COUNTRY AND LIVE A QUIET, HEALTHY LIFE.


ALL SENSE OF RESENT-MENT HAD DIS-APEARED...
ALONG WITH MY ABILITY TO FEEL SUFFERING.

EPILOGUE
COUGH
COUGH
JUST LIKE HE PROMISED, MY OLDEST BROTHER BOUGHT AN OLD HOUSE JUST OUTSIDE OF OUR HOMETOWN...
MUMBLE
モゴ
モゴ
COUGH
I HAVEN'T BEEN ABLE TO SLEEP WELL LATELY.
AND I'VE BEEN SPENDING MY DAYS LIVING WITH AN OLD SERVANT THAT ACTS MORE LIKE A WIFE.
GO OUT AND GET ME SOME SLEEPING PILLS.
OKAY.
COUGH
MUM-BLE
モゴ
MUMBLE
モゴ

THESE PILLS YOU GOT ME... EVEN IF I TAKE TEN OF THEM,
THEY DON'T MAKE ME SLEEPY AT ALL.
MUM-BLE
モゴ
モゴ
史上最凶最悪下剤
ヘノモチン
THE WORST DIARRHEA IN THE WORLD
HENMOCHIN
I TOOK A LOOK AT THE BOX.
JUST OUT OF CURI-OSITY
...
YOU GOT THE WRONG ONES!
RUMBLE
ゴロロロ
ゴロロ
GAH!!
THESE AREN'T SLEEPING PILLS...
THEY'RE LAXATIVES!
EH?



THERE IS NEITHER HAPPINESS NOR SADNESS FOR ME NOW.

EVERYTHING PASSES...

EVERYTHING PASSES...
SHAAA

I'LL BE 27 THIS YEAR...

BUT SINCE I HAVE SO MUCH GRAY HAIR...
MOST PEOPLE WOULD THINK I'M WELL OVER 40...

NO
LONGER
HUMAN
人間失格
READ
IT AS A
MANGA
完

NO LONGER HUMAN READ IT AS A MANGA

DATE OF PUBLICATION: 1 AUGUST 2007, FIRST EDITION (PAPER FORMAT)
1 NOVEMBER 2007 (ELECTRONIC FORMAT)
AUTHOR: OSAMU DAZAI
DESIGN, ANIMATION: VARIETY ART WORKS

PUBLISHING HOUSE: EAST PRESS CO., LTD.
PONY BLDG. 3F
1-19 KANDA-JINBOCHO
CHIYODA-KU, TOKYO
JAPAN 101-0051
TEL: (+81) 03-5259-7707
HTTP://WWW.EASTPRESS.CO.JP
ISBN978-4-87257-810-2 C0193

UNAUTHORIZED REPRODUCTION OR DISTRIBUTION OF
THIS WORK IS STRICTLY PROHIBITED.